

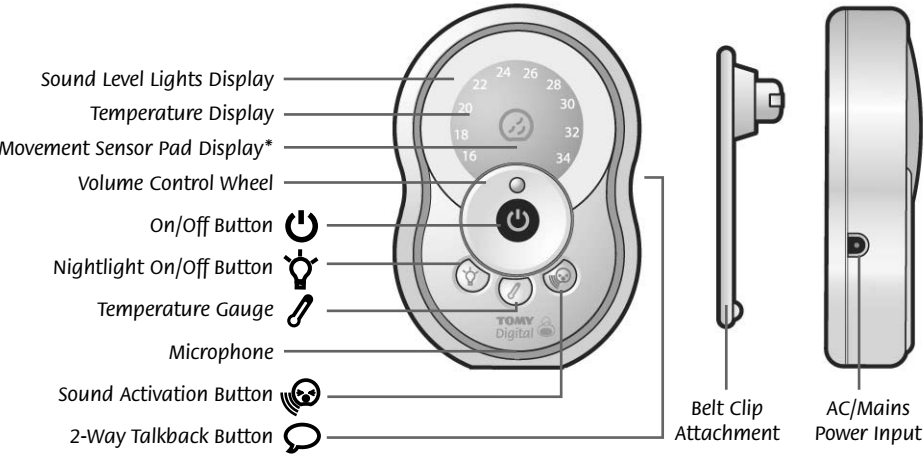


Digital

*Baby Monitor • Écoute-bébé • Baby-Monitor • Babyphone
Monitor para Bebés • Baby Monitor • Радионяня*
جهاز مراقبة الطفل الرضيع • Συσκευή παρακολούθησης μωρού • אינטרקום לתינוק

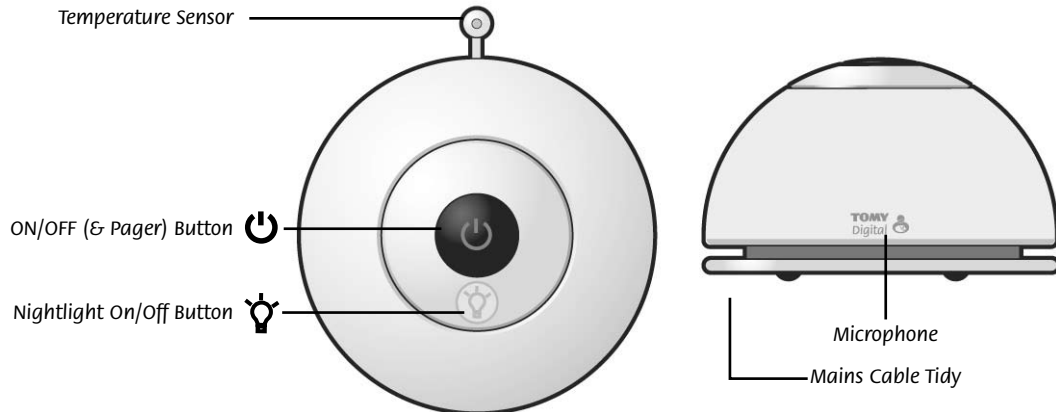
*Instructions • Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing • Bedienungsanleitung
Manual de Instrucciones • Manuale d'uso
Инструкция по эксплуатации • كتيب الإرشادات
Εγχειρίδιο οδηγιών • מדריך למשתמש*

PARENT UNIT



* See 'Accessories' section.

BABY UNIT



• PARENT UNIT

Remove the battery compartment cover from the back of unit (N.B: this may already be supplied loose) and insert the battery pack (supplied) correctly, connecting the plug with the socket. Replace the cover and screw firmly into position, referring to the Quick Start Guide for pictorial reference.

Ensuring the power cable is correctly connected, plug your Parent Unit into the mains supply and charge for a full 6 hours. You can use your monitor while it is charging by following the 'Set Up' guide below.

Important! Your Parent Unit will not function without first inserting the battery.

• BABY UNIT

For best performance we recommend that the Baby Unit is powered by your domestic mains supply using the power adaptor supplied. Alternatively, you can use 4 x AA/LR6 batteries (not supplied) to make it fully portable. To insert the batteries, unscrew the battery compartment cover on the underside of the unit using a flat-head screwdriver. Insert the batteries, making sure you match the '+' and '-' polarity symbols. Replace the cover and screw firmly into position.

Position the Baby Unit at least 1 metre away from your baby ensuring all parts are kept out of reach. Under no circumstance should you place any parts of the monitor in or on a cot. For best performance we recommend that the monitor is placed no further away than 3 metres from your baby.

• SET UP

• POWER ON

Make sure both the Baby and Parent Units are plugged into the mains and/or have their batteries installed (see above). The units should stand at least 1 metre apart.

Press and hold the button on each unit for at least 2 seconds. Once activated, the buttons will glow.

• BABY AND PARENT UNIT CONNECTION

As each unit activates, watch for the Sound Level Lights Display on the Parent Unit as it scrolls from left to right and right to left as the Parent and Baby Units auto-search and link to each other.

Once a connection is made between Baby and Parent Units, normal monitoring will start. The Sound Level Lights Display reacts to sound: the louder the sound, the more lights illuminate.

• ALARM MODES

Identify the cause of audible alarm by using the following table; should you be unable to identify or rectify the cause of the problem, please refer to the Simple Solution Guide within this booklet.

Alarm tone on Parent Unit	Alarm Meaning	Indications on the Parent Unit	Indications on the Baby Unit
 (Continuous)	Loss of contact. Flashing Green & Red	 • Button will change from solid green to alternating flashing green and red.	• Button will change from solid green to alternating flashing green and red.
 3 beeps	Low Battery - Parent Unit 	• Button will change from green to flashing red.	
 2 beeps	Low Battery - Baby Unit 	• Button will change from green to flashing red.	• Button will change from green to flashing red.

• FEATURES AND FUNCTIONS

• VOLUME CONTROL


Adjust the volume from zero (mute) to level 10 (max) by moving the thumb wheel clockwise to increase or anti-clockwise to decrease.

• SOUND LEVEL LIGHTS DISPLAY


The Sound Level Lights Display on your Parent Unit reacts to the sounds of your baby. The louder your baby, the more lights illuminate on the display. You can lower the volume of the Parent Unit whilst still watching out for baby, ideal for when you're relaxing or entertaining.

• SOUND ACTIVATED MONITORING


For those quiet moments or when your baby is a little older you may not want to hear every sound in your baby's room. Your Baby Monitor has a Sound Activated Monitoring mode, a feature that only captures sounds above a pre-set threshold, for example a cry rather than a gurgle.

Select Sound Activated Monitoring by pressing the  button on the Parent Unit. The Parent Unit will mute 15 seconds after your baby settles. Every time your baby's sounds rise above the threshold this feature will be interrupted instantly and normal sound monitoring will continue until your baby settles again.

• 2-WAY TALKBACK


For that little extra reassurance and convenience, your monitor has a 2-Way Talkback feature that allows you to speak to your baby. Press and hold down the  button on the side of the Parent Unit to activate and speak to your baby.

• TEMPERATURE GAUGE

To check the ambient temperature of your baby's room simply press and hold the  button on your Parent Unit. The Sound Sensitive Light Display shall be temporarily suspended and replaced with the ambient temperature in your baby's room.

Please note the temperature gauge is marked in 2°C intervals. Should the ambient temperature fall in-between intervals then the lights above and below will illuminate (e.g for 27°C the 26°C and 28°C lights will illuminate).

• NIGHTLIGHT


Your Baby Unit has a soft glow Nightlight that can be activated by pressing the  button on your Baby Unit or remotely from your Parent Unit.

To extend the Baby Unit's battery life the Nightlight will only operate for 5 minutes at a time. For unlimited use switch to mains power using the adaptor provided.

To switch off the Nightlight, press the  button on your Baby Unit or on the Parent Unit.

To use the Nightlight without monitoring, please refer to the 'Independent Nightlight' section within this booklet.

• PAGING

Locate a lost Parent Unit by pressing the  button on the Baby Unit 3 times in quick succession and the Parent Unit will sound a 1-minute long alarm. To silence the alarm, press any button on the Parent Unit. Please note that the paging feature will only work when both units are switched ON and monitoring as normal.

• BELT CLIP

Locate the rubber cover on the back of the Parent Unit and the belt clip attachment supplied. Remove and carefully store the rubber cover, then line up the belt clip's guiding pins (image 1), insert the clip in Position **(A)** and turn 90 degrees in a clockwise direction to position **(B)**. Alternatively, the belt clip can be orientated so that you can wall mount or hang your Parent Unit. In which case, line up the belt clip's guiding pins (image 2), insert the clip in position **(C)** and turn 90 degrees in a clockwise direction to position **(D)**.






1. Belt Clip

2. Wall Mount

• INDEPENDENT NIGHTLIGHT

As your baby grows older you can use the Nightlight without monitoring and without the need for the Parent Unit.

With the Baby Unit switched OFF, press and hold the  button and the Nightlight will illuminate. The  button will glow red (instead of the usual green), indicating that the monitor is not switched ON. Press the  button again to switch off.

• ACCESSORIES; TOMY'S MOVEMENT SENSOR PAD MONITOR AND ADDITIONAL PARENT UNITS

For extra reassurance Tomy's Movement Sensor Pad Monitor and/or an additional Parent Unit from either the Tomy Digital or Digital Plus models can be added to your Monitor. For further details please visit our website: www.tomy.eu

• CARING FOR YOUR MONITOR

Do not immerse any parts in liquids. Do not place in direct sunlight. Periodically examine product for signs of damage to electrical parts and do not use until damage has been properly repaired. Always remove batteries from the Baby Unit if using the mains adaptor for long periods of time.

• GUARANTEE

We guarantee your monitor against manufacturing defects for 2 years from the date of purchase on production of a valid receipt. In the first instance of a manufacturing defect, we recommend that you return your monitor to its place of purchase. If this does not satisfactorily resolve your problem, please refer to www.tomy.eu for further advice. Full terms and conditions can be found on our website: www.tomy.eu

• TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Power Supply: Mains adaptor rating: PRI: 230V~50Hz SEC: 6V == 300mA.
- Batteries: Parent Unit - Rechargeable 850mAh 2.4V Ni-MH battery (included).
Baby Unit - Requires 4 x 1.5V AA (LR6) batteries.
- Operating Range: 350m in optimum 'open field' conditions.
- Operating Temperature: 0 - 50°C.
- Frequencies: 1880~1900MHZ.

• SAFETY INFORMATION

The Tomy Baby Monitor is designed to help you monitor your child and is not a substitute for adult supervision. This product is not a toy. Always keep electrically operated items and their cables out of reach of babies and younger children. Under no circumstances should you place any part of your monitor in or on a cot. Ensure all wiring is positioned safely so that children cannot become entangled and that no trip hazard is created. Under no circumstances should the adaptors supplied with this monitor be used with any other equipment. No other adaptors than those supplied should be used with your monitor. Be careful not to position the adaptor where a child is likely to use it as a step. Putting weight on the adaptor while it is plugged in could damage the unit or cause injury to your child. It is normal for chargers to become hot during use – take care when handling, allow heat to disperse. DO NOT COVER. Disconnect charger if the product will not be used for several days. To prevent a shock hazard, please disconnect from power supply before cleaning. The rechargeable battery within the Parent Unit should be recycled. Do not dispose in normal waste. Do not attempt to dismantle any part of this product.

• BATTERY SAFETY

Removal and replacement of batteries should be carried out by an adult or under adult supervision. Take special care to ensure batteries are inserted correctly, observing (+) and (-) polarity marks on battery and product. Do not short circuit the contacts in the battery compartment or the battery terminals. Remove exhausted batteries from product. Do not mix old (used) and new batteries or batteries of different types, e.g. rechargeable and alkaline or batteries of different makes/brands. Dispose of exhausted batteries safely, and never dispose of batteries in a fire. Remove batteries from product after use or if storing for long periods. Only use batteries of the same or equivalent type to those recommended.

Removal and recharging of rechargeable batteries should be carried out by an adult or under adult supervision. If you are using rechargeable batteries within the Baby Unit, they must be removed from the monitor before recharging. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.



Help the environment by disposing of your product and packaging responsibly. The wheellie bin symbols indicate the product and batteries must not be disposed of in the domestic waste as they contain substances which can be damaging to the environment and health. Please use designated collection points or recycling facilities when disposing of the item or batteries.

• SIMPLE SOLUTION GUIDE

Should your monitor not be operating as expected, the information listed below should be adequate to resolve your problems; alternatively a more comprehensive guide can be found on our website: www.tomy.com.eu

• FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Q. Does my Parent Unit need to be switched on or off whilst charging?

A. Either, your Parent Unit will charge whilst switched on or off, however charging the unit whilst switched on will allow you to monitor your baby whilst charging.

Q. I have measured the temperature of my baby's room using another device and I get a different reading than that of my monitor- why?

A. The temperature measuring device within your Tomy monitor is designed to give you an indication of the baby's room temperature to within a small tolerance of + 1°C or - 1°C. Other devices will also have a similar tolerance.

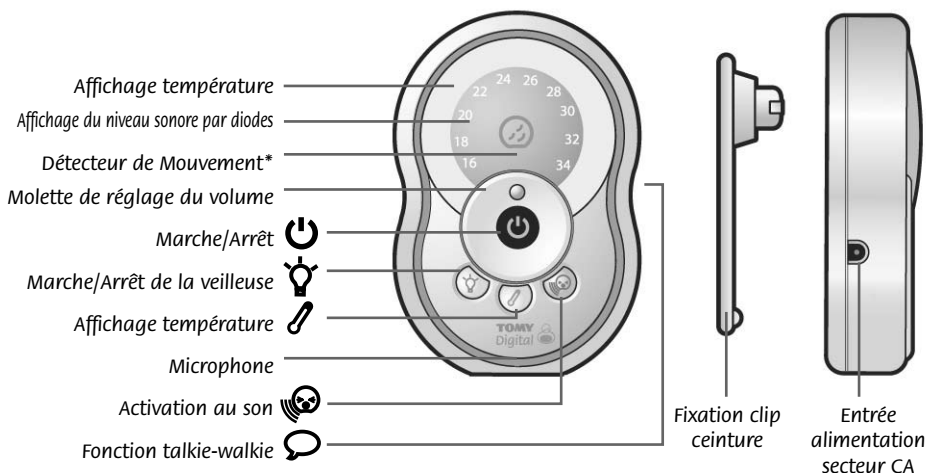
Q. Can I use my monitor abroad?

A. You can use your monitor in the country it was purchased and anywhere in the EU. Although your monitor may function correctly in other countries, its operating frequency may affect (or be affected by) other devices and could be illegal. Tomy cannot accept any liability for use outside of the country in which you purchased your monitor or the EU.

• FAULT FINDING

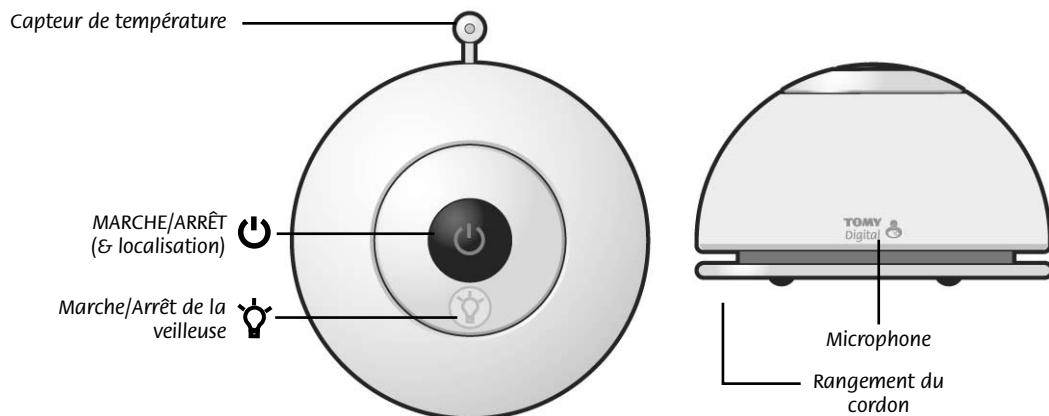
PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PAGE
My Parent Unit will not switch ON.	The rechargeable battery (supplied) has not been installed correctly.	Insert the battery as instructed within this booklet or the Quick Start Guide. Once installed place the Parent Unit on charge and leave for several minutes before switching ON.	3
	The rechargeable battery maybe below the critical voltage to activate your monitor.	Place the Parent Unit on charge and leave for several minutes before switching ON.	
	Mains power is not connected correctly.	Check the power cable connections (including wall socket).	
My Baby Unit will not switch ON?	Mains power is not connected correctly.	Check the power cable connections (including wall socket).	3
	Battery insertion and/or battery life issues.	Check the batteries have adequate charge and are correctly installed.	
	⏻ button is not being held long enough.	Press and hold the Baby Unit's ⏻ button until it illuminates.	
The Nightlight is active but I cannot connect with the Parent Unit.	The Nightlight is being operated independently of the Baby Unit's monitoring function (which is an intended feature).	Switch the Nightlight OFF by pressing the 🌙 button then reactivate the Baby Unit's main function by pressing and holding the ⏻ button.	4
There is a continuous beeping noise.	Loss of contact alarm.	Ensure both units are adequately powered.	3
		Bring both units closer together and repeat the 'Set-Up' instructions.	
There is a 2 x beep alarm every minute.	Low battery in Baby Unit.	Replace batteries.	3
		Or. switch to mains (AC) using the adaptor supplied.	
There is a 3 x beep alarm every minute.	Low battery in Parent Unit.	Recharge batteries.	3
I cannot hear anything through my Parent Unit. And/or: It's only intermittent.	Volume on Parent Unit is set too low.	Increase Parent Unit volume.	4
	Units are out of range.	Move units closer.	
	Units are set to Sound Activated mode.	Refer to Sound Activated Monitoring within this instruction booklet.	
My Parent Unit makes a continuous beeping noise.	Units are not connecting.	Ensure both units are adequately powered and then follow the 'Set-Up' guide within this booklet.	3
My Parent Unit makes a random beep-beep every minute or so.	One or both of the Units are running low on battery power.	Identify the low battery condition and either recharge/replace batteries or switch to mains power.	3
High pitched noise.	Units are too close together.	Move units apart.	4
	Volume too high.	Decrease volume.	
Nightlight keeps switching off.	The Nightlight is designed to switch off automatically after 5 minutes to conserve battery life.	For continual use please switch to mains power.	4
Battery life after charging is becoming shorter.	As with any rechargeable battery it has a finite life and may need replacing.	Please visit our website for replacement parts: www.tomy.eu	5

UNITÉ PARENT



*Voir paragraphe "Accessoires"

UNITÉ BÉBÉ



• UNITÉ PARENT

Enlevez le cache du compartiment de l'accumulateur rechargeable au dos de l'unité (N.B: celui-ci est peut-être fourni déjà enlevé) et insérez de façon adéquate l'accumulateur (fourni) en branchant la fiche dans la prise. Remettez le cache en place et vissez fermement. Reportez-vous aux illustrations du Guide de démarrage.

Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement branché, puis branchez votre unité parent sur l'alimentation secteur pour le charger pendant 6 heures complètes. Vous pouvez utiliser votre écoute-bébé pendant qu'il est en charge, en suivant les instructions d'Installation fournies ci-après.

Important ! Vous devez au préalable insérer l'accumulateur pour faire fonctionner votre unité parent.

• UNITÉ BÉBÉ

Afin d'optimiser le fonctionnement de l'unité, nous vous conseillons de brancher l'unité bébé sur l'alimentation secteur à l'aide de l'adaptateur fourni. Vous pouvez également utiliser 4 piles AA/LR6 (non fournies) pour utiliser l'unité en mode portable. Pour insérer les piles, dévissez le cache du compartiment à piles au dos de l'unité à l'aide d'un tournevis plat. Insérez les piles selon les symboles « + » et « - ». Remettez le cache en place et revissez fermement.

Placez l'unité bébé à 1 mètre minimum de votre bébé, en vous assurant que tous les éléments sont hors de sa portée. Vous ne devez en aucun cas placer des éléments de l'écoute-bébé dans ou sur un berceau ou un lit pour enfant. Pour optimiser les performances de l'unité, il est conseillé de ne pas placer l'unité bébé à plus de 3 mètres de votre bébé.

• INSTALLATION

• MISE EN MARCHÉ

Assurez-vous que les unités parent et bébé sont branchées sur secteur et/ou que leurs piles ou accumulateur ont été insérées (voir ci-dessus). Les unités doivent être placées à 1 mètre minimum l'une de l'autre.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de chaque unité pendant 2 secondes minimum. Une fois activés, les boutons s'allument.

• CONNEXION ENTRE L'UNITÉ BÉBÉ ET L'UNITÉ PARENT

Alors que chaque unité est en cours d'activation, vous remarquerez que l'affichage du niveau sonore sur l'unité parent défile de gauche à droite et de droite à gauche pendant que la recherche automatique de connexion des unités parent et bébé s'effectue.

Une fois que la connexion est établie entre l'unité bébé et l'unité parent, la surveillance normale commence.

L'affichage du niveau sonore réagit aux sons émis : plus les sons sont élevés, plus le nombre de témoins lumineux affichés augmente.

• ALARMES

Identifiez la cause d'une alarme sonore en vous reportant au tableau suivant. Si vous ne parvenez pas à identifier ou à corriger un problème, veuillez vous reporter au « Guide de résolution rapide des problèmes » de cette notice.

Tonalité de l'alarme sur l'unité parent	Signification	Indications sur l'unité parent	Indications sur l'unité bébé
●●●●●● (Continue)	Perte de contact Témoins vert et rouge clignotants	Le bouton passe du vert au vert et rouge clignotant.	• Le bouton passe du vert au vert et rouge clignotant.
●●● 3 bips	Accumulateur déchargé - Unité parent	Le bouton passe du vert au rouge clignotant.	
●● 2 bips	Piles faibles - Unité bébé	Le bouton passe du vert au rouge clignotant.	• Le bouton passe du vert au rouge clignotant.

• CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

F

• RÉGLAGE DU VOLUME


Le volume se règle (silencieux à volume maximum) en tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

• AFFICHAGE DU NIVEAU SONORE


Les diodes lumineuses de votre unité parent réagissent aux sons qu'émet votre bébé. Plus les sons sont élevés, plus le nombre de témoins lumineux affichés augmente. L'affichage du niveau sonore vous prévient du moindre bruit émis par bébé même lorsque le son est coupé.

• ACTIVATION AU SON


Cette fonction, qui permet de ne pas entendre tous les sons émis dans la chambre de bébé, est très pratique quand bébé est plus grand ou pour apprécier les moments calmes. Votre écoute-bébé est équipé d'une fonction « Activation au son », qui capte uniquement les sons d'un niveau sonore supérieur à un seuil prédéfini. Quand cette fonction est activée, l'unité bébé réagit aux pleurs et aux cris mais pas à de simples gazouillis.

Sélectionnez l'Activation au son en appuyant sur le bouton  de l'unité parent. Aussitôt que les sons émis par bébé dépassent le seuil prédéfini, l'activation se déclenche et la surveillance normale se poursuit jusqu'à ce que bébé se soit apaisé. L'activation de l'unité parent s'arrête 15 secondes après que bébé se soit apaisé.

• FONCTION TALKIE-WALKIE


Cette fonction très pratique vous permet de parler à bébé pour le rassurer. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  sur le côté de l'unité parent pour activer la fonction et parler à bébé.

• AFFICHAGE TEMPÉRATURE


Pour vérifier la température de la chambre de bébé, il suffit d'appuyer et de maintenir enfoncé le bouton  de votre unité parent. L'affichage des diodes sensibles au son est temporairement interrompu et remplacé par l'affichage de la température de la chambre de votre enfant.

Veillez noter que le relevé de température s'effectue par intervalles de 2°C. Si la température de la pièce se situe dans un intervalle, les voyants du chiffre supérieur et du chiffre inférieur correspondant à cet intervalle s'allument (par ex. si la température s'élève à 27°C, les voyants 26°C et 28°C s'allument).

• VEILLEUSE

Votre unité bébé est équipée d'une veilleuse à lueur douce que vous pouvez activer en appuyant sur le bouton  de l'unité bébé ou bien à distance depuis l'unité parent.


Si l'unité bébé n'est pas branchée sur secteur, pour préserver l'autonomie des piles, la veilleuse ne fonctionne que 5 minutes puis se met en veille. Pour toute utilisation prolongée, passez sur l'alimentation secteur à l'aide de l'adaptateur fourni.

Pour désactiver la veilleuse, appuyez sur le bouton  de l'unité bébé ou de l'unité parent.

Pour utiliser la veilleuse sans le mode de surveillance, veuillez vous reporter à la section « Fonctionnement indépendant de la veilleuse » de cette notice.

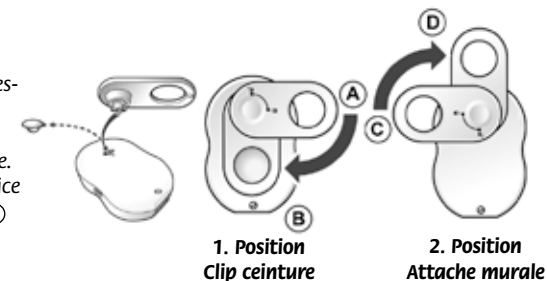
10**F**

• BIPEUR DE LOCALISATION

Pour localiser l'unité parent si vous l'avez égarée, appuyez rapidement 3 fois de suite sur le bouton  de l'unité bébé, l'unité parent émet alors une alarme sonore pendant 1 minute. Pour désactiver l'alarme, appuyez sur n'importe quel bouton de l'unité parent. Veuillez noter que la fonction de localisation fonctionne uniquement quand les deux unités sont sous tension et en mode de surveillance normale.




• CLIP CEINTURE

Localisez le cache en caoutchouc situé au dos de l'unité parent et le clip ceinture fourni. Enlevez le cache en caoutchouc et rangez-le soigneusement, puis alignez le goujon du clip ceinture sur l'orifice au dos de l'unité parent (image 1), insérez le clip en position **A** puis faites-le tourner à 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre en position **B**. Vous pouvez également orienter le clip ceinture pour fixer l'unité au mur ou la suspendre. Dans ce cas, alignez le goujon du clip ceinture sur l'orifice au dos de l'unité (image 2), insérez le clip en position **C** et faites tourner à 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre en position **D**.



• FONCTIONNEMENT INDÉPENDANT DE LA VEILLEUSE

Quand votre enfant aura grandi, vous pourrez utiliser la fonction de veilleuse sans activer la surveillance et sans avoir besoin de l'unité parent.

Sur l'unité bébé éteinte, appuyez et maintenez enfoncé le bouton  et la veilleuse s'allume. Le bouton  s'allume en rouge (au lieu du vert habituel) pour indiquer que l'écoute-bébé n'est pas allumé. Appuyez de nouveau sur le bouton  pour désactiver la fonction.

• ACCESSOIRES

Tomy propose d'ajouter certains accessoires à ses modèles d'écoute-bébés Digital et Digital Plus. Pour plus de détails, visitez notre site internet : www.tomy.eu

• ENTRETIEN DE VOTRE ÉCOUTE-BÉBÉ

Aucune pièce ni aucun élément ne doivent être immergés dans un liquide. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Inspecter régulièrement l'article pour déceler tout signe de dommage des composants électriques. En cas de dommage, l'article ne peut être utilisé de nouveau qu'une fois réparé. Il convient d'enlever les piles de l'unité bébé si vous utilisez l'adaptateur pendant une période prolongée.

• GARANTIE

Votre écoute-bébé est garanti contre tout défaut de fabrication pendant 2 ans à partir de la date d'achat sur présentation du ticket de caisse. Si vous décelez un défaut de fabrication pour la première fois, nous vous conseillons de rapporter votre écoute-bébé où vous l'avez acheté. Si votre problème n'est pas résolu de façon satisfaisante, veuillez vous rendre sur le site www.tomy.eu pour obtenir plus de conseils. Vous pouvez consulter les Termes et Conditions Générales sur le site internet www.tomy.eu

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation : Caractéristiques nominales adaptateur : Accès PRI : 230V~50Hz SEC : 6V == 300mA.
- Piles : Unité parent – accumulateur rechargeable 850mAh 2.4V Ni-MH (fourni).
Unité bébé – nécessite 4 piles 1,5V AA (LR6).
- Portée : 350m en champ libre et dans des conditions optimales.
- Température de fonctionnement : 0 - 50°C.
- Fréquences : 1880~1900MHZ.

11

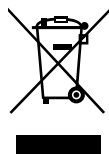
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet écoute-bébé Tomy est conçu pour vous aider à surveiller votre enfant mais ne doit en aucun cas se substituer à la surveillance d'un adulte. Cet article n'est pas un jouet. Les articles électriques et leurs câbles doivent toujours être placés hors de portée des bébés et des jeunes enfants. Vous ne devez en aucun cas placer des éléments de l'écoute-bébé dans ou sur un lit pour enfant. Assurez-vous que tous les câbles sont installés en toute sécurité, sans risque de trébucher ni de s'enchevêtrer. En aucun cas les adaptateurs fournis avec cet écoute-bébé ne doivent être utilisés avec tout autre matériel. Seuls les adaptateurs fournis avec cet écoute-bébé doivent être utilisés. L'adaptateur doit être placé à un endroit sûr pour éviter tout risque qu'un enfant ne s'en serve comme marche. Tout poids appliqué sur l'adaptateur pendant qu'il est branché peut entraîner un risque de dommages pour l'unité ou de blessures pour votre enfant. Le chargeur chauffe pendant son utilisation, ceci est normal. Prenez soin de ne pas vous brûler en le manipulant et laissez la chaleur se disperser. NE PAS RECOUVRIR. Débranchez le chargeur si vous n'utilisez pas l'article pendant plusieurs jours. Afin d'éviter tout risque d'électrocution, débranchez le chargeur de l'alimentation avant de le nettoyer. L'accumulateur rechargeable de l'unité parent doit être recyclé. Ne pas jeter avec les déchets domestiques, recycler dans un conteneur prévu à cet effet. Ne pas essayer de démonter les pièces de cet article.

MANIPULATION DES PILES

Le retrait ou le remplacement des piles doit être réalisé par un adulte. Les piles doivent être insérées de façon adéquate en suivant les symboles (+) et (-) sur les piles et l'article. Ne pas court-circuiter les contacts dans le logement des piles ou les bornes des piles. Enlever les piles usées de l'article. Ne pas mélanger les piles usées et les piles neuves ou des types de piles différents, par exemple des piles rechargeables et des piles alcalines ou des piles de marques différentes. Éliminer les piles usées en toute sécurité, ne jamais jeter les piles dans un feu.

Le retrait et le rechargement des piles/accumulateurs doivent être réalisés par un adulte. Enlever les piles de l'article après utilisation ou en cas de périodes d'inutilisation prolongées. Utiliser uniquement des piles de type identique ou équivalent à celles qui sont recommandées. Si vous utilisez des piles rechargeables dans l'unité bébé, vous devez les enlever de l'écoute-bébé pour les recharger. Ne pas essayer de recharger des piles non-rechargeables.



Respectez l'environnement en éliminant votre article et son emballage de façon responsable. Le symbole de la poubelle barrée indique que l'article et les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques car ils contiennent des substances pouvant endommager l'environnement et nuire à la santé. Veuillez jeter l'article ou les piles aux points de recyclage prévus à cet effet.

GUIDE DE RÉOLUTION RAPIDE DES PROBLÈMES

Si votre écoute-bébé ne fonctionne pas de manière adéquate, les informations fournies ci-dessous devraient vous aider à résoudre vos problèmes ; pour des informations plus détaillées, visitez notre site Internet www.tomy.eu

QUESTIONS FRÉQUENTES

Q. Est-ce que mon unité parent doit être hors tension ou sous tension pendant la recharge ?

R. Les deux sont possibles. Votre unité parent peut être rechargée pendant qu'elle est sous tension ou hors tension. Si l'unité est sous tension pendant la recharge cela vous permet de surveiller votre enfant en même temps.

Q. J'ai relevé la température de la chambre de mon bébé avec un autre appareil et j'obtiens un résultat différent de celui affiché par mon écoute-bébé, pourquoi ?

R. Le dispositif de mesure de la température de votre écoute-bébé Tomy est conçu pour vous fournir une indication de la température de la chambre de bébé avec une tolérance de + 1°C ou - 1°C. D'autres appareils sont également équipés de ce système avec une tolérance similaire.

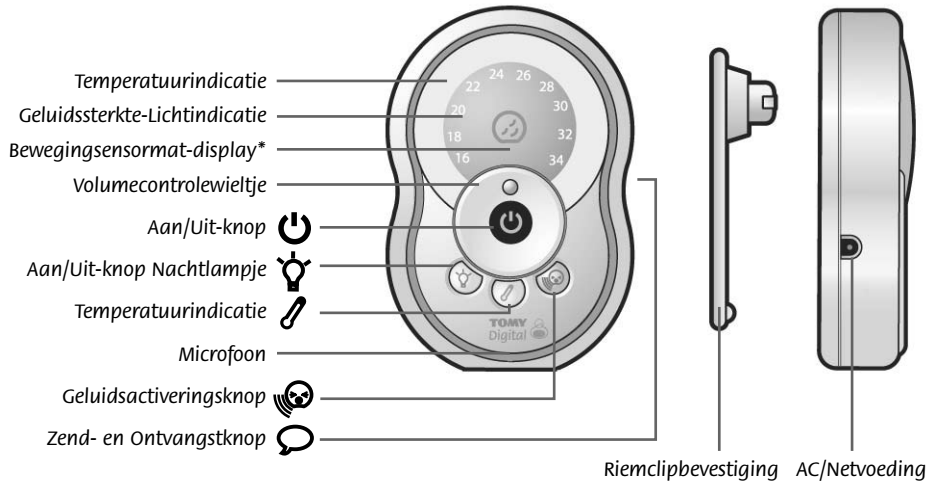
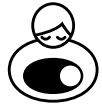
Q. Puis-je utiliser mon écoute-bébé à l'étranger ?

R. Vous pouvez utiliser votre écoute-bébé dans le pays où vous l'avez acheté ainsi que dans toute l'UE. Votre écoute-bébé devrait fonctionner normalement dans les autres pays, toutefois, sa fréquence de fonctionnement pourrait affecter (ou être affectée par) d'autres appareils et pourrait être illégale. Tomy décline toute responsabilité en cas d'utilisation de l'écoute-bébé dans un autre pays que celui du pays d'achat ou en dehors de l'UE.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

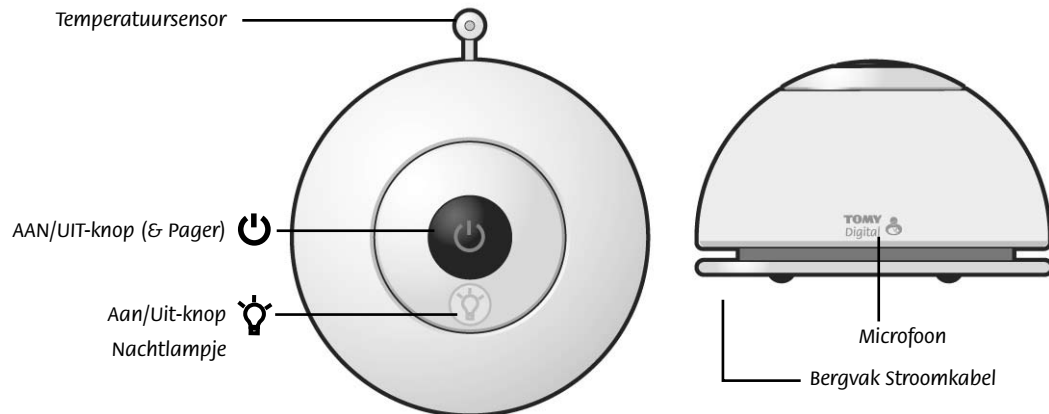
PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	PAGE
Je n'arrive pas à mettre sous tension mon unité parent.	L'accumulateur rechargeable fourni n'a pas été inséré correctement.	Insérez l'accumulateur en suivant les instructions fournies dans cette notice. Une fois l'accumulateur installé, mettez l'unité parent en charge pendant plusieurs minutes avant de la mettre en marche.	9
	L'accumulateur rechargeable est trop faible.	Placez l'unité parent en charge pendant plusieurs minutes avant de la mettre en marche.	
	L'alimentation secteur n'est pas établie correctement.	Vérifiez le branchement du câble d'alimentation (y compris la prise murale).	
Je n'arrive pas à mettre sous tension mon unité bébé.	L'alimentation secteur n'est pas établie correctement.	Vérifiez le branchement du câble d'alimentation (y compris la prise murale).	9
	Les piles n'ont pas été insérées correctement ou sont faibles.	Vérifiez que les piles sont suffisamment chargées et correctement insérées.	
	Maintenez la pression sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT plus longtemps.	Appuyez et maintenez enfoncé le bouton MARCHÉ/ARRÊT de l'unité bébé jusqu'à ce qu'il s'allume.	
La veilleuse de l'unité bébé est active, mais je n'arrive pas à me connecter avec l'unité parent.	L'écoute-bébé propose un mode de fonctionnement indépendant de la veilleuse.	Mettez hors tension la veilleuse en appuyant sur le bouton  , puis activez de nouveau la fonction principale de l'unité bébé en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton  .	10
Émet un bip sonore en continu.	Alarme hors de portée.	Assurez-vous que les deux unités sont correctement branchées.	9
		Rapprochez les deux unités et renouvelez les opérations d'installation.	
Émet un double bip sonore toutes les minutes.	Les piles de l'unité bébé sont faibles.	Remplacez les piles.	9
		Ou Passez sur l'alimentation secteur (CA) à l'aide de l'adaptateur fourni.	
Émet un triple bip sonore toutes les minutes.	L'accumulateur de l'unité parent est faible.	Rechargez l'unité parent.	9
Aucun son n'est émis par l'unité parent. Et/ou L'unité parent émet les sons uniquement par intermittence.	Le volume de l'unité parent est trop bas.	Augmentez le volume de l'unité parent.	10
	Les unités sont hors de portée.	Rapprochez les unités.	
	Les unités sont en mode Activation au son.	Reportez-vous à la section « Activation au son » de cette notice.	
Mon unité parent émet un bip sonore en continu.	Les unités ne sont pas connectées l'une avec l'autre.	Assurez-vous que les deux unités sont branchées correctement puis suivez les instructions d'installation de cette notice.	9
Mon unité parent émet un bip-bip sonore aléatoire environ toutes les minutes.	Les piles de l'unité bébé et/ou l'accumulateur de l'unité parent sont faibles.	Identifiez l'état de charge des piles et de l'accumulateur et rechargez l'accumulateur de l'unité parent ou remplacez les piles de l'unité bébé, ou bien passez sur l'alimentation secteur.	9
		Émet un son aigu.	
	Volume trop élevé.	Diminuez le volume.	
La veilleuse ne reste pas allumée.	La veilleuse est conçue pour s'éteindre automatiquement au bout de 5 minutes pour préserver l'autonomie des piles.	Pour une utilisation continue, passez sur l'alimentation secteur.	10
L'autonomie de l'accumulateur devient plus courte après chaque recharge.	L'accumulateur a une certaine durée de vie et a peut-être besoin d'être remplacé.	Visitez notre site Internet pour obtenir plus de détails sur les pièces de remplacement : www.tomy.eu	11

• OUDER-UNIT



*Cf. 'Accessoires'-gedeelte

• BABY-UNIT



• OUDER-UNIT

Verwijder het deksel van het batterijvakje op de achterkant (NB: dit kan bij levering al los zijn) en voer de (meegeleverde) batterij correct in, door de juiste polen op elkaar aan te sluiten. Plaats het deksel en schroef het stevig op zijn plaats. Raadpleeg hiervoor de tekening in de Quick Start Gids.

Sluit het netsnoer correct aan, sluit uw Ouder-unit aan op de netvoeding en laat het toestel gedurende 6 uur opladen. U kunt de monitor gebruiken tijdens het laden. Raadpleeg de 'Installatie'-gids hieronder.

Belangrijk! Uw Ouder-unit werkt niet zonder eerst de batterij te installeren.

• BABY-UNIT

Voor optimale prestaties raden we aan de Baby-unit aan te sluiten op de netvoeding. Gebruik hiervoor de meegeleverde adapter. U kunt ook 4 (niet meegeleverde) AA/LR6 batterijen gebruiken om de unit volledig draagbaar te maken. Installatie van de batterijen: schroef met een vlakke schroevendraaier het deksel van het batterijvak op de onderzijde los. Voer de batterijen in. Respecteer hierbij de '+' en '-' polariteitsymbolen. Breng het deksel aan en schroef dit stevig vast.

Plaats de Baby-unit op minstens 1 meter van uw baby. Zorg ervoor dat alle onderdelen buiten zijn bereik zijn. Belangrijk: geen enkel onderdeel van het toestel mag in of op het bedje staan. Voor optimale prestaties adviseren we om de monitor niet verder dan 3 meter van uw baby te plaatsen.

• INSTALLATIE

• INSCHAKELEN

Controleer of Baby- en Ouder-unit aangesloten zijn op de netvoeding en/of hun batterijen geïnstalleerd zijn (cf. hierboven). De units moeten minstens 1 meter van elkaar staan.

Houd de knop van elke unit minstens 2 seconden ingedrukt. Zodra ze geactiveerd zijn, zullen de knoppen gloeien.

• VERBINDING TUSSEN BABY- EN OUDER-UNIT

Terwijl beide units activeren ziet u de Geluidssterkte-Lichtindicatie op de Ouder-unit van links naar rechts en terug rollen terwijl Ouder- en Baby-unit elkaar zoeken en vinden.

Zodra er verbinding is tussen Baby- en Ouder-unit, start de gewone monitoring. De Geluidssterkte-Lichtindicatie reageert op geluid: hoe luider het geluid, hoe meer lichtjes opgloeien.

• ALARM-MODI

Identificeer met de volgende tabel de oorzaak van geluidsalarm; indien u de oorzaak van het probleem niet kunt vinden of verhelpen, raadpleegt u het gedeelte 'Eenvoudige Oplossingen' in dit boekje.

Alarmtoon op Ouder-unit	Betekenis alarm	Indicaties op Ouder-unit	Indicaties op Baby-unit
●●●●●●●● (ononderbroken)	Contact verbroken Groen en Rood knipperend		• Knop verandert van ononderbroken groen naar afwisselend groen en rood knipperen.
●●● 3 bieps	Batterij Ouder-unit bijna leeg		• Knop verandert van groen naar rood knipperen.
●● 2 bieps	Batterij Baby-unit bijna leeg		• Knop verandert van groen naar rood knipperen.

EIGENSCHAPPEN EN FUNCTIES

VOLUMECONTROLE


Stel het volume in van 0 (stil) tot 10 (luid) door het wielje in wijzerzin (luider) of in tegenwijzerzin (stiller) te draaien.

GELUIDSTERKTE-LICHTINDICATIE


De Geluidsterkte-Lichtindicatie op uw Ouder-unit reageert op de geluiden van uw baby. Hoe meer geluid baby produceert, hoe meer lichtjes branden op de display. U kunt het geluidsvolume van de Ouder-unit verlagen en evengoed op uw baby letten: ideaal tijdens ontspanning of een feestje.

MONITORING DOOR GELUIDSACTIVERING


Tijdens rustgevend momenten, of als uw baby al wat ouder wordt, wil u wellicht niet elk geluidje uit de babykamer horen. Uw Baby-monitor kan werken met 'Monitoring door Geluidsactivering': hij reageert als het geluid de vooraf ingestelde drempel overschrijdt, bv. schreeuwen, geen gemurmel.

Druk op de  knop op de Ouder-unit om 'Monitoring door Geluidsactivering' te selecteren. De Ouder-unit zal 15 seconden nadat uw baby weer stil is, weer verstommen. Zodra het geluid van uw baby boven de drempel uitstijgt, wordt de functie meteen uitgeschakeld en blijft de normale geluidsmonitoring werken tot uw baby weer kalmeert.

ZEND- EN ONTVANGSTFUNCTIE

Uw monitor biedt u meer geruststelling en gemak dankzij een Zend- en Ontvangstfunctie zodat u uw baby iets kunt zeggen. Houd de  knop opzij van de Ouder-unit ingedrukt om de functie te activeren en uw baby iets te zeggen.

TEMPERATUURINDICATIE


Houd de  button op uw Ouder-unit ingedrukt om de omgevingstemperatuur in de babykamer te controleren. De Geluidsterkte-Lichtindicatie wordt even uitgeschakeld en vervangen door de omgevingstemperatuur in de babykamer.

Merk op dat de temperatuurindicatie werkt met intervallen van 2°C. Als de omgevingstemperatuur tussen 2 indicaties valt, branden de lampjes erboven en eronder. (Bv.: bij 27°C branden de lampjes van 26°C en 28°C.)

NACHTLAMPJE


Uw Baby-unit is uitgerust met een zacht gloeiend Nachtlampje. U activeert dit met de  knop op de Baby-unit of op afstand met uw Ouder-unit.

Om de batterij van de Baby-unit te sparen brandt dit Nachtlampje slechts 5 minuten lang. Voor onbeperkt gebruik schakelt u met de adapter over naar netvoeding.

Schakel het Nachtlampje uit met de  knop op de Baby-unit of via de Ouder-unit.

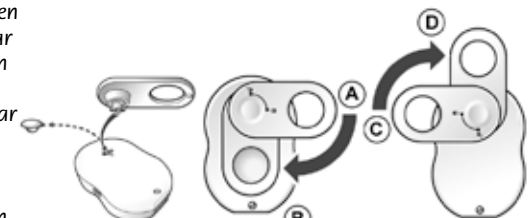
U kunt dit Nachtlampje gebruiken zonder monitoring. Raadpleeg hiervoor het gedeelte 'Onafhankelijk Nachtlampje' in dit boekje.

PAGING

Spoor de zoekgeraakte Ouder-unit op door 3 keer kort na elkaar op de  knop van de Baby-unit te drukken. De Ouder-unit stoot nu een alarmsignaal uit (1 minuut lang). Schakel dit alarm uit door op eender welke knop van de Ouder-unit te drukken. Merk op dat deze pagerfunctie alleen werkt indien beide units op AAN staan en normaal functioneren.

RIEMCLIP

Zoek de rubberdop op de achterzijde van de Ouder-unit en neem ook de meegeleverde riemclip. Verwijder (en bewaar zorgvuldig) de rubberdop en richt de invoegpinnetjes van de riemclip op de opening (afbeelding 1). Breng de clip aan in Stand (A) en draai hem 90 graden in wijzerzin naar Stand (B). U kunt deze riemclip ook andersom draaien om de Ouder-unit bv. tegen de muur te hangen. Richt in dat geval de invoegpinnetjes van de riemclip (beeld 2), breng de clip aan in Stand (C) en draai hem 90 graden in wijzerzin naar Stand (D).






1. Riemclip

2. Muurophanging

ONAFHANKELIJK NACHTLAMPJE

Als uw baby opgroeit, kunt u het Nachtlampje blijven gebruiken zonder monitoring en zonder de Ouder-unit.

Schakel de Baby-unit UIT en houd de  knop ingedrukt: het Nachtlampje brandt. De  knop gloeit rood (in plaats van het vertrouwde groen) om aan te geven dat de monitor niet AAN staat. Druk opnieuw op  om uit te schakelen.

TOEBEHOREN

Tomy stelt voor om sommige accessoires toe te voegen aan zijn Baby-Monitor-modellen Digital en Digital Plus. Meer details vindt u op onze website: www.tomy.eu

ONDERHOUD VAN UW MONITOR

Dompel geen onderdelen onder in vloeistof. Niet in direct zonlicht plaatsen.

Controleer het product af en toe op schade aan elektrische delen. Gebruik het alleen als alles correct gerepareerd is. Verwijder altijd de batterijen uit de Baby-unit als u gedurende langere tijd met de netadapter werkt.

GARANTIE

Uw monitor geniet een waarborg tegen fabricagefouten tot 2 jaar na aankoopdatum, op voorlegging van een geldig aankoopbewijs. Wij raden u aan de monitor bij de eerste vaststelling van een productiefout in te leveren op de plaats van aankoop. Indien uw probleem niet naar wens opgelost geraakt, vindt u meer tips op onze website, www.tomy.eu. Alle voorwaarden zijn te vinden op onze website: www.tomy.eu

TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Voeding: Netadapter: PRI: 230V~50Hz SEC: 6V == 300mA.
- Batterijen: Ouder-unit - Herlaadbare 850mAh 2.4V Ni-MH batterij (inclusief).
Baby-unit - Vraagt 4 x 1.5V AA (LR6) batterijen.
- Bereik: 350m in optimale 'open terrein'-situatie.
- Werkingstemperatuur: 0 - 50°C
- Frequenties: 1880~1900MHZ.

• VEILIGHEIDSGEGEVINGEN

De Tomy Baby-Monitor is ontworpen als hulp bij het toezicht op uw kind en vervangt het toezicht door een volwassene niet. Dit product is geen speelgoed. Houd elektrische toestellen en hun netsnoeren altijd buiten bereik van baby's en jonge kinderen. Belangrijk: plaats nooit eender welk onderdeel van uw monitor in of op het bedje. Zorg voor een veilige plaatsing van de bedrading zodat kinderen er niet in verstrikt geraken of erover kunnen struikelen. De adapters die met deze monitor worden meegeleverd, mogen nooit met andere toestellen gebruikt worden. Gebruik voor deze monitor nooit andere dan de meegeleverde adapters. Plaats de adapter nergens waar een kleuter hem als opstapje zou kunnen gebruiken. Gewicht op een ingepluigde adapter kan de unit beschadigen maar kan ook verwondingen veroorzaken. Het is normaal dat laders heet worden tijdens gebruik. Wees voorzichtig; geef hitte de kans zich te verspreiden. NIET AFDEKKEN! Ontkoppel de lader indien het product enkele dagen niet gebruikt wordt. Voorkom elektrische schokken: haal de stekker uit het stopcontact vóór het schoonmaken. De oplaadbare batterij in de Ouder-unit moet gerecycleerd worden. Niet weggooiën met gewoon afval. Probeer geen onderdelen uit elkaar te halen.

• BATTERIJVEILIGHEID

Verwijderen en vervangen van batterijen moet door een volwassene of onder diens toezicht worden uitgevoerd. Let er vooral op dat batterijen correct worden ingevoerd: let op de (+) en (-) polariteitmerktekens op batterij en toestel. Maak geen kortsluiting met de contactpunten in het batterijvak of met de uiteinden van de batterijen. Verwijder lege batterijen uit het toestel. Vermeng geen oude (versleten) en nieuwe batterijen, of batterijen van ander type (bv. oplaadbare en alkaline), model of merk. Versleten batterijen zijn geen gewoon afval! Werp batterijen nooit in vuur. Verwijder batterijen uit het toestel na gebruik of als u het lange tijd niet gebruikt. Gebruik uitsluitend batterijen van hetzelfde of gelijkwaardige type als aangeraden.

Verwijderen en herladen van herlaadbare batterijen moet door een volwassene of onder diens toezicht worden uitgevoerd. Als u herlaadbare batterijen gebruikt voor de Baby-unit, moeten deze uit de monitor gehaald worden om ze te laden. Probeer nooit niet-herlaadbare batterijen te laden.



Bescherm het leefmilieu door product en verpakking verantwoordelijk op te ruimen. Het minicontainer-symbool geeft aan dat product en batterijen niet bij het huishoudelijk afval horen. Ze bevatten namelijk stoffen die schadelijk kunnen zijn voor leefmilieu en gezondheid. Gebruik aangewezen inzamelings- of recyclagepunten om dit product of batterijen op te ruimen.

• EENVOUDIGE OPLOSSINGEN

Werkt uw babyfoon niet zoals verwacht? Met de volgende informatie zou u uw problemen moeten kunnen oplossen, en anders vindt u een vollediger handleiding op onze website: www.tomy.com.eu

• VEELGESTELDE VRAGEN

V. Moet mijn Ouder-unit Aan- of Uitgeschakeld zijn tijdens het laden?

A. Om het even. Uw Ouder-unit laadt in beide gevallen op, Aan én Uit. Maar als u de unit oplaadt terwijl hij 'Aan' staat, kunt u tijdens het laden ook op uw baby letten.

V. Ik heb de temperatuur van de babykamer met een ander toestel gemeten, en ik krijg een andere waarde dan met de monitor. Waarom?

A. De temperatuurmeting van uw Tomy-monitor is bedoeld om u een indicatie te geven van de temperatuur in de babykamer. Een kleine afwijking met +1°C of -1°C is best mogelijk. Andere toestellen hebben vergelijkbare afwijkingen.

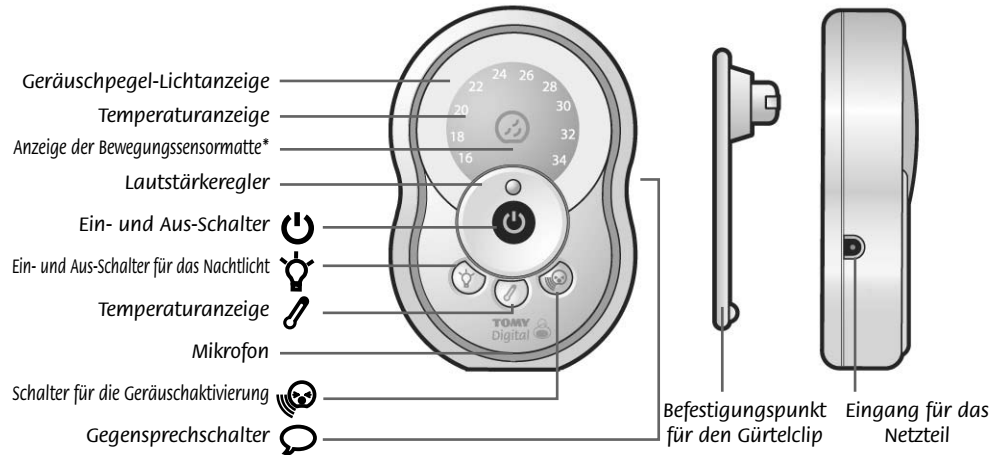
V. Kan ik mijn monitor in het buitenland gebruiken?

A. U kunt uw monitor gebruiken in het land waar hij werd gekocht en in de hele EU. Hoewel uw monitor correct kan werken in andere landen, is het mogelijk dat zijn werkfrequentie andere toestellen stoort (of dat hij zelf wordt gestoord) en illegaal is. Tomy kan niet aansprakelijk gesteld worden voor gebruik buiten het land waar u uw monitor hebt gekocht, of de EU.

• STORINGEN OPSPOREN

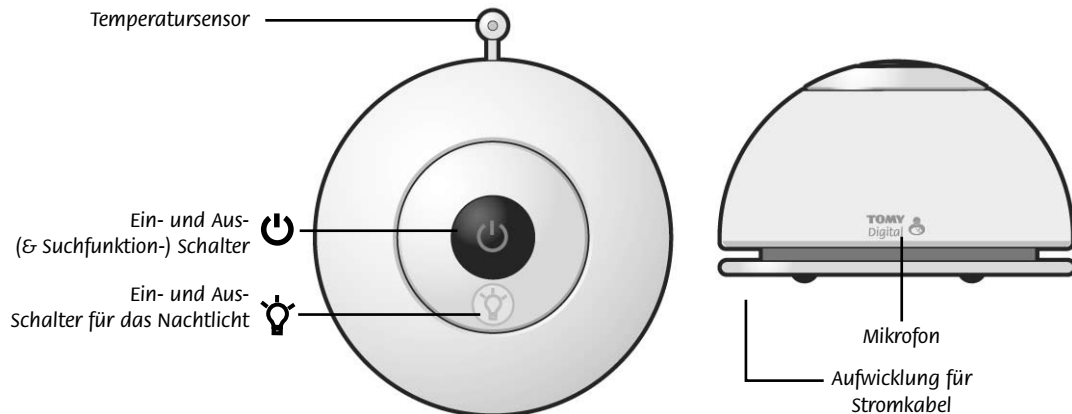
PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING	BLZ.
Mijn Ouder-unit schakelt niet AAN.	De (meegeleverde) oplaadbare batterij werd niet correct geïnstalleerd.	Installeer de batterij volgens de instructies in dit boekje. Sluit de Ouder-unit daarna aan op het voedingsnet om te laden. Wacht enkele minuten om het toestel in te schakelen.	15
	De oplaadbare batterij kan te laag geladen zijn en niet genoeg stroom leveren voor activering van monitor.	Laat de Ouder-unit via het voedingsnet opladen. Wacht enkele minuten om het toestel in te schakelen.	
	Niet goed aangesloten op elektriciteitsnet.	Controleer de aansluiting van de voedingskabel (ook het stopcontact).	
Mijn Baby-unit schakelt niet AAN.	Niet goed aangesloten op elektriciteitsnet.	Controleer de aansluiting van de voedingskabel (ook het stopcontact).	15
	Probleem met batterijen: correcte invoer of toestand.	Controleer of batterijen correct werden ingevoerd en de juiste lading hebben.	
	AAN/UIT-knop niet lang genoeg ingedrukt.	Houd de AAN/UIT-knop van de Baby-unit ingedrukt tot hij opgloeit.	
Het Nachtlampje van de Baby-unit brandt, maar ik heb geen verbinding met de Ouder-unit.	Het Nachtlampje werkt onafhankelijk van de monitorfunctie van de Baby-unit. (Dit is een bewuste eigenschap.)	Schakel het Nachtlampje UIT door op de knop te drukken. Heractiveer nu de hoofdfunctie van de Baby-unit door de knop ingedrukt te houden.	16
Er klinkt een continu biepgeluid.	Waarschuwing verbroken contact.	Controleer of beide units correct gevoed zijn.	15
		Breng beide units dicht bij elkaar en voer de installatie-instructies opnieuw uit.	
Elke minuut klinken 2 bieps.	Batterij Baby-unit bijna leeg.	Vervang de batterijen.	15
		Of Schakel over naar netvoeding (AC) via de meegeleverde adapter.	
Elke minuut klinken 3 bieps.	Batterij Ouder-unit bijna leeg.	Laad de batterijen opnieuw op.	15
Ik hoor niets via mijn Ouder-unit. En/of: Het werkt slechts met tussenpozen.	Volume op Ouder-unit is te laag ingesteld.	Verhoog het volume van de Ouder-unit.	16
	Units bereiken elkaar niet.	Breng de units dicht bij elkaar.	
	Units zijn ingesteld op 'Monitoring door Geluidsactivering'.	Lees 'Monitoring door Geluidsactivering' in dit instructieboekje.	
Mijn Ouder-unit maakt een ononderbroken biepend geluid.	De units hebben geen contact met elkaar.	Controleer of beide units wel degelijk stroom krijgen en volg daarna de 'installatie' in dit boekje.	15
Mijn Ouder-unit doet ongeveer om de minuut zomaar biep-biep.	Eén of beide units heeft te weinig batterijvermogen.	Controleer de staat van de batterijen en herlaad/vervang de batterijen of schakel over op netvoeding.	15
Schril geluid.	Units staan te dicht bij elkaar.	Plaats de units verder van elkaar.	16
	Volume staat te hoog.	Verminder het volume.	
Nachtlampje schakelt telkens weer uit.	Het Nachtlampje is ontworpen om na 5 minuten automatisch uit te schakelen om de batterij te sparen.	Voor continu gebruik schakelt u over naar netvoeding.	16
Na herlading gaat de batterij minder lang mee.	Zoals elke herlaadbare batterij is de levensduur niet onbeperkt. Vervanging kan nodig zijn.	Raadpleeg onze website voor vervangingsonderdelen: www.tomy.eu	17

ELTERNEINHEIT



* Siehe Abschnitt „Zubehör“.

BABYEINHEIT



Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefaches auf der Rückseite des Gerätes (Anmerkung: Sie wird eventuell schon lose geliefert.), legen Sie den Akku (mitgeliefert) korrekt ein, und verbinden Sie den Anschluss. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein und schrauben Sie sie gut fest, dabei können Sie sich nach den Illustrationen im Schnelleinstieg richten.

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig eingesteckt ist, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und lassen Sie das Babyphone ganze 6 Stunden lang aufladen. Während der Ladezeit können Sie Ihr Babyphone verwenden, folgen Sie dafür den Anweisungen unter „Einstellungen“.

Wichtig! Ihre Elterneinheit funktioniert nicht ohne eingelekten Akku.

• BABYEINHEIT

Die höchste Leistungsfähigkeit hat die Babyeinheit, wenn Sie sie am häuslichen Stromnetz mit dem mitgelieferten Netzstecker verwenden. Aber Sie können es auch völlig mobil verwenden, wenn Sie 4 AA / LR6-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) einlegen. Entfernen Sie dafür die Abdeckung des Batteriefaches auf der Unterseite des Gerätes mit einem Schlitzschraubendreher. Legen Sie die Batterien ein und achten Sie darauf, dass die Plus- und Minuspole korrekt zugeordnet werden. Setzen Sie die Abdeckung wieder ein und schrauben Sie sie gut fest.

Stellen Sie die Babyeinheit mindestens 1 Meter vom Baby entfernt auf und achten Sie darauf, dass alle Teile des Gerätes außerhalb der Reichweite des Kindes sind. Auf keinen Fall dürfen sich Teile des Gerätes im oder am Kinderbett befinden. Damit das Babyphone optimal funktioniert, sollte es nicht weiter als 3 Meter vom Baby entfernt sein.

• EINSTELLUNGEN

• EINSCHALTEN

Überprüfen Sie, ob beide Geräte mit einer Steckdose verbunden sind oder Batterien eingelegt wurden (siehe oben). Die Geräte sollten mindestens 1 Meter voneinander entfernt stehen.

Halten Sie bei jedem Gerät den Knopf mindestens 2 Sekunden gedrückt. Wenn die Geräte eingeschaltet sind, werden die Knöpfe leuchten.

• VERBINDUNG VON BABY- UND ELTERNGERÄT

Während sich beide Geräte einschalten, können Sie beobachten, wie die Geräuschpegel-Lichtanzeige auf der Elterneinheit von links nach rechts und rechts nach links aufleuchtet: Die Geräte suchen einander und bauen eine Verbindung auf.

Wenn die Verbindung steht, beginnt die normale Überwachungsfunktion. Die Geräuschpegel-Lichtanzeige reagiert auf Geräusche: je lauter das Geräusch, desto mehr Lämpchen leuchten.

• ALARMARTEN

Die Ursachen der verschiedenen akustischen Warnungen finden Sie in der folgenden Tabelle. Wenn Sie die Ursache nicht herausfinden oder das Problem nicht lösen können, dann schauen Sie bitte im Abschnitt „Schnelle Problemlösungen“ in der vorliegenden Broschüre nach.

Warnton der Elterneinheit	Bedeutung	Anzeige auf der Elterneinheit	Anzeige auf der Babyeinheit
●●●●●●●● (durchgehend)	Kontaktverlust Grün und rot blinkend		• Knopf wechselt vom ständigen Grün zu einem zwischen Grün und Rot wechselndem Blinken.
●●● 3 x Piepen	Batterien der Elterneinheit sind schwach	• Knopf wechselt von Grün auf blinkendes Rot.	
●● 2 x Piepen	Batterien der Babyeinheit sind schwach	• Knopf wechselt von Grün auf blinkendes Rot.	• Knopf wechselt von Grün auf blinkendes Rot

• LAUTSTÄRKEREGELUNG


Die Wiedergabelautstärke kann von Null (stumm) bis Stufe 10 (Maximum) eingestellt werden. Zur Erhöhung drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn, zum Verringern der Lautstärke entgegen dem Uhrzeigersinn.

• GERÄUSCHPEGEL-LICHTANZEIGE


Die Lautstärkeanzeige auf Ihrer Babyeinheit reagiert auf die Geräusche, die Ihr Baby macht. Je lauter Ihr Baby ist, desto mehr Lämpchen leuchten auf der Anzeige auf. So können Sie die Wiedergabelautstärke verringern und trotzdem Ihr Kind überwachen – ideal, wenn Sie sich entspannen möchten oder Gäste haben.

• GERÄUSCHAKTIVIERTE ÜBERWACHUNG 


Wenn Sie sich einmal ausruhen möchten oder wenn Ihr Baby schon ein wenig älter ist, wollen Sie vielleicht nicht jedes Geräusch aus dem Kinderzimmer hören. Dafür hat Ihr Babyphone die geräuschaktivierte Überwachung, eine Einstellung, in der es nur solche Geräusche überträgt, die eine vorher gewählte Lautstärke übersteigen, zum Beispiel wenn das Baby schreit und nicht nur gluckst.

Wählen Sie die Geräuschaktivierte Überwachung, indem Sie den Knopf  an Ihrer Elterneinheit drücken. Wenn Ihr Baby sich beruhigt hat, startet der Modus in 15 Sekunden. Jedes Mal, wenn die Geräusche des Babys den eingestellten Grenzwert übertreffen, springt das Babyphone sofort auf die ständige Übertragung um, bis sich das Baby wieder beruhigt.

• GEGENSPRECHFUNKTION 


Noch mehr Sicherheit und Komfort bietet Ihnen die Gegensprechfunktion, die es Ihnen ermöglicht, mit Ihrem Kind zu sprechen. Halten Sie die Taste  gedrückt, die sich an der Seite der Elterneinheit befindet, um die Funktion zu aktivieren und mit Ihrem Baby zu sprechen.

• TEMPERATURANZEIGE 


Um die Raumtemperatur im Kinderzimmer zu überprüfen, drücken Sie einfach den Knopf  auf der Elterneinheit. Die Geräuschaktivierte Lichtanzeige wird vorübergehend ausgeschaltet und statt dessen wird die Raumtemperatur im Kinderzimmer angezeigt.

Bitte beachten Sie, dass die Temperaturanzeige in Stufen von 2 °C erfolgt. Sollte die Temperatur dazwischen liegen, dann leuchten die beiden benachbarten Zahlen (z. B. für 27 °C leuchten 26 °C und 28 °C auf).

• NACHTLICHT 


Ihr Babyphone hat ein sanftes Nachtlicht, das mit dem Knopf  an der Babyeinheit oder per Fernbedienung an der Elterneinheit aktiviert werden kann.

Um die Batterien der Babyeinheit zu schonen, ist das Nachtlicht jeweils nur maximal 5 Minuten an. Um das Nachtlicht länger leuchten zu lassen, benutzen Sie die Babyeinheit bitte mit dem Netzstecker.





Um das Nachtlicht auszuschalten, drücken Sie auf den Knopf  an der Babyeinheit oder Elterneinheit.

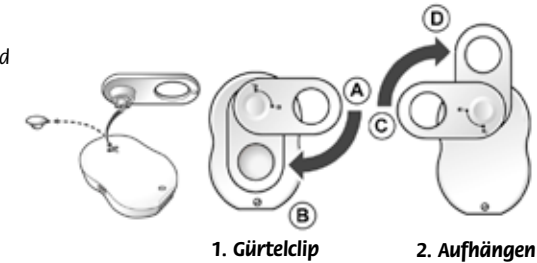
Im Abschnitt „Eigenständiges Nachtlicht“ erfahren Sie, wie Sie sie das Babyphone als Nachtlicht ohne Überwachungsfunktion verwenden können.

• SUCHFUNKTION




Um eine verlegte Elterneinheit zu finden, drücken Sie schnell 3 mal hintereinander den Knopf  der Babyeinheit und dann wird die Elterneinheit eine Minute lang einen Warnton abgeben. Um den Warnton zu beenden, drücken Sie einen beliebigen Knopf auf der Elterneinheit. Bitte beachten Sie, dass die Suchfunktion nur dann funktioniert, wenn beide Geräte eingeschaltet sind und im Überwachungsmodus sind.

• GÜRTELCLIP

Auf der Rückseite der Elterneinheit finden Sie eine Gummiaabdeckung für die Befestigung des mitgelieferten Gürtelclips. Nehmen Sie die Abdeckung ab und bewahren Sie sie gut auf, dann drehen Sie den Gürtelclip entsprechend der Position der Führungsstifte zurecht (Bild 1), stecken Sie den Gürtelclip in Position  und drehen Sie ihn um 90 Grad im Uhrzeigersinn auf die Position . Oder aber Sie drehen den Gürtelclip so zurecht, dass Sie die Elterneinheit an der Wand anbringen oder aufhängen können. Dafür drehen Sie die Führungsstifte in die richtige Position (Bild 2), stecken den Gürtelclip in Position  und drehen ihn 90 Grad im Uhrzeigersinn auf Position .



• EIGENSTÄNDIGES NACHTLICHT 

Wenn Ihr Baby größer wird, können Sie auch das Nachtlicht ohne Überwachungsfunktion verwenden und benötigen dafür auch die Elterneinheit nicht. Drücken und halten Sie Knopf  an der auf AUS geschalteten Babyeinheit, und das Nachtlicht geht an. Der Knopf  wird rot leuchten (anstelle des gewohnten Grüns), und zeigt damit an, dass die Überwachungsfunktion nicht EIN geschaltet ist. Um das Nachtlicht auszuschalten, drücken Sie wieder auf den Knopf .

• ZUBEHÖR: TOMY'S BEWEGUNGSSENSORMATTE UND ZUSÄTZLICHE ELTERNGERÄTE

Für besonders viel Sicherheit können eine Bewegungssensormatte von Tomy und/oder eine zusätzliche Elterneinheit mit Ihrem Babyphone verbunden werden. Bei den Elterneinheiten haben Sie die Wahl zwischen Tomy Digital und Tomy Digital Plus. Weitere Informationen dazu gibt es auf unserer Website: www.tomy.eu

• SO BLEIBT IHR BABYPHONE IN GUTEM ZUSTAND

Kein Teil des Gerätes darf in Flüssigkeiten eingetaucht werden. Nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden an den elektrischen Teilen und verwenden Sie es nicht, bis etwaige Schäden vollständig repariert wurden. Nehmen Sie immer die Batterien aus der Babyeinheit heraus, wenn Sie für eine längere Zeit das Netzteil benutzen.

• GARANTIE

Wir gewähren eine zweijährige Garantie gegen Herstellungsmängel ab dem Verkaufsdatum, wenn ein gültiger Kaufbeleg vorgelegt wird. Falls ein Herstellungsmangel erstmals auftritt, empfehlen wir, dass Sie Ihr Babyphone dem Verkäufer zurückbringen. Sollte er Ihr Problem nicht zufriedenstellend lösen können, dann finden Sie auf unserer Website www.tomy.eu zusätzliche Informationen.

Die vollständigen Geschäftsbedingungen finden Sie auf unserer Website: www.tomy.eu

• TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: Anschlusswerte des Netzteils: PRI: 230 V~50 Hz SEC: 6 V = 300 mA.
- Batterien: Elterneinheit – 1 NiMH-Akku mit 850 mAh, 2,4 V (enthalten).
Babyeinheit: 4 AA / LR6-Batterien (1,5 V) erforderlich.
- Reichweite: 350 m unter optimalen Bedingungen auf „offenem Feld“.
- Betriebstemperatur: 0 – 50 °C.
- Frequenzen: 1880~1900 MHz.

• SICHERHEITSHINWEISE

Das Tomy Babyphone soll Ihnen bei der Überwachung Ihres Kindes helfen und ist kein Ersatz für die Aufsicht durch Erwachsene. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie elektrische Geräte und die dazugehörigen Kabel immer außerhalb der Reichweite von Babys und kleinen Kindern auf. Stellen Sie das Babyphone oder sein Zubehör auf keinen Fall auf oder in das Kinderbett. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel gesichert sind, so dass Kinder sich daran nicht verwickeln können und man auch nicht darüber stolpern kann. Auf keinen Fall dürfen Sie die mit diesem Babyphone mitgelieferten Netzadapter mit anderen Geräten verwenden. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Netzadapter mit Ihrem Babyphone. Achten Sie darauf, das Netzgerät nicht so zu installieren, dass Ihr Kind es als Stufe benutzen kann. Wenn der in der Steckdose befindliche Adapter mit einem Gewicht belastet wird, kann die Einheit beschädigt werden oder Ihr Kind kann verletzt werden. Die Netzadapter können während des Gebrauchs heiß werden – fassen Sie sie vorsichtig an und lassen Sie sie abkühlen. DECKEN SIE DIE ADAPTER NICHT AB. Ziehen Sie den Stecker, wenn das Produkt einige Tage nicht verwendet wird. Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Netz trennen. Der Akku aus der Elterneinheit sollte recycelt werden. Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Versuchen Sie nicht, Teile dieses Produktes auseinander zu bauen.

• BATTERIESICHERHEIT

Das Entnehmen und Austauschen der Batterien sollte nur durch einen Erwachsenen oder unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Geben Sie besonders darauf Acht, dass die Batterien korrekt eingelegt werden, entsprechend den Symbolen (+) und (-) auf der Batterie und dem Produkt. Schließen Sie die Kontakte im Batteriefach oder die Batteriekontakte nicht kurz. Entfernen Sie leere Batterien aus dem Produkt. Kombinieren Sie nicht alte (benutzte) und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs, z. B. aufladbare und Alkalibatterien oder Batterien eines anderen Herstellers oder einer anderen Marke. Entsorgen Sie leere Batterien sicher und verbrennen Sie sie nicht. Entfernen Sie Batterien aus dem Produkt nach der Verwendung oder während einer längeren Aufbewahrungszeit. Verwenden Sie nur Batterien des empfohlenen oder eines gleichwertigen Typs. Das Entnehmen und Wiederaufladen von Akkus sollte nur durch einen Erwachsenen oder unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen. Wenn Sie in der Babyeinheit aufladbare Akkus verwenden, müssen sie vor dem Aufladen aus dem Babyfon entfernt werden. Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.



Schützen Sie unsere Umwelt, indem Sie das Produkt und die Verpackung verantwortungsbewusst entsorgen. Das Mülltonnen-Symbol bedeutet, dass das Produkt und die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Denn sie enthalten Substanzen, die umwelt- und gesundheitsschädlich sein können. Bitte entsorgen Sie das Produkt und die Batterien nur in dafür vorgesehenen Sammelbehältern oder Wiederverwertungsstellen.

• SCHNELLE PROBLEMLÖSUNGEN

Wenn Ihr Babyphone nicht wie erwartet funktioniert, sollten die unten aufgeführten Informationen Ihnen helfen, das Problem zu lösen. Falls nicht, finden Sie eine ausführlichere Anleitung auf unserer Website: www.tomy.eu

• HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Q. Muss ich beim Ladevorgang die Elterneinheit ein- oder ausschalten?

A. Das ist egal, die Elterneinheit lädt sich ein- oder ausgeschaltet auf. Wenn Sie das Gerät beim Laden eingeschaltet haben, können Sie es gleichzeitig auch zur Überwachung des Babys verwenden.



Q. Ich habe die Temperatur im Kinderzimmer mit einem anderen Thermometer gemessen und erhalte ein anderes Ergebnis als die Babyeinheit – warum?

A. Die Temperaturmessung an Ihrem Tomy Babyphone zeigt Ihnen die ungefähre Temperatur mit einer Genauigkeit von ca. ±1 °C. Andere Geräte haben ähnliche Abweichungen.

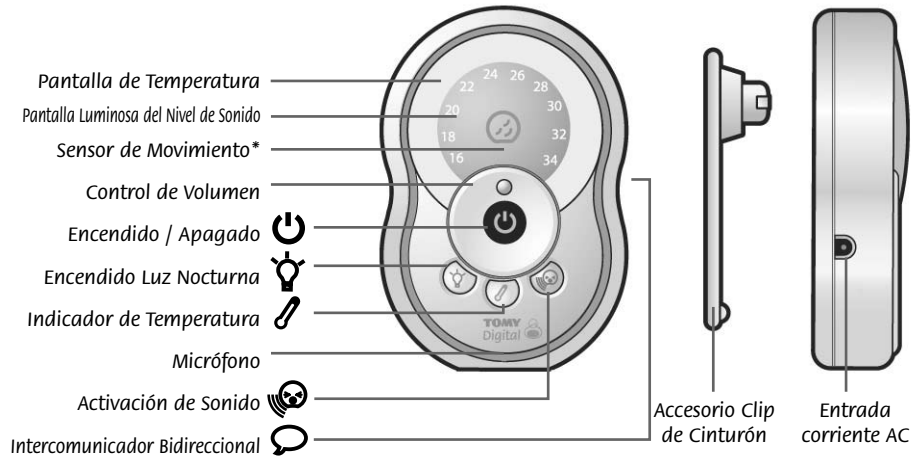
Q. Kann ich mein Babyphone auch im Ausland verwenden?

A. Sie können das Babyphone in dem Land verwenden, in dem Sie es gekauft haben und in jedem anderen EU-Land. Es ist möglich, dass Ihr Babyphone auch in weiteren Ländern korrekt funktioniert, aber seine Arbeitsfrequenz könnte andere Geräte beeinflussen, von ihnen beeinflusst werden oder illegal sein. Tomy haftet nicht für die Verwendung des Babyphones außerhalb des Landes, in dem es gekauft wurde, oder außerhalb der EU.

• FEHLERSUCHE

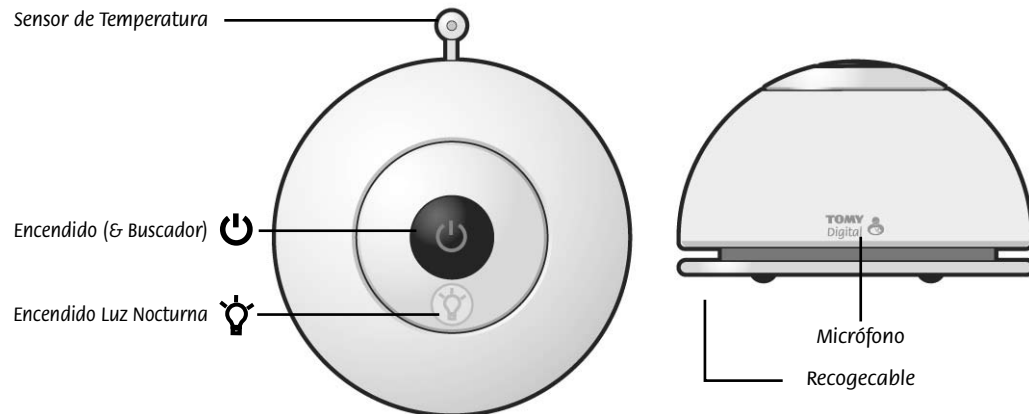
PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG	SEITE
Meine Elterneinheit lässt sich nicht EIN schalten.	Der (mitgelieferte) Akku wurde nicht richtig eingelegt.	Legen Sie den Akku wie in der vorliegenden Anleitung oder im Schnelleinstieg beschrieben ein. Danach beginnen Sie den Ladevorgang der Elterneinheit und warten Sie einige Minuten, bevor Sie sie EIN schalten.	21
	Der Akku ist zu schwach geladen, um das Gerät einzuschalten.	Beginnen Sie den Ladevorgang der Elterneinheit und warten Sie einige Minuten, bevor Sie sie EIN schalten.	
	Das Netzteil ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob das Kabel richtig eingesteckt ist (auch ob der Stecker in der Steckdose ist).	
Meine Babyeinheit geht nicht AN.	Das Netzteil ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob das Kabel richtig eingesteckt ist (auch ob der Stecker in der Steckdose ist).	21
	Fehler beim Einlegen der Batterien oder zu schwache Batterien.	Prüfen Sie, ob die Batterien noch ausreichend geladen sind und ob sie richtig eingelegt wurden.	
	Der EIN/AUS-Schalter wird nicht lange genug gedrückt.	Halten Sie den EIN/AUS-Schalter der Babyeinheit gedrückt, bis er aufleuchtet.	
Das Nachtlicht ist an, aber ich habe keine Verbindung zur Elterneinheit.	Das Babyphone wird ohne Überwachung als Nachtlicht verwendet (das ist eine beabsichtigte Funktion).	Schalten Sie das Nachtlicht AUS, indem Sie den Knopf  drücken und dann schalten Sie die Hauptfunktion der Babyeinheit wieder ein, indem Sie den Knopf  drücken und halten.	22
Es gibt einen durchgehenden Piepton.	Warnung vor unterbrochener Verbindung.	Überprüfen Sie, ob beide Geräte Strom haben.	21
		Bringen Sie beide Geräte näher zusammen und folgen Sie noch einmal der Anleitung zu den Einstellungen.	
Es gibt jede Minute einen doppelten Piepton.	Batterien der Babyeinheit sind schwach.	Ersetzen Sie die Batterien.	21
		Oder: Schließen Sie das Gerät per Netzstecker an die Stromleitung an.	
Es gibt jede Minute einen dreifachen Piepton.	Akku der Elterneinheit ist schwach.	Laden Sie den Akku auf.	21
Ich kann an der Elterneinheit nichts hören.	Die Lautstärke der Elterneinheit ist zu niedrig eingestellt.	Erhöhen Sie die Lautstärke der Elterneinheit.	22
	Und/oder es gibt nur ab und zu Geräusche.	Die Reichweite wurde überschritten. Die Geräte sind auf Geräuschaktivierte Überwachung eingestellt.	
Meine Elterneinheit gibt einen durchgehenden Piepton von sich.	Die Geräte haben keine Verbindung.	Überprüfen Sie, ob beide Geräte Strom haben und folgen Sie noch einmal der Anleitung zu den Einstellungen.	21
Meine Elterneinheit gibt ein unregelmäßiges Piep-Piep von sich, ca. jede Minute.	Die Batterien bzw. der Akku in beiden oder einem der beiden Geräte werden zu schwach.	Finden Sie die schwache Batterie, ersetzen Sie sie oder laden Sie den Akku auf, oder benutzen Sie den Netzstecker.	21
Ein schrilles Geräusch.	Eltern- und Babyeinheit stehen zu dicht beieinander.	Stellen Sie die Geräte weiter auseinander.	22
	Die Lautstärke ist zu hoch.	Verringern Sie die Lautstärke.	
Das Nachtlicht geht ständig aus.	Um die Batterien zu schonen, geht das Nachtlicht automatisch nach 5 Minuten aus.	Um das Nachtlicht dauerhaft anzuschalten, müssen Sie das Gerät per Netzstecker betreiben.	22
Der Akku entlädt sich immer schneller.	Jeder Akku hat eine begrenzte Lebensdauer und muss schließlich ersetzt werden.	Auf unserer Website www.tomy.eu erfahren Sie, woher Sie Ersatzteile bekommen.	23

UNIDAD DE PADRES



*Véase la sección "Accesorios"

UNIDAD DEL BEBÉ



• UNIDAD DE PADRES

Quite la tapa del compartimento de las pilas de la parte posterior de la unidad (N.B: ésta también puede suministrarse suelta) e inserte la batería (incluida) correctamente, enchufando la clavija a la toma. Vuelva a colocar la cubierta y atorníllela firmemente. Ver imágenes en la Guía de Inicio Rápido.

Una vez se haya asegurado de que el cable de corriente está conectado correctamente, conecte su Unidad de Padres a la red eléctrica y cárguela por espacio de 6 horas. Puede usar su monitor mientras se está cargando, siguiendo los pasos del apartado 'Configuración' que aparece más adelante.

¡Importante! Su Unidad de Padres no funcionará si no inserta primero las pilas.

• UNIDAD DEL BEBÉ

Para un mejor funcionamiento, recomendamos que la Unidad del Bebé funcione con la red eléctrica de su casa, usando el adaptador de corriente que le proporcionamos. También puede usar 4 pilas x AA/LR6 (no incluidas) para hacerla portátil. Para insertar las pilas, desatornille la cubierta del compartimento situado en la parte inferior de la unidad mediante un destornillador. Inserte las pilas, asegurándose de que las coloca adecuadamente de acuerdo con los símbolos de polaridad '+' y '-'. Coloque de nuevo la cubierta y atorníllela firmemente en la posición correcta.

Coloque la Unidad del Bebé por lo menos a un metro de distancia del bebé, asegurándose de que todas las piezas estén fuera del alcance de éste. Bajo ninguna circunstancia debe colocar ninguna parte del monitor dentro o sobre la cuna. Para un correcto funcionamiento, recomendamos que el monitor no se sitúe a más de 3 metros de distancia de su bebé.

• CONFIGURACIÓN

• ENCENDIDO

Asegúrese de que las Unidades del Bebé y de los Padres estén conectadas a la red eléctrica y/o tengan instaladas las baterías (ver instrucciones anteriores). Las unidades deben estar separadas al menos un metro una de otra. Pulse y mantenga presionado el botón de cada unidad al menos 2 segundos. Una vez activados, los botones se iluminarán.

• CONEXIÓN DE LA UNIDAD DE PADRES CON LA DEL BEBÉ

Según se activa cada unidad, observe la Pantalla Luminosa del Nivel de Sonido mientras se desplaza de izquierda a derecha y de derecha a izquierda a medida que la Unidad de Padres y la del Bebé se buscan para conectarse una con otra.

Una vez establecida la conexión entre ambas, comenzará la monitorización. La Pantalla Luminosa del Nivel de Sonido reacciona al sonido: mientras más alto sea éste, más luces se iluminarán.

• MODOS DE ALARMA

Identifique la causa de la alarma sonora usando la siguiente tabla; si no puede identificar o rectificar la causa del problema, vaya a la sección "Guía de Soluciones Simples" de este manual.

Tono alarma en la Unidad de Padres	Significado de la Alarma	Señales en la Unidad de Padres	Señales en la Unidad del Bebé
●●●●●● (Continuo)	Pérdida de Contacto Verde y rojo parpadeante	El interruptor cambiará de solo verde a un parpadeo rojo y verde.	El interruptor cambiará de solo verde a un par padeo (continuo) verde y rojo.
●●● 3 pitidos	Batería baja - Unidad de Padres	El interruptor cambiará de verde a rojo parpadeante.	
●● 2 pitidos	Batería baja - Unidad del Bebé	El interruptor cambiará de verde a rojo parpadeante.	El interruptor cambiará de verde a rojo parpadeante.

• CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES

E

• CONTROL DE VOLUMEN

Ajuste el volumen desde cero (mute) al nivel 10 (max) moviendo la rueda selectora en la dirección de las agujas del reloj para subirlo, y en sentido contrario para bajarlo.

• PANTALLA LUMINOSA DEL NIVEL DE SONIDO

La Pantalla Luminosa del Nivel de Sonido de la Unidad de Padres reacciona ante los sonidos de su bebé. Mientras más ruido haga su bebé, más se iluminarán las luces en la pantalla. Puede bajar el volumen en la Unidad de Padres mientras sigue cuidando a su bebé, lo cual es ideal cuando usted está descansando o disfrutando de un rato de ocio.

• MONITORIZACIÓN POR ACTIVACIÓN DE SONIDO

En esos momentos tranquilos o cuando su bebé ya sea un poco mayor, puede que usted no desee escuchar cada sonido de la habitación de su bebé. El monitor de su bebé tiene un modo de Monitorización por Activación de Sonido, un dispositivo que solo captura los sonidos que superen el umbral predeterminado, por ejemplo, un grito y no un gorjeo.

Seleccione la Monitorización por Activación de Sonido pulsando el botón de la Unidad de Padres. La unidad de Padres se desactivará 15 segundos después de que el bebé se haya calmado. Cada vez que los sonidos de su bebé se eleven sobre el umbral predeterminado, esta función será interrumpida instantáneamente y la monitorización normal del sonido continuará hasta que su bebé se vuelva a calmar.

• INTERCOMUNICADOR BIDIRECCIONAL

Para su tranquilidad y comodidad, su monitor tiene un Intercomunicador Bidireccional que le permite hablar con su bebé. Para activarlo, pulse y mantenga presionado el botón en el costado de la Unidad de Padres y hable con su bebé.

• INDICADOR DE TEMPERATURA

Para comprobar la temperatura ambiente de la habitación de su bebé, simplemente pulse y mantenga presionado el botón de su Unidad de Padres. La Pantalla Luminosa Sensible al Sonido se interrumpirá temporalmente y será reemplazada con la temperatura ambiente de la habitación de su bebé.

Observe que el Indicador de Temperatura marca intervalos de 2°C. Si la temperatura ambiente se marca entre dos intervalos, entonces las luces de arriba y abajo se encenderán (por ejemplo, para 27°C se iluminarán las luces de 26°C y 28°C).

• LUZ NOCTURNA

Su Unidad del Bebé tiene una suave Luz Nocturna que puede ser activada pulsando el botón en su Unidad del Bebé o a distancia desde su Unidad de Padres.

Para ampliar la duración de la batería de su Unidad del Bebé, la Luz Nocturna solo funcionará 5 minutos cada vez. Para uso ilimitado conectar a la red eléctrica con el adaptador que le suministramos.

Para apagar la Luz Nocturna, pulse el botón en la Unidad del Bebé o en la de Padres.

Para usar la Luz Nocturna sin monitorización, consulte la sección 'Luz Nocturna Independiente' de este manual.

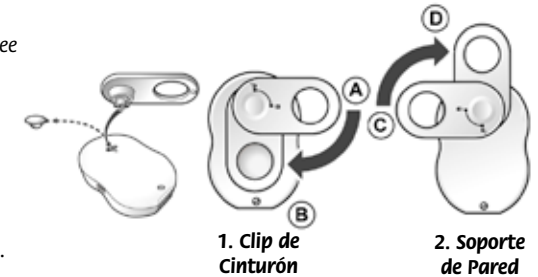
E

• BÚSQUEDA

Para localizar la Unidad de Padres que se ha perdido, pulsar el botón en la Unidad del Bebé tres veces seguidas y la Unidad de Padres emitirá una alarma continua durante 1 minuto. Para silenciar la alarma, pulse cualquier botón de la Unidad de Padres. Fíjese que la función de búsqueda solo entrará en funcionamiento cuando ambas unidades estén ENCENDIDAS y monitorizando normalmente.

• CLIP DE CINTURÓN

Localice la cubierta de goma en la parte de atrás de la Unidad de Padres y el clip de cinturón que se incluye. Quitarla y guarde con cuidado la cubierta de goma, alinee los pines guía del clip de cinturón (imagen 1), inserte el clip en la posición A y gire 90 grados en la dirección de las manecillas del reloj hasta la posición B. El clip de cinturón también puede orientarse de forma que pueda fijarlo a la pared o colgar su Unidad de Padres. En este caso, alinee los pines guía del clip de cinturón (imagen 2), inserte el clip en la posición C y gire 90 grados en dirección de las manecillas del reloj hasta la posición D.



• LUZ NOCTURNA INDEPENDIENTE

A medida que el niño crezca, puede usar la Luz Nocturna sin tener que monitorizar y sin necesidad de la Unidad de Padres. Con la Unidad del Bebé APAGADA, pulse y mantenga presionado el botón y la Luz Nocturna se iluminará. El botón resplandecerá en rojo (en lugar del verde acostumbrado), indicando que el monitor no está ENCENDIDO. Vuelva a pulsar el botón para apagar.

• ACCESORIOS; SENSOR DE MOVIMIENTO Y UNIDADES ADICIONALES TOMY PARA PADRES

Para mayor tranquilidad, el Sensor de Movimiento y/o una Unidad de Padres Tomy adicional de los modelos Tomy Digital o Digital Plus, pueden agregarse a su Monitor. Para más información, visite nuestro sitio web: www.tomy.eu

• CUIDADO DE SU MONITOR

No introduzca ninguno de sus componentes en líquidos. No lo exponga directamente al sol. Examine periódicamente el producto por si hay daños en los componentes eléctricos y en tal caso, no vuelva a utilizarlo hasta que hayan sido convenientemente reparados. Quite siempre las pilas de la Unidad del Bebé si se utiliza el adaptador de la red eléctrica por largos períodos de tiempo.

• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Garantizamos su monitor contra defectos de fabricación durante 2 años desde la fecha de compra, mediante la presentación de un recibo válido. En caso de un defecto de fabricación, recomendamos que devuelva el monitor al lugar donde se compró. Si esto no resuelve satisfactoriamente el problema, visite www.tomy.eu para más información. Los términos y condiciones pueden verse en nuestro sitio web: www.tomy.eu

• TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Fuente de alimentación: Especificaciones del adaptador de corriente: PRI: 230V~50Hz SEC: 6V = 300mA.
- Baterías: Unidad de Padres - Batería recargable de 850mAh 2.4V Ni-MH (incluida).
Unidad del Bebé - Necesita 4 pilas de 1.5V AA (LR6).
- Alcance: 350m en condiciones óptimas en 'campo abierto'.
- Temperatura de funcionamiento: 0 - 50°C.
- Frecuencias: 1880~1900MHZ.

- INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

El Monitor para Bebés de Tomy está diseñado para ayudarle a vigilar a su niño y no sustituye la supervisión de un adulto. Este producto no es un juguete. Mantenga siempre los artículos eléctricos y sus cables fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Bajo ninguna circunstancia debe colocar ninguna pieza de su monitor en o sobre la cuna. Asegúrese de que todos los cables estén colocados correctamente, de forma que los niños no se enreden en ellos y no haya peligro de tropiezos. Los adaptadores que vienen con el monitor no deben ser usados con ningún otro equipo bajo ninguna circunstancia. No debe utilizarse ningún otro adaptador con el monitor. Tenga cuidado de no colocar el adaptador en un lugar donde el niño pueda subirse a él. Poner peso sobre el adaptador mientras está conectado puede dañar la unidad o causar lesiones a su niño. Es normal que los cargadores se calienten al usarse - tenga cuidado al manipular su cargador, espere a que se enfríe. NO LO CUBRA. Desconecte el cargador si el producto no va a usarse durante algunos días. Para evitar riesgo de descarga eléctrica, desconéctelo de la electricidad antes de limpiarlo. La batería recargable dentro de la Unidad de Padres debe reciclarse. No tirar junto con los residuos domésticos. No intente desmontar ninguna pieza de este producto.

- SEGURIDAD DE LAS PILAS

Quitar o colocar las pilas debe hacerse por un adulto o bajo su supervisión. Ponga especial atención en que sean colocadas correctamente, siguiendo los símbolos de polaridad (+) y (-) en las pilas y en el producto. No poner en corto circuito los contactos en el compartimento de las pilas o en los terminales de éstas. Quite del producto las pilas agotadas. No mezcle pilas viejas (usadas) y nuevas, o pilas de tipos diferentes, como por ejemplo: recargables y alcalinas o de diferentes marcas. Deseche con seguridad las pilas agotadas y nunca las tire al fuego. Después de usar el producto o si va a almacenarlo por largos periodos, quítele las pilas. Solo utilice pilas del tipo recomendado o similares.

La eliminación o recarga de las pilas recargables debe hacerse por un adulto o bajo su supervisión. Si está utilizando pilas recargables en la Unidad del Bebé, éstas deben quitarse del monitor antes de recargarlas. No intente recargar pilas no recargables.



Ayude al medioambiente desechando y empaquetando su producto responsablemente. Los símbolos de contenedores con ruedas indican que el producto y las pilas no deben tirarse junto con los residuos domésticos, ya que contienen sustancias que pueden dañar la salud y el medio ambiente. Por favor, utilice los puntos de recogida o reciclaje cuando deseche el artículo o las pilas.

- GUÍA DE SOLUCIONES SIMPLES

Si el monitor no funciona adecuadamente, la información que aparece más abajo puede ayudarle a resolver el problema. También puede encontrar una guía más amplia en nuestro sitio web: www.tomy.com.eu

- PREGUNTAS FRECUENTES

P. ¿Mi Unidad de Padres necesita encenderse o apagarse mientras se está cargando?

R. Su Unidad de Padres se cargará mientras esté encendida o apagada; sin embargo, cargarla mientras esté encendida le permitirá vigilar a su niño mientras se carga.



P. He medido la temperatura de la habitación de mi bebé con otro dispositivo y obtengo una lectura diferente a la de mi monitor, ¿por qué?

R. El dispositivo para medir la temperatura de su monitor Tomy está diseñado para indicarle la temperatura de la habitación de su bebé dentro de una pequeña tolerancia de +1°C o -1°C. Otros dispositivos también tienen una tolerancia similar.

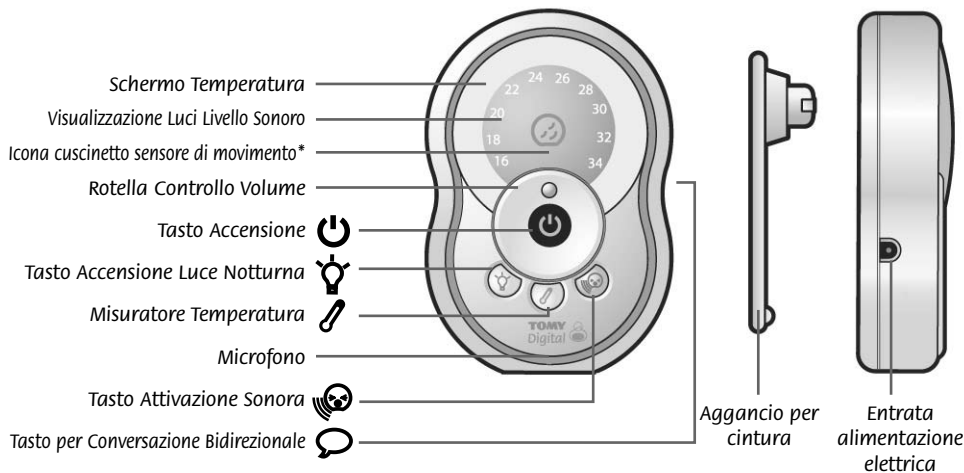
P. ¿Puedo usar mi monitor en el extranjero?

R. Puede usar su monitor en el país donde lo compró y en cualquier parte de la UE. Aunque su monitor puede funcionar correctamente en otros países, su frecuencia de operación puede afectar o ser afectada por otros dispositivos y puede constituir una violación de la normativa vigente en esos países. Tomy no puede aceptar ninguna responsabilidad por el uso de su monitor fuera del país donde lo compró o fuera de la UE.

- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS-

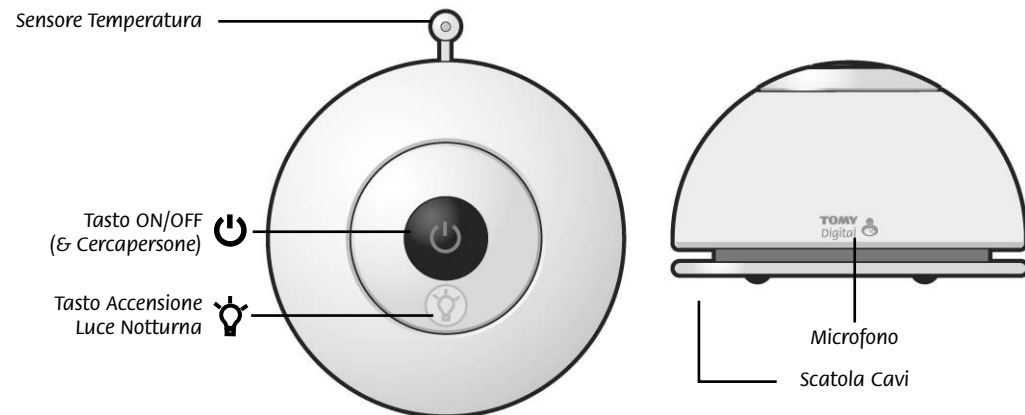
PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN	PÁGINA
Mi Unidad de Padres NO se enciende.	La batería recargable (incluida) no se ha instalado correctamente.	Inserte la pila como se indica en este Manual. Una vez instalada, ponga a cargar la Unidad de Padres y espere unos minutos antes de ENCENDERLA.	27
	Quizás la pila recargable está descargada.	Ponga a cargar la Unidad de Padres y espere unos minutos antes de ENCENDERLA.	
	El cable eléctrico no está conectado correctamente.	Compruebe el cable eléctrico (incluyendo el enchufe de pared).	
Mi Unidad del Bebé no se ENCIENDE	El cable eléctrico no está conectado correctamente.	Compruebe el cable eléctrico (incluyendo el enchufe de pared).	27
	Mala colocación de las pilas y /o pilas agotadas.	Compruebe que las pilas tengan la carga adecuada y que están instaladas correctamente.	
	El botón de Encendido y Apagado no permanece pulsado el tiempo suficiente.	Pulse y mantenga presionado el botón de Encendido y Apagado de la Unidad del Bebé hasta que se ilumine.	
La Luz Nocturna está activada, pero no puedo conectar con la Unidad de Padres.	La Luz Nocturna está funcionando independientemente de la función de monitorización de la Unidad del Bebé (lo cual está previsto).	APAGUE la Luz Nocturna pulsando el botón  , entonces reinicie la Unidad del Bebé pulsando y manteniendo presionado el botón  .	28
Hay un pitido continuo.	Alarma de pérdida de contacto.	Asegúrese de que ambas unidades estén encendidas.	27
		Acerque las dos unidades y repita las instrucciones de 'Configuración'.	
Hay una alarma de 2 pitidos cada minuto.	Batería baja en la Unidad del Bebé.	Cambie las pilas.	27
		O conecte a la red eléctrica (AC) usando el adaptador incluido.	
Hay una alarma de 3 pitidos cada minuto.	Batería baja en la Unidad de Padres.	Recargue las baterías.	27
No puedo oír nada en mi Unidad de Padres y/o Escucho intermitentemente.	El volumen de la Unidad de Padres está muy bajo	Suba el volumen de la Unidad de Padres.	28
	Las unidades están fuera de cobertura.	Acerque más las unidades.	
	Las unidades están en el modo Monitorización por Activación de Sonido.	Vaya a Monitorización por Activación de Sonido en este manual de instrucciones.	
Mi Unidad de Padres tiene un pitido continuo	Las unidades no se comunican.	Asegúrese de que ambas unidades estén encendidas y siga los pasos de la guía 'Configuración' de este manual.	27
Mi Unidad de Padres emite un pitido aleatorio cada minuto aproximadamente.	Una o las dos unidades están bajas de baterías.	Compruebe las baterías y recargue o sustituya las mismas, o conecte con la red eléctrica.	27
Ruido agudo.	Las unidades están demasiado cerca.	Separe las unidades.	28
	Volumen demasiado alto.	Baje el volumen.	
La Luz Nocturna se apaga constantemente.	La Luz Nocturna está diseñada para apagarse automáticamente después de transcurridos 5 minutos, para alargar la duración de la batería.	Para que funcione continuamente, conéctese a la red eléctrica.	28
Después de recargarlas, las baterías duran menos.	Igual que cualquier otra batería recargable, tiene vida limitada y puede ser necesario que la cambie.	Para piezas de repuesto, visite nuestro sitio web: www.tomy.eu	29

UNITÀ GENITORE



*Vedi sessione Accessori.

UNITÀ BEBÈ



• UNITÀ GENITORE

Rimuovere il coperchio del vano batteria dal retro dell'unità (N.B.: il coperchio potrebbe già essere sollevato) ed inserire il pacchetto batteria (in dotazione) correttamente, collegando la spina alla presa. Riporre il coperchio e avvitarlo fermamente in posizione, si rimanda alla Guida rapida per le immagini.

Assicurandosi che il cavo d'alimentazione sia collegato correttamente, collocare l'Unità Genitore alla presa elettrica e caricare per 6 ore. Potete usare il monitor durante la carica seguendo la seguente guida 'Installazione'.

Importante! L'unità Genitore non funziona senza inserire prima la batteria.

• UNITÀ BEBÈ

Per performance ottimali, consigliamo di alimentare l'Unità Bebè con le prese di casa, usando il cavo d'alimentazione in dotazione. Oppure, potete usare 4 pile di tipo AA/LR6 (non in dotazione) per renderla completamente portatile. Per inserire le pile, svitare il coperchio del vano batteria nella parte inferiore dell'unità con un cacciavite a testa piatta. Inserire le pile, assicurandosi che rispettino i simboli di polarità '+' e '-'. Riporre il coperchio e riavvitare fermamente.

Collocare l'Unità bebè ad almeno 1 metro dal bebè, assicurandosi che tutte le parti siano fuori dalla sua portata. Nessuna parte del monitor deve essere messa in nessun caso sopra o dentro il lettino. Per ottenere una performance ottimale, consigliamo di collocare il monitor a non più di 3 metri dal bebè.

• INSTALLAZIONE

• ACCENSIONE

Assicurarsi che l'Unità Genitore e l'unità Bebè siano collegate alle prese e/o contengano pile cariche (vedere sopra). Le unità devono essere ad almeno 1 metro di distanza.

Premere il tasto di ogni unità e tenerlo premuto per almeno 2 secondi. Una volta attivati, i tasti s'illuminano.

• CONNESSIONE UNITÀ GENITORE E BEBÈ

Dopo aver acceso entrambe le unità, osservare lo Schermo delle Luci del Livello Sonoro sull'Unità Genitore che passa da sinistra a destra e da destra a sinistra mentre l'Unità Genitore ricerca automaticamente l'Unità Bebè e vi si collega.

Dopo aver stabilito una connessione tra le due unità, può iniziare il monitoraggio. Lo Schermo delle Luci di Livello Sonoro reagisce ai suoni: più forte è il suono e più luci s'illuminano.

• MODALITÀ ALLARME

Identificare la causa di un allarme sonoro usando la seguente tabella; qualora non fosse possibile identificare o rettificare la causa, si rimanda alla 'Guida rapida di risoluzione' del presente libretto.

Tono d'allarme sull'Unità Genitore	Significato dell'Allarme	Indicazioni sull'Unità Genitore	Indicazioni Unità Bebè
●●●●●●●● (Continua)	Perdita di contatto Lampeggiante verde e rosso	• Il tasto passa da una luce verde fissa ad una luce lampeggiante rossa e verde a intermittenza.	• Il tasto passa da una luce verde fissa ad una luce alternante (continua) rossa e verde lampeggiante.
●●● 3 "bip"	Batteria scarica nell'Unità Genitore	• Il tasto passa da una luce verde ad una luce lampeggiante rossa.	
●● 2 "bip"	Batteria scarica nell'Unità Bebè	• Il tasto passa da una luce verde ad una luce lampeggiante rossa.	• Il tasto passa da una luce verde ad una luce lampeggiante rossa.

• CARATTERISTICHE E FUNZIONI

• CONTROLLO DEL VOLUME


Regolare il volume da zero (silenzioso) a 10 (livello massimo) scorrendo il pollice sulla rotella in senso orario per aumentare il volume o antiorario per diminuirlo.

• SCHERMO CON LUCI PER LIVELLO SONORO


Lo schermo con Luci del Livello Sonoro sull'Unità Genitore reagisce ai suoni emessi dal bebè. Più alti saranno i suoni emessi e più intensa sarà la luce che illumina lo schermo. È possibile abbassare il volume dell'Unità Genitore e continuare a controllare il bebè.

• CONTROLLO ATTIVAZIONE SONORA


Nei momenti tranquilli o quando il bebè è più grandicello, potrebbe non essere necessario sentire ogni suono proveniente dalla stanza del bebè. Il baby monitor dispone di una modalità "Controllo Attivazione Sonora", funzione che cattura solo i suoni al di sopra di una soglia predefinita, ad esempio un pianto e non un gorgoglio.

Scegliere il Controllo Attivazione Sonora premendo il tasto  sull'Unità Genitore. Inizierà 15 secondi dopo che il bebè si sarà calmato. Ogni volta che il volume dei rumori emessi dal bebè supera la soglia, questa funzione sarà interrotta immediatamente e sarà ripristinato il normale controllo sonoro fino a quando il bebè sarà nuovamente tranquillo.

• CONVERSAZIONE BIDIREZIONALE


Per maggiore sicurezza e comodità, il monitor è anche dotato di una funzione di Conversazione Bidirezionale che consente di parlare con il bebè. Premere il tasto  sul lato dell'Unità Genitore e tenerlo premuto per attivare la funzione e parlare con il bebè.

• INDICATORE DI TEMPERATURA


Per controllare la temperatura dell'ambiente della stanza del vostro bebè, premere il tasto  sull'Unità Genitore e tenerlo premuto. Lo Schermo Luminoso Sensibile al Suono sarà temporaneamente disattivato e sostituito dalla lettura della temperatura ambiente della stanza del bebè.

Si noti che l'indicatore di temperatura è tarato a intervalli di 2°C. Qualora la temperatura dell'ambiente dovesse trovarsi in intervalli intermedi, le luci sopra e sotto s'illumineranno (es. per i 27°C s'illuminano la luce 26°C e 28°C).

• LUCE NOTTURNA


L'Unità Bebè dispone di una leggera Luce Notturna che può essere attivata premendo il tasto  sull'Unità Bebè o in remoto dall'Unità Genitore.

Per allungare la durata della batteria dell'Unità Bebè, la Luce Notturna funzionerà solo per 5 minuti alla volta. Per un uso illimitato, passare all'alimentazione elettrica con l'adattatore in dotazione.

Per spegnere la Luce Notturna, premere il tasto  sull'Unità Bebè o sull'Unità Genitore.

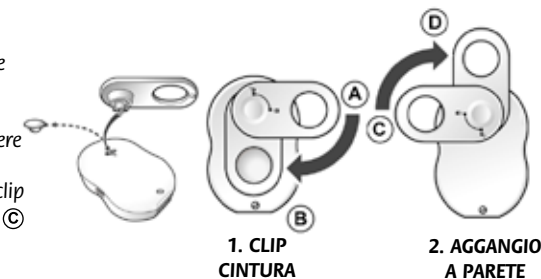
Per usare la Luce Notturna senza monitoraggio, si rimanda alla sezione 'Luce Notturna Indipendente' all'interno di questo libretto.

• CERCAPERSONE

Per trovare un'Unità Genitore smarrita, premere il tasto  dell'Unità Bebè 3 volte velocemente e l'Unità Genitore farà risuonare un allarme di 1 minuto. Per fermare l'allarme, premere qualsiasi tasto sull'Unità Genitore. Si noti che la funzione cercapersone funziona solo quando entrambe le unità sono accese e in funzione.




• CLIP CINTURA

Individuare il coperchio di gomma sul retro dell'Unità Genitore e la clip per cintura in dotazione. Rimuovere e conservare con cura il coperchio di gomma, poi allineare le spille di guida della clip (immagine 1), inserire la clip nella posizione (A) e ruotare di 90 gradi in senso orario verso la posizione (B). Oppure, la clip da cintura può essere orientata in modo da montare a parete o appendere l'Unità Genitore. In tal caso, allineare gli agganci della clip per cintura (immagine 2), inserire la clip nella posizione (C) e girare di 90 gradi in senso orario verso la posizione (D).



• LUCE NOTTURNA INDIPENDENTE

Mano a mano che il bebè si fa più grandicello, potrete usare la Luce Notturna senza monitorare e senza bisogno dell'Unità Genitore.

Lasciando spenta l'Unità Bebè, premere il tasto  e tenerlo premuto per illuminare la Luce Notturna. Il tasto  s'illumina di rosso (invece del solito verde), ad indicare che il monitor è acceso. Premere ancora una volta il tasto  per spegnere.

• ACCESSORI: CUSCINETTO SENSORE DI MOVIMENTO TOMY E ULTERIORI UNITÀ GENITORE

Per maggiore sicurezza, potete aggiungere il Cuscinetto Tomy con Sensore di Movimento e/o un'ulteriore Unità Genitore dai modelli Tomy Digital o Tomy Digital Plus. Per ulteriori informazioni, visitate il nostro sito Web: www.tomy.eu

• CURA DEL MONITOR

Non immergere nessuna parte in liquidi. Non esporre alla luce diretta del sole. Esaminare periodicamente il prodotto e cercare eventuali segnali di danni alle parti elettriche e non usare fintanto che il danno non sia correttamente riparato. Rimuovere sempre le pile dall'Unità Bebè se si usa l'alimentazione elettrica per un lungo periodo di tempo.

• GARANZIA

Garantiamo il vostro monitor contro difetti di fabbricazione per 2 anni dalla data d'acquisto su presentazione di uno scontrino valido. Al primo caso di difetto di fabbricazione, consigliamo di far sostituire il monitor a chi ve l'ha venduto. Se ciò non dovesse risolvere il problema, si rimanda a: www.tomy.eu per ottenere assistenza. Condizioni generali reperibili sul nostro sito Web: www.tomy.eu

• SPECIFICHE TECNICHE

- Alimentazione: Classificazione adattatore elettrico: PRI: 230V~50Hz SEC: 6V = 300mA.
- Pile: Unità Genitore - Batteria ricaricabile 850mAh 2,4V Ni-MH (inclusa).
Unità Bebè - Necessita 4 pile da 1,5V AA (LR6).
- Campo operativo: 350m in condizioni ottimali di 'campo aperto'.
- Temperatura operativa: 0 - 50°C.
- Frequenze: 1880~1900MHZ

• INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Il Baby Monitor Tomy è progettato per aiutarvi a controllare il vostro bambino e non sostituisce la supervisione di un adulto. Non è un giocattolo. Mantenere sempre i dispositivi elettrici ed i loro cavi lontano dalla portata di neonati e bambini. Nessuna parte del monitor deve essere messa in nessun caso sopra o dentro il lettino. Assicurarsi che tutti i cavi siano ben collocati in modo che il bambino non vi s'impigli e che non vi sia il rischio d'inciampare. Gli adattatori in dotazione con questo monitor non devono mai in nessun caso essere utilizzati con altri apparecchi. Mai usare il monitor con adattatori diversi da quelli forniti in dotazione. Attenzione a non collocare l'adattatore in un punto che un bimbo potrebbe utilizzare come gradino. Mettendo peso sull'adattatore quando è collegato si potrebbe danneggiare l'unità o provocare danni al bambino. È normale che i caricatori si riscaldino durante l'uso, fare quindi attenzione nel maneggiarli e lasciare disperdere il calore. NON COPRIRE. Sconnettere il caricatore se il prodotto non viene utilizzato per più giorni. Per evitare rischi di scossa elettrica, sconnettere dalla presa prima di pulire. Si consiglia di riciclare la batteria ricaricabile contenuta nell'Unità Genitore. Non gettare con i rifiuti domestici. Non tentare di smantellare le parti di questo prodotto.

• SICUREZZA DELLE PILE

La rimozione e la sostituzione delle pile devono essere effettuate da un adulto o sotto la sua supervisione. Fare particolare attenzione a garantire che le pile siano inserite correttamente, rispettando i segnali di polarità (+) e (-) sulle pile e sul prodotto. Non mandare in corto circuito i contatti del compartimento delle pile o i terminali. Rimuovere dal prodotto le pile scariche. Non mescolare pile vecchie (usate) con pile nuove o pile di diverso tipo, ovvero pile ricaricabili e alcaline o pile di diversi marchi. Eliminare in modo sicuro le pile scariche e non gettarle mai nel fuoco. Rimuovere le pile dal prodotto dopo l'uso o se si pensa di non usare il prodotto per un periodo di tempo prolungato. Usare solo pile dello stesso tipo di quelle raccomandate.

La rimozione e la ricarica delle batterie ricaricabili devono essere effettuate da un adulto o sotto la sua supervisione. Se si usano pile ricaricabili nell'Unità Bebè, queste devono essere tolte dal monitor prima di ricaricarle. Non cercare di ricaricare pile non ricaricabili.



Proteggete l'ambiente, eliminate il prodotto e l'imballaggio in maniera responsabile. I simboli dei cassonetti a ruote indicano che il prodotto e le pile non devono essere gettate come rifiuti domestici, poiché contengono sostanze che potrebbero danneggiare l'ambiente e causare danni alla salute. Si prega di usare i punti di raccolta differenziata per eliminare prodotto o batterie.

• GUIDA RAPIDA DI RISOLUZIONE

Qualora il monitor non funzioni come previsto, le seguenti informazioni dovrebbero servire a risolvere ogni problema. Oppure, una guida più completa è reperibile sul nostro sito: www.tomy.eu

• DOMANDE FREQUENTI

D. L'Unità Genitore deve essere spenta durante la ricarica della batteria?

R. Non necessariamente. L'Unità Genitore può essere ricaricata da accesa o da spenta, ma caricandola da accesa potete continuare a monitorare il vostro bebè.



D. Ho preso la temperatura della stanza del mio bebè con un altro strumento ed ho una lettura diversa da quella del monitor – perché?

R. Lo strumento di misura della temperatura del monitor Tomy è pensato per dare un'indicazione della temperatura della stanza del bebè con una piccola tolleranza di + 1°C/- 1°C. Anche gli altri strumenti hanno un simile grado di tolleranza.

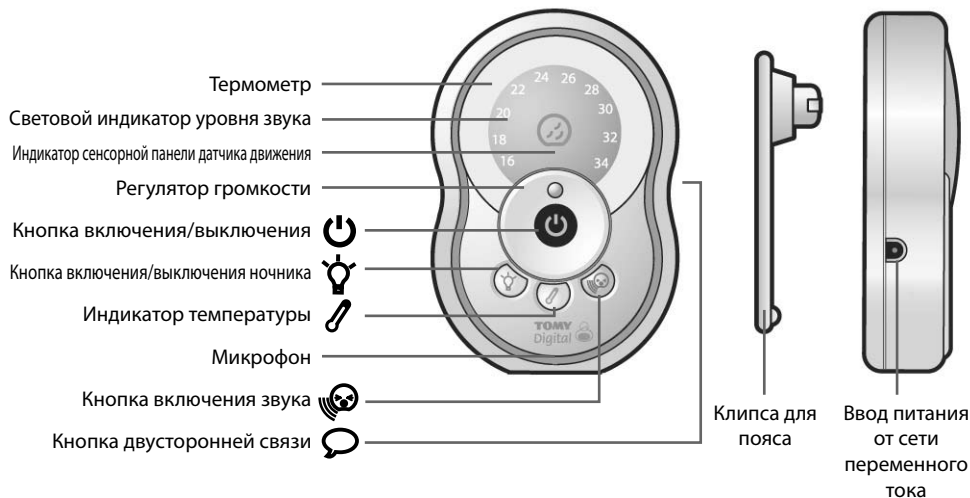
D. Posso usare il monitor all'estero?

A. Il monitor può essere usato nel paese d'acquisto e in qualsiasi paese all'interno dell'UE. Anche se il monitor potrebbe funzionare correttamente in altri paesi, il suo campo di frequenza potrebbe influenzare (o essere influenzato da) altri dispositivi e per questo essere considerato illegale. Tomy non si assume nessuna responsabilità per l'uso al di fuori del paese in cui il monitor è stato acquistato, o fuori dall'UE.

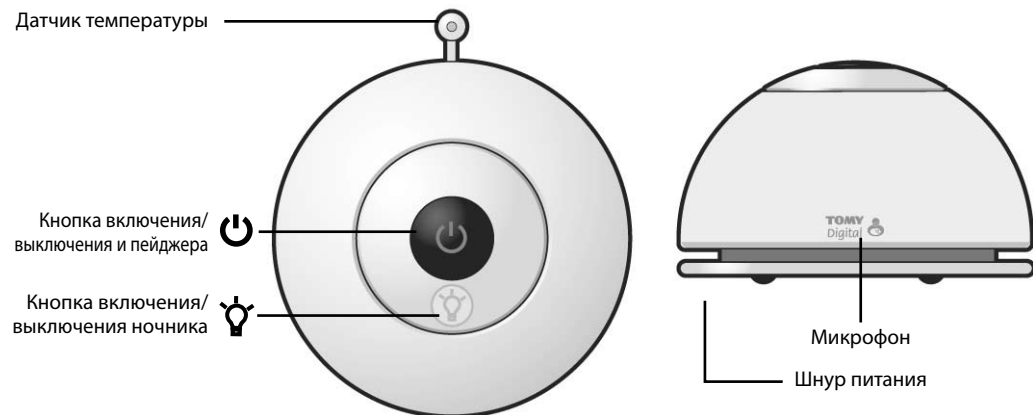
• REPERIRE I GUASTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE	PAGINA
L'Unità Genitore non si accende.	La batteria ricaricabile in dotazione non è installata correttamente.	Inserire la batteria seguendo le istruzioni del presente libretto. Dopo averla installata, mettere l'Unità Genitore in carica per qualche minuto prima di riaccendere.	33
	Il livello di carica della batteria ricaricabile potrebbe essere al di sotto del minimo necessario per attivare il monitor.	Mettere l'Unità Genitore in carica per qualche minuto prima di riaccendere.	
	La spina elettrica non è collegata correttamente.	Verificare le connessioni del cavo d'alimentazione (compresa la spina).	
L'Unità Bebè non si accende.	La spina elettrica non è collegata correttamente.	Verificare le connessioni del cavo d'alimentazione (compresa la spina).	33
	Problemi d'inserimento delle pile o della loro durata	Verificare che le pile siano abbastanza cariche e correttamente installate.	
	Il tasto di accensione non è stato premuto abbastanza.	Premere il tasto di accensione dell'Unità Bebè e tenerlo premuto finché non s'illumina.	
La Luce Notturna è attivata ma non riesco a connettere con l'Unità Genitore	La Luce Notturna funziona indipendentemente dalla funzione di controllo dell'Unità Bebè (funzione applicata volontariamente).	Spegnerla la Luce Notturna premendo il tasto  , poi riattivare la funzione principale dell'Unità Bebè premendo il tasto  e tenendolo premuto.	34
Si sente un "bip" costante.	Allarme di perdita contatto.	Assicurarsi che entrambe le unità siano correttamente alimentate.	33
		Avvicinare le unità e ripetere le istruzioni di 'installazione'.	
Ogni minuto suona un allarme con 2 "bip".	Batteria scarica nell'Unità Bebè	Sostituire le pile.	33
		O Passare all'alimentazione elettrica con l'adattatore in dotazione.	
Ogni minuto suona un allarme con 3 "bip".	Batteria scarica nell'Unità Genitore.	Ricaricare le batterie.	33
Non sento niente dall'Unità Genitore. E/o. Sento solo a intermittenza.	Il volume dell'Unità Genitore è troppo basso.	Aumentare il volume dell'Unità Genitore.	34
	Le Unità sono fuori dal campo operativo.	Avvicinare le unità.	
	Le Unità sono impostate in modalità Controllo Attivazione Sonora.	Si rimanda al capitolo di Controllo Attivazione Sonora in questo libretto.	
La mia Unità Genitore emette un "bip" continuo.	Le unità non sono collegate.	Assicurarsi che entrambe le unità siano correttamente alimentate e seguire la guida di "installazione" di questo libretto.	33
La mia Unità Genitore emette un "bip bip" ogni minuto circa.	Una o entrambe le Unità hanno la batteria o le pile scariche.	Capire le condizioni della batteria e ricaricare/ sostituire le pile o passare all'alimentazione elettrica.	33
Rumore acuto forte.	Le unità sono troppo vicine una all'altra.	Allontanare le unità.	34
	Il volume è troppo alto.	Abbassare il volume.	
La luce notturna continua a spegnersi.	La Luce Notturna è progettata per spegnersi automaticamente dopo 5 minuti per preservare la durata della batteria.	Per un uso continuo, passare all'alimentazione elettrica.	34
La durata della batteria ricaricabile si fa sempre più corta.	Come per qualsiasi batteria ricaricabile, la durata non è infinita e potrebbe essere necessario sostituirla.	Si rimanda al nostro sito Web per le parti di ricambio: www.tomy.eu	35

РОДИТЕЛЬСКИЙ БЛОК



ДЕТСКИЙ БЛОК



• РОДИТЕЛЬСКИЙ БЛОК

Снимите крышку аккумуляторного отсека в задней части блока (обратите внимание: она может поставляться в снятом виде) и правильно вставьте аккумуляторный блок (в комплекте), соединив штекер с гнездом. Установите крышку и надежно зафиксируйте ее на месте, см. рисунок в КРАТКОМ РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

Убедившись, что шнур питания подсоединен правильно, подключите родительский блок к электросети и заряжайте его в течение 6 часов. Вы можете пользоваться радионяней во время зарядки, для этого выполните приведенную ниже инструкцию по настройке.

Важно! Ваш родительский блок не заработает, если сначала не вставить аккумулятор.

• ДЕТСКИЙ БЛОК

Для достижения наилучших характеристик рекомендуем подключать детский блок к домашней электросети через блок питания поставляется в комплекте. А чтобы сделать блок полностью переносным, вы можете использовать 4 батарейки типа AA/LR6 (не поставляются). Чтобы вставить батарейки, отвинтите крышку аккумуляторного отсека в нижней части блока при помощи отвертки (винт с плоской головкой). Вставьте батарейки, соблюдая полярность. Установите на место и надежно закрутите крышку.

Располагайте детский блок на расстоянии как минимум 1 м от ребенка, убедившись, что все детали находятся вне его досягаемости. Ни при каких обстоятельствах не помещайте никакие части радионяни на/в кровать. Для достижения наилучших характеристик рекомендуем размещать радионяню не далее 3 метров от ребенка.

• НАСТРОЙКА

• ВКЛЮЧЕНИЕ

Убедитесь, что родительский и детский блок включены в сеть и/или питаются от батарей (см. выше). Блоки должны стоять на расстоянии как минимум 1 м друг от друга.

Нажмите и удерживайте кнопку на каждом блоке в течение 2 секунд минимум. После активации кнопка начнет светиться.

• СОЕДИНЕНИЕ РОДИТЕЛЬСКОГО И ДЕТСКОГО БЛОКОВ

После включения обоих блоков огни СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ЗВУКА родительского блока будут бегать слева направо и справа налево, пока родительский и детский блок ведут автопоиск и подключаются друг к другу.

Когда родительский и детский блок свяжутся друг с другом, радионяня начнет функционировать. СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР ЗВУКА реагирует на звук: чем громче звук, тем больше лампочек загорится.

• РЕЖИМЫ СИГНАЛИЗАЦИИ

Причину звукового сигнала можно определить по приведенной ниже таблице; если вы не можете определить или устранить причину проблемы, пожалуйста, см. раздел «Простые решения» в этом буклете.

Звуковой сигнал на родительском блоке	Причина сигнала	Индикация на родительском блоке	Индикация на детском блоке
●●●●●● (непрерывный)	Потеря связи Мигающий зеленый и красный	Кнопка изменит цвет с постоянного зеленого на мигающий зеленый.	• Кнопка изменит цвет с постоянного зеленого на мигающий зеленый.
●●● 3 сигнала	Низкий заряд батарей родительского блока.	Кнопка сменит цвет с зеленого на мигающий красный.	
●● 2 сигнала	Низкий заряд батарей детского блока.	• Кнопка сменит цвет с зеленого на мигающий красный.	• Кнопка сменит цвет с зеленого на мигающий красный.

• РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

Регулятор громкости от нуля (нет звука) до 10 (максимальная громкость) – по часовой стрелке (громче) и против часовой стрелки (тише).

• СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР ЗВУКА

СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР ЗВУКА родительского блока реагирует на звуки, которые издает ваш малыш. Чем более шумно ведет себя ребенок, тем больше лампочек загорится на дисплее. Вы можете уменьшить громкость родительского блока, не теряя связи с ребенком – идеально для отдыха или приема гостей.

• АКТИВАЦИЯ КОНТРОЛЯ ПО ЗВУКУ

Когда ребенок ведет себя тихо или если он уже подросток, вам может быть не нужно слышать каждый звук в детской. В радионяне имеется режим АКТИВАЦИИ КОНТРОЛЯ ПО ЗВУКУ, т.е. передаются только звуки громче определенного уровня - например, плач, но не гуканье.

АКТИВАЦИЯ КОНТРОЛЯ ПО ЗВУКУ включается нажатием кнопки на родительском блоке. Режим включится через 15 секунд после того, как ваш ребенок успокоится. Каждый раз, когда издаваемые малышом звуки превышают определенный уровень шума, эта функция немедленно прерывается и начинается обычный режим контроля, пока ребенок не успокоится снова.

• ДВУСТОРОННЯЯ СВЯЗЬ

Для вашего удобства и спокойствия радионяня снабжена ДВУСТОРОННЕЙ СВЯЗЬЮ, которая позволяет поговорить с малышом. Чтобы активировать эту функцию, нажмите и удерживайте кнопку сбоку радионяни.

• ТЕРМОМЕТР

Чтобы проверить температуру воздуха в детской, просто нажмите и удерживайте кнопку на родительском блоке. СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗВУКА временно выключится, вместо него вы увидите температуру воздуха в детской.

Обратите внимание, что деление шкалы термометра равно 2°C. Если температура воздуха попадает в промежуток между делениями, загорятся лампы выше и ниже нужной температуры (например, температуру 27°C покажут лампы на 26°C и 28°C).

• НОЧНИК

В детском блоке есть мягко светящийся НОЧНИК, который можно включить нажатием кнопки на детском блоке, или дистанционно с родительского блока.

Чтобы продлить время работы от батарей детского блока, НОЧНИК работает только 5 минут. Чтобы пользоваться неограниченно, подключите радионяню к сети через блок питания из комплекта поставки.

Чтобы отключить НОЧНИК, нажмите кнопку на детском или на родительском блоке.

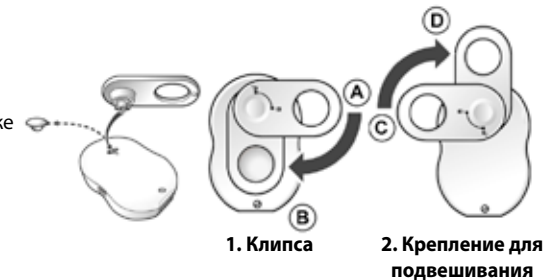
Чтобы пользоваться НОЧНИКОМ без контроля за ребенком, см. раздел «Независимый ночник» в этом буклете.

• РАДИОПОИСК

Чтобы найти потерянный родительский блок, 3 раза быстро нажмите кнопку на детском блоке, и родительский блок издаст сигнал длительностью 1 мин. Чтобы отключить сигнал, нажмите любую кнопку на родительском блоке. Обратите внимание, что функция радиопоиска работает, только если оба блока включены и работают в нормальном режиме контроля.

• КЛИПСА ДЛЯ ПОЯСА

Найдите резиновую крышку сзади родительского блока и клипсу для пояса в комплекте поставки. Снимите и сохраните резиновую крышку, затем, совместив направляющие штифты клипсы (рис. 1), вставьте клипсу в положение А и поверните на 90 градусов по часовой стрелке в положение В. Вы также можете сориентировать клипсу так, чтобы повесить родительский блок на стену или крючок. Для этого совместите направляющие штифты клипсы (рис. 2), вставьте клипсу в положение С и поверните ее на 90 градусов по часовой стрелке в положение D.



• НЕЗАВИСИМЫЙ НОЧНИК

По мере взросления вашего малыша вы сможете пользоваться НОЧНИКОМ без функции присмотра за ребенком и без необходимости использования родительского блока.

Чтобы включить НОЧНИК, нажмите и удерживайте кнопку при выключенном детском блоке. Кнопка засветится красным цветом (вместо обычного зеленого), показывая, что контроль отключен. Чтобы выключить, еще раз нажмите кнопку.

• АКСЕССУАРЫ; СЕНСОРНАЯ ПАНЕЛЬ ДАТЧИКА ДВИЖЕНИЯ ТОМУ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РОДИТЕЛЬСКИЕ БЛОКИ

Для подстраховки к вашей радионяне можно добавить сенсорную панель датчика движения и/или дополнительный родительский блок от моделей Tomy Digital или Digital Plus. Подробнее об этом можно узнать на нашем сайте: www.tomymonitors.ru

• УХОД ЗА РАДИОНЯНЕЙ

Не погружайте блоки в жидкость. Берегите от прямых солнечных лучей.

Периодически осматривайте изделие на предмет повреждения электрических деталей и не пользуйтесь прибором, пока повреждения не будут надлежащим образом исправлены. Всегда вынимайте батарейки из детского блока, если длительное время пользуетесь блоком питания.

• ГАРАНТИЯ

Мы даем гарантию от производственного брака на 1 год со дня покупки, при условии предоставления кассового чека и правильно оформленного гарантийного талона. При первом обнаружении производственного брака рекомендуем вернуть радионяню продавцу. Если проблему не удастся решить, обратитесь за дальнейшими рекомендациями на сайт www.tomymonitors.ru

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Питание: Блок питания: ВХОД: 230В~50Гц ВЫХОД: 6В = 300мА.
- Батареи: Родительский блок - аккумуляторы 850мАч 2,4 В Ni-MH (в комплекте).
- Детский блок - батарейки 1,5В AA (LR6), 4 шт. (в комплект не входят).
- Радиус действия: 350 м в оптимальных условиях (открытое пространство)
- Рабочая температура: 0 - 50°C.
- Частота: 1880~1900 МГц.

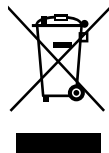
• ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Радионяня Тому предназначена, чтобы помочь вам следить за ребенком и не заменяет собой присмотр взрослых. Это изделие не предназначено для игр. Всегда держите электрические компоненты и их кабели вне досягаемости маленьких детей. Ни при каких обстоятельствах не помещайте никакие части радионяни на или в кроватку. Убедитесь, что все провода расположены безопасно, так что дети не смогут запутаться и нет опасности отключения. Ни при каких обстоятельствах не используйте блоки питания от радионяни с любым другим оборудованием. Не используйте с радионяней другие блоки питания, кроме блоков питания из комплекта поставки. Если надавить на подключенный блок питания, блок может быть поврежден или ребенок может получить телесные повреждения. Зарядные устройства при использовании могут нагреваться – обращайтесь с ними осторожно, дайте остыть. НЕ НАКРЫВАТЬ. Отключите зарядное устройство, если не собираетесь пользоваться изделием несколько дней. Во избежание поражения электрическим током отключайте изделие от блока питания перед уборкой. Аккумуляторы родительского блока подлежат переработке. Не выбрасывайте их с обычным мусором. Не пытайтесь демонтировать какие-либо части изделия.

• БАТАРЕИ: ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Снимать и заменять батареи должны взрослые или дети под присмотром взрослых. Тщательно проверьте, что батареи вставлены правильно с соблюдением полярности (знаки (+) и (-) на батарее и на изделии). Не замыкайте контакты аккумуляторного отсека или батареи. Вынимайте севшие батареи из изделия. Не ставьте старые (использованные) батареи вместе с новыми или с батареями другого типа – например, аккумуляторы вместе со щелочными батареями, или батареи разных производителей/марок. Утилизируйте севшие батареи безопасным способом, никогда не бросайте батареи в огонь. Вынимайте батареи из изделия после использования или перед долговременным хранением. Используйте только батареи того же или аналогичного типа, что и рекомендованные батареи.

Снимать и заряжать аккумуляторы должны взрослые или дети под присмотром взрослых. Если вы используете аккумуляторы с детским блоком, перед зарядкой их необходимо вынуть. Не пытайтесь заряжать не перезаряжаемые батареи.



Помогите охране окружающей среды, ответственно подходя к утилизации изделия и упаковки. Символ передвижного мусорного контейнера показывает, что изделие и батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, так как они содержат вещества, которые могут нанести вред окружающей среде и здоровью. Пожалуйста, воспользуйтесь специальными пунктами приема или переработки для утилизации изделия или батарей.

• ПРОСТЫЕ РЕШЕНИЯ

Если ваша радионяня не работает как полагается, приведенной ниже информации должно быть достаточно для решения проблем;

• ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

ВОПРОС: Нужно ли включать или отключать родительский блок во время зарядки?

ОТВЕТ: Родительский блок можно заряжать как во включенном, так и выключенном состоянии, однако, заряжая его во включенном состоянии, вы сможете одновременно следить за вашим ребенком.


ВОПРОС: Я измерил температуру в детской другим устройством, и оно показало не то значение что радионяня – почему?

ОТВЕТ: Термометр в радионяне Тому показывает температуру в детской с небольшой погрешностью ± 1°C. Другие устройства так же могут иметь погрешность.

ВОПРОС: Можно ли пользоваться радионяней за границей?

ОТВЕТ: Вы можете пользоваться радионяней в той стране, где приобрели ее и в любой из стран ЕС. Хотя радионяня может правильно работать и в других странах, ее рабочая частота может повлиять на работу других устройств (или подвергнуться их влиянию) и может быть не разрешена законом. Компания Тому не может взять на себя ответственность за эксплуатацию радионяни за пределами ЕС и страны, где вы ее приобрели.

• ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ	СТР.
Родительский блок не включается.	Неправильно установлен аккумулятор (в комплекте).	Вставьте аккумулятор согласно инструкции в буклете. После установки поставьте родительский блок на зарядку и подождите несколько минут, прежде чем включить его.	39
	Заряд аккумулятора может быть ниже критического уровня напряжения для активации радионяни	Поставьте родительский блок на зарядку и подождите несколько минут, прежде чем включить его.	
	Неправильно подключено питание от сети. Недостаточно долго удерживали кнопку включения/выключения.	Проверьте подключение шнура питания (включая розетку). Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения детского блока, пока она не засветится.	
Детский блок не включается.	Неправильно подключено питание от сети.	Проверьте подключение шнура питания (включая розетку).	39
	Батарея неправильно вставлена и/или села	Проверьте заряд и правильность установки батареи.	
Ночник работает на детском блоке, но нельзя связаться с родительским блоком.	Ночник работает независимо от функции контроля детского блока (предусмотренная функция).	Отключите ночник нажатием кнопки  , затем включите основную функцию детского блока, для чего нажмите и удерживайте кнопку  .	40
Непрерывный звуковой сигнал.	Потеря связи.	Убедитесь в наличии питания обоих блоков.	39
		Поднесите оба блока ближе друг к другу и повторите действия, описанные в разделе «Настройка».	
Двукратный звуковой сигнал каждую минуту.	Низкий заряд батарей детского блока.	Замените батареи.	39
		или подключите устройство к сети переменного тока при помощи блока питания.	
Трехкратный звуковой сигнал каждую минуту.	Низкий заряд батарей родительского блока.	Зарядите аккумуляторы.	39
Ничего не слышно с родительского блока. и/или Звук прерывается.	Слишком низкая громкость в родительском блоке.	Увеличьте громкость на родительском блоке.	40
	Блоки слишком далеко друг от друга.	Поднесите блоки ближе друг к другу.	
Родительский блок издает непрерывный звуковой сигнал.	Блоки не связаны друг с другом.	См. раздел «АКТИВАЦИЯ КОНТРОЛЯ ПО ЗВУКУ» в этом буклете.	39
		Убедитесь в наличии питания обоих блоков, затем выполните действия, описанные в разделе "Настройка" этого буклета.	
Родительский блок издает двойной сигнал примерно каждую минуту.	Недостаточное питание от батареи одного или двух блоков.	Определите свежую батарею и зарядите или замените батарею или подключите прибор к электросети.	39
Высокочастотный шум.	Блоки расположены слишком близко друг к другу.	Разнесите блоки друг от друга.	40
	Слишком высокий уровень громкости.	Уменьшите громкость.	
Ночник постоянно отключается.	Ночник должен автоматически отключаться через 5 минут, чтобы сохранить заряд батареи.	Чтобы пользоваться ночником непрерывно, подключите прибор к электросети.	40
После зарядки уменьшилось время работы аккумулятора.	Как и любой аккумулятор, он имеет ограниченный срок службы, может потребоваться его замена.	Чтобы узнать о запасных деталях, посетите наш сайт: www.tomymonitors.ru	41

تم تصميم جهاز مراقبة الطفل الرضيع من صنع شركة تومي ليساعداك في مراقبة وملاحظة طفلك الرضيع وهذا ليس بديلاً للإشراف بواسطة شخص بالغ. هذا المنتج ليس لعبة، يجب دائماً الاحتفاظ بكافة البنود التي تعمل بالتيار الكهربائي وكابلاتها الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال الرضع والصغار ولا يجب خت أي ظروف أن تضع أي جزء من جهاز المراقبة داخل مهد (سرير) الطفل الرضيع أو عليه وتأكد من أن كل توصيلات الأسلاك موضوعة بكيفية آمنة بحيث لا تشبك أو تتلامس مع الأطفال وبحيث لا تشكل أي خطر للتعثر. ولا يجب خت أي ظروف استخدام محولات التيار الكهربائي المزودة مع هذا الجهاز مع أي أجهزة أخرى. كما يجب عدم استخدام أي محاولات من نوع آخر بخلاف تلك المزودة مع جهاز المراقبة، احتس من عدم وضع المحول بالكيفية بحيث يمكن لطفلك أن يستخدمه كدرجة سلم، فإن وضع أي ثقل على المحول أثناء توصيله بالتيار الكهربائي يمكن أن يؤدي إلى إتلاف الوحدة أو التسبب في الإصابة لطفلك، ومن المعتاد أن تصبح شاحنات البطارية ساخنة أثناء الاستعمال - احتس أثناء لمسها وانتظر حتى تبرد الحرارة منها. لا تقم بتغطيتها، افصل شاحن البطارية أثناء عدم استعمال المنتج لعدة أيام، ولتجنب حدوث صدمة كهربائية يُرجى فصلها عن مصدر التيار قبل التنظيف، ويجب إعادة تدوير البطارية من النوع المعاد شحنه المستخدمة داخل وحدة الأبوين، لا تتخلص منها كفضلات عادية، لا تحاول تفكيك أي جزء من هذا المنتج.

• سلامة البطارية

يجب أن تتم عملية إزالة واستبدال البطاريات عن طريق شخص بالغ أو خت إشراف شخص بالغ. يجب توخي الحذر والعناية الخاصة بالتأكد من إدخال البطاريات بالكيفية السليمة مع مراعاة علامات القطبية الموجبة (+) والسالبة (-) الموجودة على البطارية وعلى المنتج. لا تقم بعمل دائرة قصر (ماس أو شورت) على نقط تلامس منطقة حجرية البطارية أو على أطراف توصيل البطارية، قم بخلع البطاريات المستهلكة من المنتج. لا تخلط البطاريات القديمة (المستعملة) والبطاريات الجديدة أو البطاريات من أنواع مختلفة فمثلاً بطاريات من نوع يعاد شحنه مع بطاريات قلووية أو البطاريات ذات أصناف / ماركات مختلفة، تخلص من البطاريات المستهلكة بكيفية آمنة ولا تتخلص من البطاريات أبداً بالقائها في النار، قم بخلع البطاريات من المنتج بعد الاستعمال أو أثناء تخزين المنتج لفترات طويلة، استعمال فقط بطاريات من نفس النوع أو من نوع مكافئ لتلك الأنواع الموصى بها.

يجب أن تتم عملية إزالة وإعادة شحن البطاريات عن طريق شخص بالغ أو خت إشراف شخص بالغ، وفي حالة استعمال بطاريات من نوع يعاد شحنه داخل وحدة الطفل الرضيع فيجب إزالة البطاريات من جهاز المراقبة قبل إعادة شحنها، لا تحاول إعادة شحن بطاريات من نوع غير قابل لإعادة الشحن.



يجب التصرف بطريقة حانية على البيئة عن طريق التخلص من المنتج وعبوة التغليف بطريقة مسؤولة، وتبين رموز صندوق القمامة ذو العجلات أنه يجب عدم التخلص من المنتج والبطاريات مع الفضلات المنزلية حيث أنها تحتوي على مواد يمكن أن تؤدي إلى الإضرار بالبيئة والصحة، يُرجى استخدام نقط الجمع المخصصة أو مرافق إعادة التدوير عند التخلص من البند أو من البطاريات.

• دليل المحول البسيطة

في حالة إذا كان جهازك لا يعمل بالمستوى المتوقع، فلنبدأ أبداً بالمعلومات الواردة فيما يلي كافية لحل مشاكلك؛ وكبديل يوجد دليل أكبر شمولاً على موقعنا بالإنترنت بالعنوان: www.tomy.eu

• أسئلة تتردد كثيراً

سؤال: هل تحتاج وحدة الأبوين إلى توصيلها أم فصلها أثناء الشحن؟

جواب: في كلتا الحالتين سوف تشحن وحدة الأبوين سواء كانت في وضع التوصيل أو الفصل ولكن شحن الوحدة أثناء وجودها في وضع الوصل سوف يسمح لك بمراقبة طفلك أثناء شحن البطاريات.

سؤال: لقد قمت بقياس درجة حرارة غرفة طفلي باستخدام جهاز آخر ووجدت قراءة مختلفة عن تلك الموجودة على جهاز المراقبة الخاص بي - لماذا؟

جواب: لقد تم تصميم جهاز قياس درجة الحرارة الموجود داخل جهاز تومي للمراقبة ليعطي لك دلالة عن درجة حرارة غرفة طفلك مع درجة تفاوت صغيرة في حدود + 1 درجة مئوية أو - 1 درجة مئوية، كما أنه يوجد للأجهزة الأخرى درجات تفاوت مائلة أيضاً.

سؤال: هل أستطيع أن أستخدم جهاز المراقبة خارج البلاد؟

جواب: يمكنك استخدام جهاز المراقبة في البلد الذي اشتريته منه الجهاز وأي مكان آخر داخل بلدان الاتحاد الأوروبي، وعلى الرغم من أن جهاز المراقبة يمكن أن يعمل بكيفية سليمة في بلدان أخرى إلا أن التردد التشغيلي يمكن أن يؤثر على (أو يتأثر) بالأجهزة الأخرى وقد يكون ذلك غير قانوني، لا تقبل تومي أي مسؤولية تجاه الاستخدام خارج البلد الذي اشتريته جهازك منه أو خارج بلدان الاتحاد الأوروبي.

رقم الصنع	المشكلة	السبب المحتمل	الحل
48	وحدة الأبوين لا تعمل	البطاريات المعاد شحنها (المزودة) لم يتم تركيبها بالكيفية السليمة.	قم بإدخال البطارية بحسب التعليمات الواردة في هذا الكتيب، وبعد تركيبها، ضع وحدة الأبوين على جهاز الشحن واتركها لبضعة دقائق قبل تشغيل الجهاز.
		قد تكون البطارية المعاد شحنها عند فولطية تقل عن الحد اللازم للتنشيط لتشغيل جهاز المراقبة.	ضع وحدة الأبوين على جهاز الشحن واتركها لعدة دقائق قبل توصيل الجهاز.
		مصدر التيار الكهربائي غير موصل بكيفية سليمة.	افحص توصيلات كابل التيار الكهربائي (شاملاً مقبس الجدار).
48	وحدة الطفل الرضيع لا تعمل؟	مصدر التيار الكهربائي غير موصل بكيفية سليمة	افحص توصيلات كابل التيار الكهربائي (شاملاً مقبس الجدار).
		أسباب تتعلق بإدخال البطارية و/ أو عمر البطارية.	افحص البطاريات للتأكد من وجود شحنة كافية بها والتأكد من أنه قد تم تركيبها بكيفية سليمة.
		لم يتم الضغط على زر التشغيل/ التوقيف لمدة كافية.	اضغط واستمر في ضغط زر التشغيل / التوقيف بوحدة الطفل الرضيع حتى يضر.
47	الضوء الليلي شغال على وحدة الطفل الرضيع، ولكن لا يستطيع أن أوصله مع وحدة الأبوين.	يتم تشغيل الضوء الليلي بصورة مستقلة عن وظيفة مراقبة وحدة الطفل الرضيع (وهي خاصة مقصودة).	أطفئ الضوء الليلي بالضغط على الزر ثم أعد تنشيط الخاصية الرئيسية لوحدة الطفل الرضيع بالضغط على الزر ومواصله الضغط عليه.
48	هناك صوت نقيق (بيب) مستمر.	فقدان إنذار الاتصال.	تأكد من أن الوحدتين موصلتين بالتيار الكهربائي بصورة كافية.
		فقدان إنذار بيب (بيب) مستمر.	قم بتفريب الوحدتين من بعضهما وكرر إرشادات "الإعداد".
48	هناك إنذار بنغمتين (بيب) كل دقيقة.	انخفاض شحنة البطارية في وحدة الطفل الرضيع.	استبدل البطاريات.
		أو وصل بالتيار الكهربائي (تيار متردد) باستخدام المحول المزود.	
48	هناك إنذار بثلاث نغمات (بيب) كل دقيقة.	انخفاض شحنة البطارية في وحدة الأبوين.	أعد شحن البطاريات.
47	لا أستطيع سماع أي شيء من خلال وحدة الأبوين؟	شدة الصوت على وحدة الأبوين مضبوطة عند مستوى منخفض جداً.	أعد شحن البطاريات.
	و/ أو	الوحدتان متباعدتان خارج مسافة المدى.	حرك الوحدتين ليقتربا من بعضهما.
		الوحدتان مضبوطتان عند وضع المراقبة مع تنشيط الصوت.	راجع المراقبة مع تنشيط الصوت في هذا الكتيب الخاص بالإرشادات.
48	وحدة الأبوين تصدر نغمات مستمرة؟	الوحدات غير متصلة مع بعضها.	تأكد من أن الوحدتين مزودتين بالتيار الكهربائي الكافي ثم اتبع إرشادات "الإعداد" الموجودة في هذا الكتيب.
48	وحدة الأبوين تصدر نغمات (بيب) عشوائية كل دقيقة أو نحو ذلك؟	هناك وحدة منهما أو الوحدتان معاً تعملان بشحنة بطارية منخفضة.	حدد البطارية ذات الشحنة المنخفضة وقم بإعادة الشحن للبطاريات أو استبدالها أو التوصيل بمصدر التيار الكهربائي.
47	ضوضاء ذات نغمة عالية.	الوحدتان على مسافة أقرب من اللازم لبعضهما.	أبعد الوحدتين عن بعضهما.
		شدة الصوت أزيد من اللازم.	خفّض شدة الصوت.
47	الضوء الليلي يطفئ بصفة مستمرة.	الضوء الليلي مصمم ليفصل تلقائياً بعد 5 دقائق للمحافظة على شحنة البطارية.	للاستعمال المستمر يُرجى التوصيل بمصدر التيار الكهربائي.
46	عمر البطارية بعد الشحن أصبح قصيراً.	كما هو الحال في أي بطارية من نوع يعاد شحنه فإن لها عمر محدد وقد تحتاج إلى استبدالها.	يُرجى زيارة موقعنا على الإنترنت لقطع الغيار www.tomy.eu

• للبحث عن وحدة الأبوين

ابحث عن وحدة الأبوين المفقودة عن طريق الضغط على الزر (A) على وحدة الطفل الرضيع 3 مرات في تتابع سريع وسوف تصدر نغمة إنذار طويل لمدة دقيقة واحدة من وحدة الأبوين. ولإبسيكات الإنذار اضغط أي زر موجود على وحدة الأبوين. يُرجى أن تلاحظ بأن خاصية البحث عن وحدة الأبوين سوف تعمل فقط عندما تكون تلك الوحدتين موصلتين في وضع التشغيل وفي وضع المراقبة المعتادة.

• مشبك الحزام



تفقد الغطاء المطاطي الموجود على ظهر وحدة الأبوين. وتوصيلة مشبك الحزام المزودة. قم بإزالة الغطاء المطاطي وتخزينه بعناية ثم حاذي مسامير دليل مشبك الحزام (الصورة 1). وأدخل المشبك في الوضع (A) ثم لفة 90 درجة في اتجاه حركة عقرب الساعة إلى الوضع (B). وكبدليل يمكن توجيه مشبك الحزام بحيث يمكنك تثبيت وحدة الأبوين على الجدار أو تعليقها. وعلى أي حال يجب محاذاة مسامير دليل مشبك الحزام (الصورة 2). ثم أدخل المشبك في الوضع (C) ولفه بمقدار 90 درجة في اتجاه حركة عقرب الساعة إلى الوضع (D).

• الضوء الليلي المستقل

مع نمو طفلك الرضيع يمكنك استخدام نافذة عرض الضوء الليلي بدون مراقبة وبدون الحاجة إلى وحدة الأبوين.

مع إطفاء وحدة الطفل الرضيع، اضغط واستمر في ضغط الزر (A) وسوف يضيء الضوء الليلي، وسوف يومض الزر (B) بلون أحمر (بدلاً من اللون الأخضر المعتاد) ليبين أن جهاز المراقبة ليس في وضع التشغيل، اضغط الزر (A) مرة أخرى وسوف يطفأ الضوء الليلي

• الملحقات: جهاز تومي لمراقبة رقعة مجس الحركة ووحدات الأبوين الإضافية

للطمأنينة الإضافية، يمكن أيضاً أن تضيف إلى جهاز المراقبة الخاص بك جهاز مراقبة لرقعة مجس الحركة من شركة تومي و/أو وحدة إضافية للأبوين إما من موديل تومي ديجيتال Tomy Digital Plus أو ديجيتال بلاس Digital Plus. لمزيد من التفاصيل يُرجى زيارة موقعنا على الإنترنت: www.tomy.eu لمزيد

• العناية بجهاز المراقبة

لا تغمر أي أجزاء من الجهاز في السوائل. لا تضعه تحت ضوء الشمس المباشر. افحص المنتج بصفة منتظمة للكشف عن أي أثار لتلف الأجزاء الكهربائية ولا تستخدمه حتى يتم إصلاح التلف بطريقة سليمة. قم دائماً بإزالة البطاريات من وحدة الطفل الرضيع في حالة استعمال محول التيار الكهربائي لفترات زمنية طويلة.

• الضمان

نضمن جهاز المراقبة ضد عيوب الصنع لمدة سنتين من تاريخ الشراء لدى إبراز إيصال شراء سليم، ولأول مرة عند اكتشاف عيب في الصنع نوصي بأن تقوم بإرجاع جهاز المراقبة إلى المكان الذي اشتريته منه الجهاز، وإذا لم يؤد ذلك إلى حل مشكلتك بطريقة مرضية، يُرجى الرجوع إلى موقع الإنترنت www.tomy.eu لمزيد من المشورة، وللمعرفة يمكن الحصول على الشروط والأحكام الكاملة على موقعنا بالإنترنت www.tomy.eu

• المواصفات الفنية

- مصدر التيار الكهربائي: منيع رئيسي للكهرباء: 230 فولت - 50 هيرتز. ثانوي (بطاريات): 6 فولت = 300 مللي أمبير.
- البطاريات: وحدة الأبوين - بطارية من نوع يعاد شحنها بسعة 850 مللي أمبير ساعة. بطارية 2.4 فولت من نوع Ni-MH (مزودة).
- وحدة الطفل الرضيع: تحتاج إلى عدد 4 بطاريات 1.5 فولت من نوع (AA LR6).
- مسافة التشغيل: 350 متر في الأحوال المثلى للمجال المكشوف.
- درجة حرارة التشغيل: صفر إلى 50 درجة مئوية.
- الترددات: 1880 - 1900 ميجاهيرتز.

• الخصائص والوظائف

• مضبط شدة الصوت

اضبط شدة الصوت من الصفر (إسكات) إلى المستوى 10 (الحد الأقصى) عن طريق تحريك العجلة الإبهامية في اتجاه حركة عقرب الساعة لزيادة شدة الصوت أو في عكس اتجاه حركة الساعة لتخفيض شدة الصوت.

• نافذة عرض أضواء بيان مستوى الصوت

تتفاعل نافذة أضواء بيان مستوى الصوت الموجودة على وحدة الأبوين مع أصوات طفلك الرضيع، فكلما ازداد علو صوت طفلك كلما ازداد عدد الأضواء المضيئة على نافذة العرض، ويمكنك تخفيض شدة الصوت على وحدة الأبوين مع الاستمرار في مراقبة طفلك الرضيع، وهذا الوضع مثالي عندما تريد أن تستجم أو تستمتع بوقتك.

• المراقبة المنشطة بالصوت

تلك اللحظات الهادئة أو عندما يتقدم طفلك الرضيع في العمر ربما لا تريد أن تسمع كل صوت في غرفة طفلك الرضيع، ويوجد جهاز مراقبة طفلك وضع مراقبة مع تنشيط الصوت وهي خاصية تلتقط فقط الأصوات التي تزيد عن حد معين فعلى سبيل المثال تلتقط أصوات البكاء وليس أصوات القرقررة.

اختر وضع المراقبة المنشطة بالصوت عن طريق الضغط على زر (A) الموجود على وحدة الأبوين، وسوف تبدأ العمل بعد 15 ثانية من استقرار طفلك الرضيع، وفي كل مرة يرتفع فيها صوت طفلك الرضيع فوق حد البداية المضبوط، سوف تتوقف هذه الخاصية في الحال وتستمر مراقبة الصوت المعتادة حتى يستقر طفلك ويهدأ مرة أخرى.

• التحدث في الجهتين

لتوفير تلك الطمأنينة والتهنئة الإضافية، يوجد لجهازك الخاص بالمراقبة خاصية التحدث في الجهتين تسمح لك بالتحدث مع طفلك الرضيع، اضغط واستمر في ضغط الزر (A) الموجود على جانب وحدة الأبوين لتنشيط الزر والتحدث إلى طفلك الرضيع،

• مقياس درجة الحرارة

بفحص درجة حرارة غرفة طفلك الرضيع عليك ببساطة أن تضغط وتستمر في ضغط الزر (A) الموجودة على وحدة الأبوين، وسوف تتوقف بصورة مؤقتة نافذة عرض الضوء الحساس للصوت ليحل محلها بيان درجة حرارة غرفة طفلك.

يُرجى أن تلاحظ بأن مقياس درجة الحرارة مدرج بتدريج كل درجتين مئوية، وإذا انخفضت درجة حرارة الغرفة لتقع بين هذه الفواصل فعندئذ سوف تضيء الأضواء الموجودة أعلاها وختها (بمَثلاً عند 27 درجة مئوية، سوف يضيء الضوء عند 26 درجة مئوية و 28 درجة مئوية).

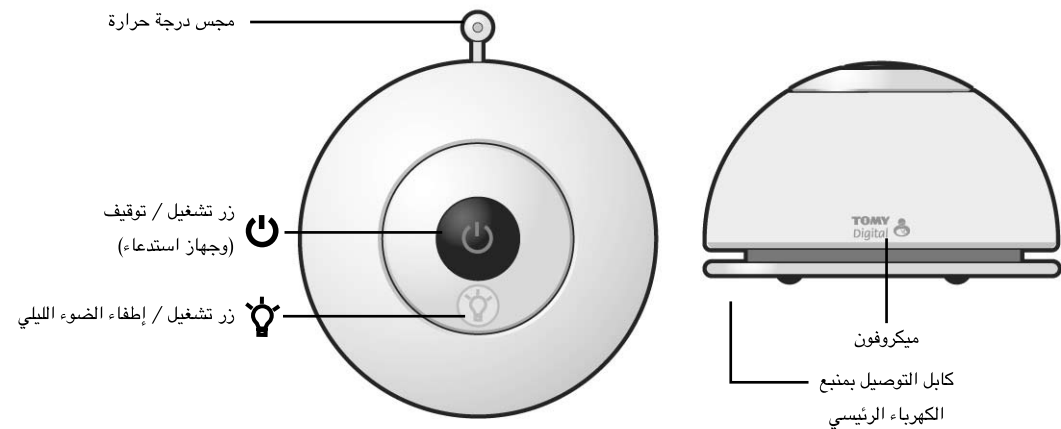
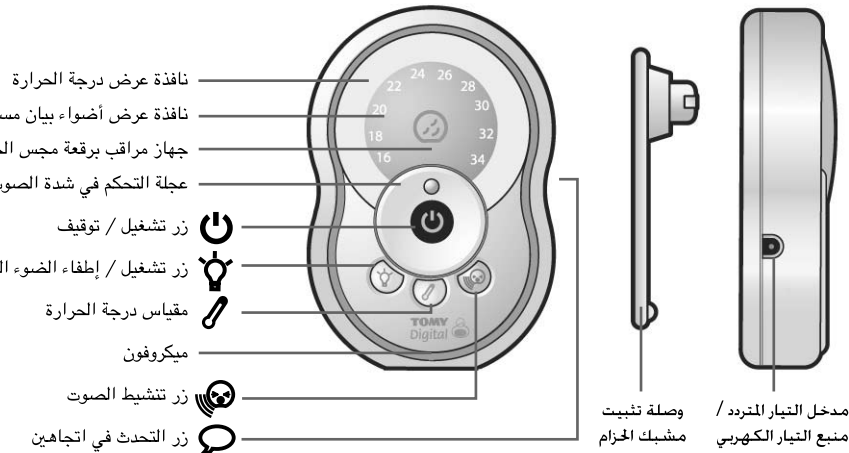
• الضوء الليلي

يوجد لجهاز مراقبة الطفل الرضيع خاصية متميزة لضوء ليلي يوهج خفيف، قم بتنشيط الضوء الليلي عن طريق الضغط على الزر (A) الموجود على وحدة طفلك الرضيع أو من على مسافة من وحدة الأبوين.

ولد عمر البطارية بوحدة الطفل الرضيع، سوف يعمل الضوء الليلي فقط لمدة 5 دقائق في كل مرة، وللاستعمال الغير محدود وصل الوحدة بمصدر التيار الكهربائي باستعمال المحول الكهربائي المزود.

ولإطفاء الضوء الليلي، اضغط الزر (A) من وحدة الطفل الرضيع أو من وحدة الأبوين.

ولاستعمال الضوء الليلي بدون مراقبة، يُرجى الرجوع إلى قسم "الضوء الليلي المستقل" الموجود في هذا الكتيب.



قم بخلع غطاء حجيرة البطارية من خلف الوحدة (ملاحظة: قد تكون مزودة بالفعل في صورة مفككة) ثم أدخل مجموعة البطارية (المزودة) بكيفية سليمة. مع توصيل القابس في القبس. أعد تركيب الغطاء وأربطه بإحكام في مكانه مع الرجوع إلى دليل بدء التشغيل السريع للإرشاد عن طريق الصور الإيضاحية. مع التأكد من توصيل كابل الطاقة الكهربائية بكيفية سليمة. وصل وحدة الأبوين بالقابس مع منبع التيار الكهربائي وأشحن البطارية لمدة ست ساعات كاملة. ويمكنك استعمال جهاز المراقبة الخاص بك أثناء الشحن عن طريق اتباع إرشادات "الإعداد" الموضحة أدناه. **ملاحظة هامة: لن تعمل وحدة الأبوين الخاصة بك دون أن تقوم أولاً بإدخال البطارية.**

للحصول على أفضل أداء، نوصي بأن يتم توصيل وحدة الطفل الرضيع بمنبع التيار الكهربائي بالمنزل باستخدام وصلة الجول المزود للتيار الكهربائي. وكبديل يمكنك استعمال عدد 4 بطارية من نوع AA/LR6 (غير مزودة) حتى يمكن نقل الوحدة من مكان لآخر بحرية تامة. ولإدخال البطاريات، فك غطاء حجيرة البطارية الموجودة على الجانب الخلفي من الوحدة باستخدام مفك برأس مبسط ثم أدخل البطاريات وتأكد من توافق رمزي القطبية الموجب '+' والسالب '-' . أعد تركيب الغطاء وأربطه بإحكام في مكانه.

ضع وحدة الطفل الرضيع على مسافة لا تقل عن متر واحد من الطفل الرضيع مع التأكد من أن كل الأجزاء بعيدة عن متناول الطفل، ولا يجب خت أي ظروف أن تضع أي أجزاء من جهاز المراقبة داخل مهد الطفل الرضيع أو عليه، وللحصول على أفضل أداء نوصي بوضع جهاز المراقبة على مسافة لا تزيد عن 3 أمتار من طفلك الرضيع.

تأكد من أن وحدة الطفل الرضيع ووحدة الأبوين موصلتين بمصدر التيار الكهربائي و/أو تأكد من وجود البطاريات مثبتة بالوحدتين (أنظر أعلاه). يجب ألا تقل المسافة بين الوحدتين عن متر واحد.

اضغط الزر واستمر في الضغط عليه بكل وحدة لمدة لا تقل عن ثابيتين. وبمجرد تنشيطه سوف تومض الأزرار .

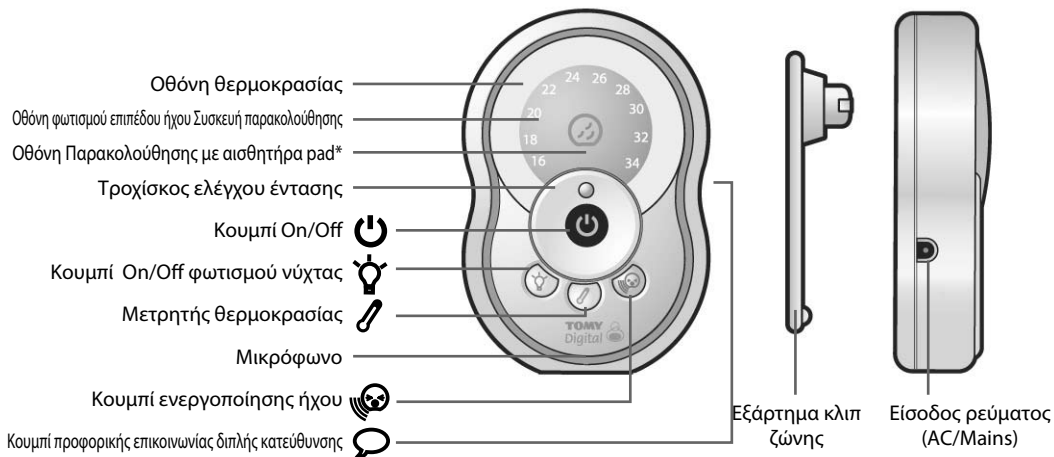
بعد تنشيط كل وحدة من الوحدتين. لاحظ نافذة عرض أضواء بيان مستوى الصوت الموجود على وحدة الأبوين عندما تقوم وحدة الأبوين بالدوران من اليسار إلى اليمين ومن اليمين إلى اليسار مع البحث التلقائي والاتصال والترابط ببعضهما البعض.

وبمجرد عمل التوصيلة بين وحدة الطفل الرضيع ووحدة الأبوين. سوف تبدأ المراقبة الطبيعية، وتتفاعل نافذة عرض أضواء بيان مستوى الصوت مع شدة الصوت فكلما زاد علو الصوت كلما ازداد عدد أضواء البيان المضيئة.

حدد سبب الإنذار المسموع عن طريق استخدام الجدول التالي؛ وإذا لم تتمكن من تحديد أو تصحيح سبب المشكلة، يُرجى الرجوع إلى "دليل الحلول البسيطة" الموجود في هذا الكتيب.

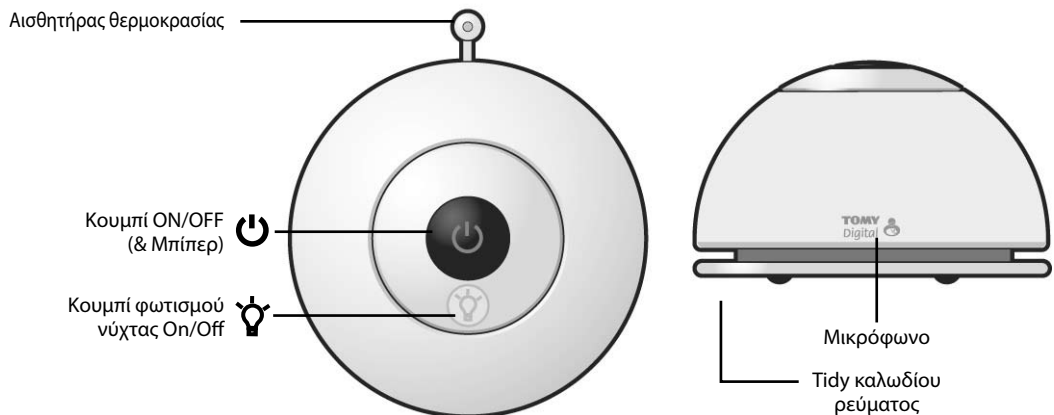
الدلالات على وحدة الطفل الرضيع	الدلالات على وحدة الأبوين	حالة الإنذار	نغمة إنذار على وحدة الأبوين
• سوف يتغير المفتاح من الضوء الأخضر المصمت إلى الضوء الأخضر والأحمر (الواض بصورة متناوبة باستمرار)	• سوف يتغير المفتاح من اللون الأخضر المصمت إلى اللون الأخضر والأحمر. الوامض المتناوب	فقدان الاتصال ضوء أخضر وأحمر وامض	•••••••• (مستمر)
	• سوف يتغير المفتاح من اللون الأخضر إلى اللون الأحمر الوامض	انخفاض شاحن البطارية - وحدة الأبوين	••• (3 نغمات (بيب))
• سوف يتغير المفتاح من اللون الأخضر إلى اللون الأحمر الوامض.	• سوف يتغير المفتاح من اللون الأخضر إلى اللون الأحمر الوامض.	انخفاض شاحن البطارية - وحدة الطفل الرضيع	•• (نغمتان (بيب))

ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΑ



* Βλέπε στο Τμήμα των Αξεσουάρ.

ΜΟΝΑΔΑ ΜΩΡΟΥ



• ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΑ

Αφαιρέστε το καπάκι του χώρου για μπαταρίες στο πίσω μέρος της μονάδας (Σημείωση: αυτό μπορεί ήδη να έχει διατεθεί ξεχωριστά) και εισχωρήστε το σετ μπαταριών (παρέχεται) σωστά, συνδέοντας το φιν με την πρίζα. Επανατοποθετήστε το καπάκι και βιδώστε σταθερά στη θέση του, ανατρέχοντας στον Οδηγό Ταχείας Έναρξης για εικονογραφημένη αναφορά.

Βεβαιούμενοι ότι το ηλεκτρικό καλώδιο έχει συνδεθεί σωστά, τοποθετήστε τη Μονάδα Γονέα σας στην κεντρική παροχή ρεύματος και φορτίστε για 6 πλήρεις ώρες. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας παρακολούθησης ενώ φορτίζει ακολουθώντας τον οδηγό «Συναρμολόγηση» κατωτέρω.

Σημαντικό! Η μονάδα Γονέα σας δεν θα λειτουργήσει αν δεν έχετε πρώτα τοποθετήσει την μπαταρία.

• ΜΟΝΑΔΑ ΜΩΡΟΥ



Για την καλύτερη δυνατή απόδοση, συστήνουμε η Μονάδα Μωρού να τροφοδοτείται από την κεντρική ηλεκτρική παροχή στο σπίτι σας χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο προσαρμοστικό ρευματολήπτη. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε 4 μπαταρίες χ AA/LR6 (δεν παρέχονται) για να καταστήσετε τη μονάδα πλήρως φορητή. Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες, ξεβιδώστε το καπάκι του χώρου μπαταριών στην κάτω πλευρά της μονάδας χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι επίπεδης κεφαλής. Εισχωρήστε τις μπαταρίες, βεβαιούμενοι ότι συνταιριάζετε τα σύμβολα πολικότητας «+» και «-». Επανατοποθετήστε το καπάκι και τη βίδα σταθερά στη θέση τους.

Τοποθετήστε τη Μονάδα Μωρού σε τουλάχιστον 1 μέτρο απόσταση από το μωρό σας βεβαιούμενοι ότι όλα τα τμήματα είναι μακριά από πρόσβαση. Σε καμία περίπτωση δεν θα έπρεπε να τοποθετήσετε οποιαδήποτε μέρη της συσκευής παρακολούθησης μέσα ή πάνω στην κούνια. Για την καλύτερη απόδοση συστήνουμε η συσκευή παρακολούθησης να τοποθετείται όχι μακρύτερα από 3 μέτρα απόσταση από το μωρό σας.

• ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

• ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βεβαιωθείτε ότι οι Μονάδες Μωρού και Γονέα είναι συνδεδεμένες με την κεντρική ηλεκτρική παροχή ή/και έχουν εγκατεστημένες τις μπαταρίες τους (δείτε ανωτέρω). Οι μονάδες πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρο μεταξύ τους.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  σε κάθε μονάδα για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα. Μόλις ενεργοποιηθούν, τα κουμπιά  θα ανάψουν.









• ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ ΜΩΡΟΥ ΚΑΙ ΓΟΝΕΑ

Δεδομένου ότι κάθε μονάδα ενεργοποιεί, ρολόι για την επίδειξη φωτών υγιών επιπέδων στη μονάδα γονέα όπως τυλίγει από το αριστερό στο δικαίωμα και το δικαίωμα στο αριστερό ως αυτόματος-αναζήτηση μονάδων γονέα και μωρών και τη σύνδεση η μια με την άλλη.

Καθώς ενεργοποιείται κάθε μονάδα, παρακολουθήστε την Οθόνη Φωτισμού Επιπέδου Ήχου στη Μονάδα Γονέα καθώς κάνει κύλιση από τα αριστερά προς τα δεξιά ενώ οι μονάδες Μωρού και Γονέα πραγματοποιούν αυτόματη αναζήτηση και συνδέονται μεταξύ τους. Μόλις γίνει η σύνδεση μεταξύ των Μονάδων Μωρού και Γονέα, θα ξεκινήσει η κανονική παρακολούθηση. Η Οθόνη Φωτισμού Επιπέδου Ήχου αντιδρά στον ήχο· όσο δυνατότερος ο ήχος, τόσο δυνατότερος γίνεται ο φωτισμός.

• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

Προσδιορίστε την αιτία του ευδιάκριτου συναγερμού με τη χρησιμοποίηση του ακόλουθου· εάν δεν είστε σε θέση να προσδιορίσετε ή να διορθώσετε την αιτία του προβλήματός σας, παρακαλούμε ανατρέξτε στον «Οδηγό Απλών Λύσεων» σε αυτό εδώ το εγχειρίδιο.

Τόνος συναγερμού σε Μονάδα γονέα	Κατάσταση συναγερμού	Ενδείξεις στη Μονάδα Γονέα	Ενδείξεις Μονάδα Μωρού
..... (Συνεχής)	Απώλεια επαφής Αναβοσβήνων πράσινο και κόκκινο 	•  Ο διακόπτης θα αλλάξει από καθαρό πράσινο σε εναλλασσόμενο αναβοσβήνων πράσινο και κόκκινο.	•  Ο διακόπτης θα αλλάξει από καθαρό πράσινο σε εναλλασσόμενο (συνεχές) αναβοσβήνων πράσινο και κόκκινο.
... 3 ηχητικά σήματα (μπιπ)	Πεσμένη μπαταρία - Μονάδα γονέα 	•  Ο διακόπτης θα αλλάξει από πράσινο σε αναβοσβήνων κόκκινο.	
.. 2 ηχητικά σήματα (μπιπ)	Πεσμένη μπαταρία - Μονάδα μωρού 	•  Ο διακόπτης θα αλλάξει από πράσινο σε αναβοσβήνων κόκκινο.	•  Ο διακόπτης θα αλλάξει από πράσινο σε αναβοσβήνων κόκκινο.

• ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



• ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΤΑΣΗΣ


Ρυθμίστε την ένταση ήχου από μηδέν (βουβό) στο επίπεδο 10 (ανώτατο) με κίνηση του τροχίσκου με τον αντίχειρα για να αυξηθεί δεξιόστροφα ή για μειωθεί αριστερόστροφα.

• ΟΘΟΝΗ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΗΧΟΥ


Η Οθόνη Φωτισμού Επιπέδου Ήχου στη Μονάδα Γονέα αντιδρά στους ήχους του μωρού σας. Όσο δυνατότερος ήχος παράγει το μωρό σας, τόσο περισσότερα φωτάκια ανάβουν στην οθόνη. Μπορείτε να χαμηλώσετε την ένταση ήχου της Μονάδας Γονέα ενώ ταυτόχρονα εξακολουθείτε να παρακολουθείτε το μωρό, είναι ιδανική λύση όταν χαλαρώνετε ή διασκεδάσετε.

• ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΜΕ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΗΧΟΥ


Για εκείνες τις ήρεμες στιγμές ή όταν το μωρό σας είναι λίγο μεγαλύτερο μπορεί να μην επιθυμείτε να ακούτε κάθε ήχο που παράγεται στο δωμάτιο του μωρού σας. Η συσκευή παρακολούθησης του μωρού σας διαθέτει μια λειτουργία Παρακολούθησης με Ενεργοποίηση Ήχου, μια ιδιότητα που συλλαμβάνει μόνο τους ήχους πάνω από ένα προκαθορισμένο όριο, για παράδειγμα μια κραυγή και όχι ένα γουργουρητό.

Επιλέξτε την Παρακολούθηση με Ενεργοποίηση Ήχου πατώντας το κουμπί  στο Μονάδα Γονέα. Η μονάδα του γονέα θα σιγάσει 15 δευτερόλεπτα από το μωρό σας ησυχάσει. Κάθε φορά που οι ήχοι του μωρού σας αυξάνονται πάνω από το όριο αυτό το χαρακτηριστικό θα διακοπεί αμέσως και ο κανονικός έλεγχος θα συνεχιστεί έως ότου ησυχάσει πάλι το μωρό σας.

• ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ


Για αυτή την επί πλέον ασφάλεια και ευκολία, η συσκευή σας παρακολούθησης διαθέτει μια ιδιότητα Προφορικής Επικοινωνίας Διπλής Κατεύθυνσης που σας επιτρέπει να μιλάτε στο μωρό σας. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  στην μια πλευρά της Μονάδας Γονέα για να την ενεργοποιήσετε και να μιλήσετε στο μωρό σας.

• ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Για να ελέγχετε την θερμοκρασία περιβάλλοντος του δωματίου του μωρού σας απλά πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  στη Μονάδα Γονέα. Η ευαίσθητη στον ήχο Οθόνη Φωτισμού θα ανασταλεί προσωρινά και θα αντικατασταθεί με την θερμοκρασία περιβάλλοντος στο δωμάτιο του μωρού σας.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι ο μετρητής θερμοκρασίας είναι διαβαθμισμένος σε διαστήματα ανά 2°C. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται στα ενδιάμεσα διαστήματα θα ανάψουν τα φωτάκια πάνω και κάτω (π.χ. για 27°C θα ανάψουν τα φώτα 26°C και 28°C).

• ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΝΥΧΤΑΣ

Η Μονάδα Μωρού σας έχει έναν απαλό φωτισμό νύχτας που μπορεί να ενεργοποιηθεί πατώντας το κουμπί  στη Μονάδα Μωρού σας ή με τηλεκατεύθυνση από τη Μονάδα Γονέα.


Για να αυξάνει η διάρκεια ζωής των μπαταριών της Μονάδα Μωρού, ο Φωτισμός Νύχτας θα λειτουργήσει μόνο για 5 λεπτά κάθε φορά. Για απεριόριστη χρήση, συνδέστε με κεντρική παροχή ρεύματος χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο προσαρμοστικό ρευματολήπτη.

Για να σβήσετε το Φωτισμό Νύχτας, πατήστε το κουμπί  στη Μονάδα Μωρού ή στη Μονάδα Γονέα.





Για να χρησιμοποιήσετε το Φωτισμό Νύχτας χωρίς παρακολούθηση, παρακαλούμε ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Ανεξάρτητος Φωτισμός, Χρονόμετρο και Οθόνη Θερμοκρασίας» σε αυτό το εγχειρίδιο.

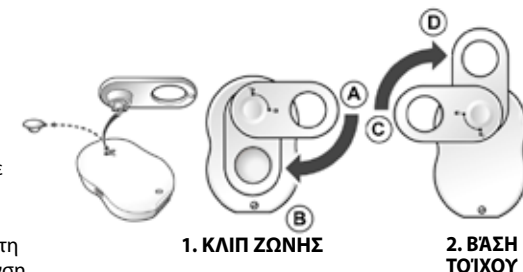


• ΜΠΙΠΕΡ




Εντοπίστε μια χαμένη Μονάδα Γονέα με το πάτημα του κουμπιού  στη Μονάδα Μωρού 3 φορές σε γρήγορη διαδοχή και η Μονάδα Γονέα θα εκπέμψει ένα παρατεταμένο ηχητικό συναγερμό επί 1 λεπτό. Για να σταματήσετε το συναγερμό, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί στη Μονάδα Γονέα. Παρακαλούμε σημειώστε ότι το χαρακτηριστικό του μπίπερ θα λειτουργήσει μόνο όταν και οι δύο μονάδες έχουν τεθεί σε λειτουργία (ON) και παρακολουθούν κανονικά.

• ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

Βρείτε το ελαστικό κάλυμμα στο πίσω μέρος του Μονάδα Γονέα και το εξάρτημα του κλιπ ζώνης που παρέχεται. Αφαιρέστε και αποθηκεύστε προσεκτικά το ελαστικό κάλυμμα, κατόπιν βάλτε στη σειρά τις βελόνες-οδηγούς του κλιπ ζώνης (εικόνα 1), εισχωρήστε το κλιπ στη θέση  και στρέψτε 90 μοίρες σε δεξιόστροφη κατεύθυνση στη θέση . Εναλλακτικά, το κλιπ ζώνης μπορεί να έχει τέτοιο προσανατολισμό ώστε να μπορείτε να στερεώνετε τη Μονάδα Γονέα σας στον τοίχο ή να την κρεμάτε. Σε μια τέτοια περίπτωση, παρατάξτε στη σειρά τις βελόνες-οδηγούς του κλιπ ζώνης (εικόνα 2), εισχωρήστε το κλιπ στη θέση  και στρέψτε 90 μοίρες σε δεξιόστροφη κατεύθυνση στη θέση .



• ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ ΝΥΧΤΑΣ

Καθώς το μωρό σας μεγαλώνει μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το Φωτισμό Νύχτας, χωρίς παρακολούθηση και χωρίς την ανάγκη της Μονάδας Γονέα. Με τη Μονάδα Μωρού σβηστή (OFF), πατήστε το κουμπί  και ο Φωτισμός Νύχτας θα ανάψει. Το κουμπί  θα γίνει κόκκινο (αντί του συνηθισμένου πράσινου), δείχνοντας ότι τη συσκευή παρακολούθησης δεν είναι αναμμένη (ON). Πατήστε πάλι το κουμπί για να κλείσει η συσκευή  για να κλείσει η συσκευή.

• ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ PAD ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΤΗΣ TOMY ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΓΟΝΕΑ

Για πρόσθετη ασφάλεια, η Συσκευή παρακολούθησης της Κίνησης Pad Αισθητήρων της Tomy ή/και μια πρόσθετη Μονάδα Γονέα είτε από τα μοντέλα Tomy Digital είτε Digital Plus της Tomy μπορούν να προστεθούν στη συσκευή παρακολούθησης σας. Για περαιτέρω λεπτομέρειες παρακαλούμε επισκεφτείτε τον ιστοχώρο μας: www.tomy.eu

• ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ

Μην βυθίζετε οποιαδήποτε μέρη της συσκευής σε υγρό. Μην την τοποθετείτε σε μέρος όπου εκτίθεται απευθείας στον ήλιο. Περιοδικά εξετάζετε το προϊόν για ενδείξεις βλάβης στα ηλεκτρικά του εξαρτήματα και μην χρησιμοποιείτε έως ότου έχει αποκατασταθεί σωστά η βλάβη. Πάντα να αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη Μονάδα Μωρού εάν χρησιμοποιείτε προσαρμοστικό ρευματολήπτη για μεγάλες χρονικές περιόδους.

• ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε το όργανο ελέγχου σας ενάντια στις ατέλειες κατασκευής για 2 έτη από την ημερομηνία της αγοράς στην παραγωγή μιας έγκυρης παραλαβής. Κατά πρώτο λόγο μιας ατέλειας κατασκευής, συστήνουμε ότι επιστρέψετε το όργανο ελέγχου σας στη θέση αγοράς της. Εάν αυτό δεν επιλύει ικανοποιητικά το πρόβλημά σας, παρακαλώ αναφερθείτε www.tomy.eu για τις περαιτέρω συμβουλές. Οι πλήρεις όροι και οι διατάξεις μπορούν να βρεθούν στον ιστοχώρο μας: www.tomy.eu

• ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος: Διαβάθμιση προσαρμοστικού ρευματολήπτη κεντρικής παροχής: PRI: 230V~50Hz SEC: 6V === 300mA.
- Μπαταρίες: Μονάδα Γονέα - επαναφορτιζόμενη μπαταρία 850mAh 2.4V Ni-MH (συμπεριλαμβανόμενη). Μονάδα Μωρού - απαιτούνται 4 μπαταρίες X 1.5V AA (LR6).
- Φάσμα λειτουργίας: 350m σε βέλτιστες συνθήκες «ανοικτού πεδίου».
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 - 50°C.
- Συχνότητες: 1880~1900MHz.



Η συσκευή παρακολούθησης Μωρού της Tomy είναι έτσι σχεδιασμένη ώστε να σας βοηθήσει να παρακολουθείτε το παιδί σας και δεν είναι υποκατάστατο της επίβλεψης από έναν ενήλικο. Το προϊόν αυτό δεν είναι ένα παιχνίδι. Να κρατάτε πάντα τις ηλεκτρικές συσκευές και τα καλώδια τους μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά. Σε καμία περίπτωση δε θα πρέπει να τοποθετήσετε οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής παρακολούθησης σας μέσα ή πάνω σε μια κούνια. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι τοποθετημένα με ασφάλεια έτσι ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να μπλοκάρουν σε αυτά και ότι δεν προκαλείται κίνδυνος στραβοπατήματος. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει οι προσαρμοστικοί ρευματολήπτες που παρέχονται να χρησιμοποιηθούν με οποιοδήποτε άλλο εξοπλισμό. Κανένας άλλος προσαρμοστικός ρευματολήπτης πλην εκείνων που παρέχονται δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με τη συσκευή παρακολούθησης σας. Προσέξτε να μην τοποθετήσετε τον προσαρμοστικό ρευματολήπτη εκεί όπου ένα παιδί είναι πιθανό να τον χρησιμοποιήσει ως σκαλοπάτι. Η τοποθέτηση βάρους στον προσαρμοστικό ρευματολήπτη ενώ είναι στη πρίζα θα μπορούσε να βλάψει τη μονάδα ή να προκαλέσει τραυματισμό στο παιδί σας. Είναι σύνθησε για τους φορτιστές να θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης - προσέξτε όταν τους χρησιμοποιείτε, αφήστε τη θερμότητα για να διασκορπιστεί. ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ. Αποσυνδέστε το φορτιστή εάν το προϊόν δεν θα χρησιμοποιηθεί για αρκετές ημέρες. Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, παρακαλούμε αποσυνδέστε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν καθαρίσετε τη συσκευή. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη Μονάδα Γονέα πρέπει να ανακυκλωθεί. Μην απορρίπτετε στα συνήθη απόβλητα. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος.

• ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η αφαίρεση και η αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν ενήλικο ή κάτω από επίβλεψη ενήλικου. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή για να εξασφαλίσετε ότι οι μπαταρίες τοποθετούνται σωστά, παρατηρώντας τις ενδείξεις πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία και το προϊόν. Μην βραχυκυκλώνετε τις επαφές στο χώρο μπαταριών ή τους ακροδέκτες μπαταριών. Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες από το προϊόν. Μην αναμειγνύετε παλαιές (χρησιμοποιημένες) με καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικών τύπων π.χ. επαναφορτιζόμενες και αλκαλικές ή μπαταρίες διαφορετικής κατασκευής/μάρκας. Απορρίπτετε τις εξαντλημένες μπαταρίες με ασφάλεια, και μην απορρίπτετε ποτέ τις μπαταρίες σε φωτιά. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το προϊόν μετά από τη χρήση ή εάν έχουν αποθηκευτεί για μεγάλες χρονικές περιόδους. Χρησιμοποιείτε μόνον μπαταρίες του ίδιου ή ισοδύναμου τύπου με εκείνον που συνιστάται.

Η αφαίρεση και η επαναφόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται από έναν ενήλικο ή κάτω από την επίβλεψη ενός ενήλικου. Εάν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη Μονάδα Μωρού, πρέπει να αφαιρεθούν από τη συσκευή παρακολούθησης πριν επαναφορτιστούν. Μην προσπαθήσετε να επαναφορτίσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Βοηθήστε το περιβάλλον απορρίπτοντας το προϊόν σας και συσκευάζοντάς το υπεύθυνα. Τα σύμβολα κάδων wheelee bīh δείχνουν ότι το προϊόν και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορριφθούν στα οικιακά απόβλητα δεδομένου ότι περιέχουν ουσίες που μπορούν να είναι βλαβερές για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τα οριζόμενα σημεία συλλογής ή τις εγκαταστάσεις ανακύκλωσης για την απόρριψη της συσκευής ή των μπαταριών.

• ΑΠΛΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΛΥΣΕΩΝ

Εάν η συσκευή παρακολούθησης σας δεν λειτουργεί όπως πρέπει, οι πληροφορίες που απεικονίζονται κατωτέρω πρέπει να είναι επαρκείς για να επιλύσουν τα προβλήματά σας: εναλλακτικά μπορείτε να βρείτε έναν περιεκτικότερο οδηγό στον ιστόχωρό μας: www.tomy.com.eu

• ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Ερ. Χρειάζεται να θέσω σε λειτουργία ή να σταματήσω τη Μονάδα Γονέα μου ενώ αυτή φορτίζεται;

Α. Είτε το ένα είτε το άλλο, ή Μονάδα Γονέα σας θα φορτίσει είτε είναι σε λειτουργία είτε όχι, ωστόσο η φόρτισή της ενώ βρίσκεται σε λειτουργία θα σας επιτρέψει να παρακολουθείτε ταυτόχρονα το παιδί σας ενώ γίνεται η φόρτιση.

Ερ. Έχω μετρήσει τη θερμοκρασία του δωματίου του μωρού μου χρησιμοποιώντας μια άλλη συσκευή και παίρνω μια διαφορετική μέτρηση από αυτή της συσκευής παρακολούθησης -γιατί;

Α. Η συσκευή μέτρησης θερμοκρασίας μέσα στη συσκευή παρακολούθησης Tomy σχεδιάζεται για να σας δώσει μια ένδειξη της θερμοκρασίας δωματίου του μωρού με μια μικρή ανοχή + 1°C ή - 1°C. Άλλες συσκευές θα έχουν επίσης μια παρόμοια ανοχή.

Ερ. Μπορώ να χρησιμοποιήσω τη συσκευή παρακολούθησης μου στο εξωτερικό;

Α. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή παρακολούθησης σας στη χώρα που αγοράστηκε και οπουδήποτε στην ΕΕ. Αν και η συσκευή σας παρακολούθησης μπορεί να λειτουργήσει σωστά σε άλλες χώρες, η λειτουργική της συχνότητα μπορεί να επηρεάσει (ή να επηρεαστεί από) άλλες συσκευές και θα μπορούσε να μην είναι νόμιμη. Η Tomy δεν μπορεί να αποδεχτεί οποιαδήποτε ευθύνη για τη χρήση εκτός της χώρας στην οποία αγοράσατε τη συσκευή παρακολούθησης σας ή εκτός της ΕΕ.



ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ	ΣΕΛΙΔΑ
Η Μονάδα Γονέα μου δεν τίθεται σε λειτουργία (ON).	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (παρέχεται) δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Εισχωρήστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο. Μόλις τις εγκαταστήσετε, βάλτε τη Μονάδα Γονέα να φορτίσει για αρκετά λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε.	51
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ίσως είναι κάτω από την κρίσιμη τάση για να ενεργοποιήσει τη συσκευή παρακολούθησης σας.	Βάλτε τη Μονάδα Γονέα να φορτίσει και αφήστε τη για αρκετά λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε.	
	Το καλώδιο ρεύματος δεν συνδέεται σωστά.	Ελέγξτε τις συνδέσεις καλωδίων ρεύματος (συμπεριλαμβανομένης της πρίζας του τσίχου).	
Η Μονάδα Μωρού μου δεν τίθεται σε λειτουργία (ON);	Το καλώδιο ρεύματος δεν συνδέεται σωστά.	Ελέγξτε τις συνδέσεις καλωδίων ρεύματος (συμπεριλαμβανομένης της πρίζας του τσίχου).	51
	Τοποθέτηση μπαταριών ή/και ζητήματα διάρκειας ζωής μπαταριών.	Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες έχουν την επαρκή φόρτιση και ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.	
	Το κουμπί ON/OFF δεν έχει πατηθεί για αρκετή ώρα.	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF ώσπου να φωτιστεί.	
Ο Φωτισμός Νύχτας είναι ενεργοποιημένος, αλλά δεν μπορώ να τον συνδέσω με τη Μονάδα Γονέα.	Ο Φωτισμός Νύχτας λειτουργεί ανεξάρτητα από τη λειτουργία παρακολούθησης της Μονάδας Μωρού (και είναι ένα σχεδιασμένο επί τούτου χαρακτηριστικό).	Σβήστε το Φωτισμό Νύχτας πατώντας το κουμπί μετά ενεργοποιήστε εκ νέου την κύρια λειτουργία της Μονάδας Μωρού πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί .	52
Υπάρχει ένας συνεχής θόρυβος μπιπ.	Απώλεια επαφής συναγερμού.	Βεβαιωθείτε ότι και στις δυο μονάδες υπάρχει επαρκής τροφοδοσία με ρεύμα.	51
		Φέρτε και τις δύο μονάδες πιο κοντά και επαναλάβετε τις οδηγίες της «Συναρμολόγησης».	
Υπάρχει ένας συναγερμός ηχητικών σημάτων 2 X κάθε λεπτό.	Πεσμένη μπαταρία στη Μονάδα Μωρού.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.	51
		Ή αλλάξτε και συνδέστε με κεντρική παροχή ρεύματος (εναλλασσόμενο ρεύμα) χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο προσαρμοστικό ρευματολήπτη.	
Υπάρχει ένας συναγερμός ηχητικών σημάτων 3 X κάθε λεπτό.	Πεσμένη μπαταρία στη Μονάδα Γονέα .	Επαναφορτίστε τις μπαταρίες.	51
Δεν μπορώ να ακούσω τίποτα μέσω της Μονάδα Γονέα μου; Η/και. Είναι μόνο διακοπτόμενος ήχος;	Η ένταση ήχου στη Μονάδα Γονέα είναι ρυθμισμένη πάρα πολύ χαμηλά.	Αυξήστε την ένταση ήχου της Μονάδας Γονέα.	52
	Οι μονάδες είναι εκτός εμβέλειας.	Μετακινήστε τις μονάδες πιο κοντά μεταξύ τους.	
	Οι μονάδες είναι ρυθμισμένες στη λειτουργία Παρακολούθησης Ενεργοποίησης Ήχου.	Ανατρέξτε στην Παρακολούθηση με Ενεργοποίηση Ήχου σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.	
Η Μονάδα Γονέα μου κάνει έναν συνεχή να θόρυβο μπιπ;	Οι μονάδες δεν επικοινωνούν.	Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μονάδες τροφοδοτούνται επαρκώς με ρεύμα και μετά ακολουθείτε τον οδηγό της «Συναρμολόγησης» σε αυτό το εγχειρίδιο.	51
Η Μονάδα Γονέα μου κάνει ένα τυχαίο μπιπ-μπιπ κάθε περίπου ένα λεπτό;	Στη μια ή και στις δύο μονάδες τελειώνουν οι μπαταρίες.	Διαπιστώστε την κατάσταση Πεσμένης μπαταρίας και είτε επαναφορτίστε/αντικαθιστάτε τις μπαταρίες είτε συνδέστε με κεντρική παροχή ρεύματος.	51
Θόρυβος υψηλής έντασης.	Οι μονάδες είναι υπερβολικά κοντά μεταξύ τους.	Μετακινήστε τις μονάδες μακριά η μια από την άλλη	52
	Η ένταση ήχου είναι υπερβολικά υψηλή.	Μειώστε την ένταση.	
Ο Φωτισμός Νύχτας σβήνει συνεχώς.	Ο Φωτισμός Νύχτας έχει σχεδιαστεί να σβήνει αυτόματα μετά από 5 λεπτά για να συντηρήσει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών.	Για συνεχή χρήση, παρακαλούμε συνδέστε με κεντρική παροχή ρεύματος.	52
Η διάρκεια ζωής των μπαταριών γίνεται όλο και πιο σύντομη μετά τη φόρτιση.	Όπως με οποιαδήποτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει πεπερασμένη διάρκεια ζωής και μπορεί να χρειαστεί αντικατάσταση.	Παρακαλούμε επισκεφτείτε τον ιστόχωρό μας για εξαρτήματα αντικατάστασης: www.tomy.eu	53



האינטרקום לתינוק מתוצרת חברת טומי מיועד לעזור לך להשגיח על ילדך ואינו מהווה תחליף להשגחה על ידי אדם מבוגר. מוצר זה אינו צעצוע. יש להחזיק מוצרי חשמל ואת כבליהם מחוץ להישג-ידם של תינוקות וילדים קטנים. בשום פנים אין להניח חלק כלשהו של האינטרקום בעריסה או עליה. וודא שכל הכבלים ממוקמים בצורה בטוחה כך שילדים לא יוכלו להסתבר בהם וכך שלא תתהווה סכנת מעידה. בשום פנים אין להשתמש במתאמים שסופקו עם האינטרקום זה בשילוב עם ציוד אחר כלשהו. אין להשתמש בשום מתאם בשילוב עם אינטרקום זה למעט במתאמים שסופקו. היזהר לא להניח את המתאם במקום בו ילד יוכל להשתמש בו כמדרגה. הנחת משקל על המתאם בזמן שהוא מחובר לשקע עלולה לגרום נזק ליחידה או פגיעה לילד. התחממות מכשירי טעינה במהלך השימוש היא תופעה רגילה – היזהר בזמן הנגיעה, ותן לחום להתפזר. אין לנסות. נתק את מכשיר הטעינה אם לא ייעשה שימוש במוצר למשך מספר ימים. כדי למנוע סיכון להלם חשמלי, יש לנתק מאספקת החשמל לפני הניקוי. את הסוללה הנטענת הנמצאת בתוך היחידה להורה יש למחזר. אין להיפטר באשפה הביתית. אין לנסות לפרק חלק כלשהו של מוצר זה.

• בטיחות סוללות

הוצאת והחלפת סוללות חייבת להתבצע על ידי מבוגר או תחת השגחה של מבוגר. היזהר במיוחד לוודא שסוללות מוכנסות באופן נכון, בהתאם לסימוני הקטבים (+), (-) על הסוללה ועל המוצר. אין ליצור קצר בין המגעים בתא הסוללות או בין קטבי סוללה. הוצא סוללות מרוקנות מהמוצר. אין לערבב סוללות ישנות (משומשות) וחדשות או סוללות מסוגים שונים, לדוגמה סוללות נטענות וסוללות אלקליות או סוללות מתוצרת/מותג שונה. היפטר מסוללות מרוקנות בצורה בטוחה, ואף פעם אל תיפטר מסוללות באמצעות שריפה. הוצא סוללות מהמוצר אחרי השימוש או אם מאחסנים את המוצר לתקופה ארוכה. השתמש אך ורק בסוללות מהסוג המומלץ או מסוג שווה-ערך.

הוצאת וטיענת סוללות נטענות חייבת להתבצע על ידי מבוגר או תחת השגחה של מבוגר. אם משתמשים בסוללות נטענות בתוך היחידה לתינוק, יש להוציא אותן מהאינטרקום לפני טעינתן מחדש. אין לנסות לטעון סוללות לא-נטענות.



עזור לסביבה באמצעות היפטרות אחראית מהמוצר ומאריזתו. סמלני פח-האשפה מציינים שאין להיפטר מהמוצר ומהסוללות באשפה הביתית מאחר שהם מכילים חומרים העלולים להזיק לסביבה ולבריאות. אנא השתמש בנקודות איסוף ייעודיות או במתקני מחזור ייעודיים בזמן ההיפטרות מהפריט או מסוללות.

• מדריך פתרונות מהיר

אם האינטרקום אינו פועל כפי המצופה, המידע המופיע להלן אמור להספיק לצורך פתרון הבעיה. לחילופין, מדריך מקיף יותר נמצא באתר האינטרנט שלנו: www.tomy.eu

• שאלות שכיחות

שאלה: האם יש לכבות או להדליק את היחידה להורה במהלך טעינה?
תשובה: אין הבדל, היחידה להורה נטענת במצב דולק או כבוי. יחד עם זאת, טעינת היחידה במצב דולק תאפשר לך לנטר את התינוק במהלך הטעינה.

שאלה: מדדתי את הטמפרטורה בחדר של התינוק באמצעות מכשיר אחר וקיבלתי קריאה שונה מזו של האינטרקום – מדוע?
תשובה: מד הטמפרטורה הנמצא באינטרקום טומי מיועד לתת לך מידע על טמפרטורת החדר של התינוק בטווח דיוק קטן של ± 1 מ"צ. למכשירים אחרים יש טווח דיוק דומה.

שאלה: האם אוכל להשתמש באינטרקום בחו"ל?
תשובה: ניתן להשתמש באינטרקום שלך במדינה בה נרכש ובכל מקום באיחוד האירופי. אם כי האינטרקום עשוי לתפקד כשורה במדינות אחרות, תדירות הפעולה שלו עלולה להשפיע על מכשירים אחרים (או להיות מושפעת על ידם) ועלולה להיות בלתי-חוקית. חברת טומי אינה מקבלת אחריות לשימוש מחוץ למדינה בה רכשת את האינטרקום/האיחוד האירופי.



בעיה	סיבה אפשרית	פתרון	עמוד
היחידה להורה אינה נדלקת	הסוללה הנטענת (הכלולה) לא הותקנה באופן נכון.	הכנס את הסוללה על פי ההוראות בחוברת זו. אחרי ההתקנה, התחל לטעון את היחידה להורה וחכה מספר דקות לפני הדלקתה.	60
	יתכן שהסוללה הנטענת היא מתחת למתח הקריטי הדרוש להפעלת האינטרקום.	התחל לטעון את היחידה להורה וחכה מספר דקות לפני הדלקתה.	
	החיבור לרשת החשמל שגוי.	בדוק את חיבורי הכבלים (כולל השקע בקיר).	
היחידה לתינוק אינה נדלקת	החיבור לרשת החשמל שגוי.	בדוק את חיבורי הכבלים (כולל השקע בקיר).	60
	בעיות הקשורות להכנסת הסוללה ו/או חיי הסוללה.	וודא שהסוללות טעונות ושהן מותקנות באופן נכון.	
	כפתור ההדלקה/כיבוי לא נלחץ מספיק זמן.	לחץ על כפתור ההדלקה/כיבוי של היחידה לתינוק עד שהוא מואר.	
מנורת-הלילה של היחידה לתינוק פועלת, אולם אי אפשר ליצור קשר עם היחידה להורה	מנורת-הלילה מופעלת באופן נפרד מפעולת הניטור של היחידה לתינוק (זה מצב פעולה הקיים במתכוון).	כבה את מנורת-הלילה באמצעות לחיצת הכפתור , אחר כך הפעל מחדש את הפעולה העיקרית של היחידה לתינוק באמצעות החזקת הכפתור לחוץ.	59
קיים צליל מצפצף מתמיד	התרעת איבוד קשר.	וודא שקיימת אספקת חשמל נאותה לשתי היחידות. קרב את היחידות זו לזו וחזור על צעדי ההתקנה.	60
קיימת התרעה צפצוף 2 X כל דקה	סוללה נמוכה ביחידה לתינוק.	החלף את הסוללות.	60
		לחילופין, עבור להפעלה מרשת החשמל (n^2) באמצעות המתאם שסופק.	
קיימת התרעה צפצוף 3 X כל דקה	סוללה נמוכה ביחידה להורה.	טען את הסוללות.	60
		הגבר את עוצמת הקול ביחידה להורה.	
ל אי אפשר לשמוע שום דבר דרך היחידה להורה ו/או אפשר לשמוע רק לסירוגין	בחירת עוצמת הקול ביחידה להורה נמוכה מדי.	הגבר את עוצמת הקול ביחידה להורה.	59
	היחידות רחוקות מדי זו מזו.	קרב את היחידות זו לזו.	
	היחידות נמצאות במצב של ניטור מופעל-קול.	עיין בפרק "ניטור מופעל-קול" בחוברת זו.	
היחידה להורה משמיעה צליל מצפצף מתמיד	היחידות אינן יוצרות קשר זו עם זו.	וודא שקיימת אספקת חשמל נאותה לשתי היחידות ואחר כך פעל על פי מדריך ההתקנה בחוברת זו.	60
היחידה להורה משמיעה צפצוף כפול אקראי בערך פעם בדקה	הסוללות עומדות להתרוקן באחת מהיחידות או בשתייהן.	זוהי את הסוללות העומדות להתרוקן והחלף/טען אותן או עבור להפעלה מהרשת.	60
רעש בטון גבוה	היחידות קרובות מדי זו לזו.	הרחק את היחידות זו מזו.	59
	עוצמת הקול גבוהה מדי.	הפחת את עוצמת הקול.	
מנורת-הלילה נכבית כל הזמן	מנורת-הלילה אמורה לכבות אוטומטית אחרי 5 דקות כדי להאריך את חיי הסוללות.	לשימוש ממושך, נא עבור להפעלה מהרשת.	59
חיי הסוללה הולכים ומתקצרים אחרי	כמו כל סוללה נטענת, יש לה אורך-חיים סופי ויתכן שצריך להחליף אותה.	בקר באתר האינטרנט שלנו www.tomy.eu למידע על חלקי חילוף.	58

• בקרת עוצמה


נוון את עוצמת הקול החל מאפס (מושתק) עד רמה 10 (מכסימום) באמצעות חזת הגלגל בכיוון השעון להגברה ונגד כיוון השעון להפחתה.

• צג תאורה לעוצמת הקול


צג התאורה לעוצמת הקול הנמצא על היחידה להורה מגיב לקולותיו של התינוק. ככל שהתינוק משמיע קולות רמים יותר, כך יגדל מספר המנורות המאירות על הצג. ניתן להפחית את עוצמת הקול ביחידה להורה ועדיין לשים לב לתינוק, דבר אידיאלי בזמן מנוחה או אירוח.

• ניטור מופעל-קול


מיועד לשעות רגיעה או כאשר התינוק קצת מבוגר יותר, ולא רוצים לשמוע כל צליל מחדר התינוק. באינטרקום קיים מצב של ניטור מופעל-קול בו נקלטים רק צלילים מעל סף שהוגדר מראש, לדוגמה בכי רם אך לא צחוק.

בחר ניטור מופעל-קול באמצעות לחיצת הכפתור  על היחידה להורה. ניטור מופעל-קול יתחיל 15 שניות אחרי שהתינוק נרגע. כל אימת שהקולות אותם משמיע התינוק עוברים את הסף שנקבע, מצב זה יפסק מיידית והניטור הקולי הרגיל ימשיך עד שהתינוק נרגע שוב.

• דיבור דו-כיווני


לתוספת הרגעה ונוחות, קיים באינטרקום מצב של דיבור דו-כיווני המאפשר לך לדבר אל התינוק. לחץ על הכפתור  הנמצא בצידה של היחידה להורה והחזק אותו לחוץ לשם הפעלה וכדי לדבר אל התינוק.

• מד טמפרטורה


לבדיקת טמפרטורת הסביבה בחדרו של התינוק, פשוט לחץ על הכפתור  על היחידה להורה והחזק אותו. לחוץ. צג התאורה הרגיש לקול יפסיק לפעול באופן זמני, ובמקומו תוצג טמפרטורת הסביבה בחדרו של התינוק.

לתשומת לבך: מד הטמפרטורה מסומן במרווחים של 2 מ"צ. במקרה שטמפרטורת הסביבה היא בין הסימונים, האורות מעל ומתחת ידלקו (לדוגמה, אם הטמפרטורה היא 27 מ"צ, האורות 26 מ"צ ו-28 מ"צ ידלקו).

• מנורת-לילה


ביחידה לתינוק קיימת מנורת-לילה המפיצה אור רך, אותה ניתן להפעיל בלחיצת הכפתור  על היחידה לתינוק או מרחוק מהיחידה להורה.

כדי להאריך את חיי הסוללה הנמצאת ביחידה לתינוק, מנורת-הלילה תפעל למשך 5 דקות בלבד כל פעם. לשימוש נלא גבול זמן, עבור לפעולה מהרשת באמצעות המתאם החשמלי.

לכיבוי מנורת-הלילה, לחץ על הכפתור  על היחידה לתינוק או על היחידה להורה.

כדי להשתמש במנורת-הלילה ללא ניטור, נא עיין בפרק "מנורת-לילה ללא ניטור" בחוברת זו.

• איתורית

ניתן לאתר יחידה להורה שהלכה לאיבוד באמצעות לחיצת הכפתור  על יחידת התינוק 3 פעמים במהירות. היחידה להורה תשמיע צליל התרעה למשך דקה אחת. להשתקת ההתרעה, לחץ על כפתור כלשהו על היחידה להורה. לתשומת לבך: האיתורית תפעל רק כאשר שתי היחידות הודלקו ומבצעות ניטור רגיל.




• תפס לחגורה



אתר את כיסוי הגומי הנמצא בצידה האחורי של היחידה להורה ואת חיבור התפס לחגורה הכלול במוצר. הסר את כיסוי הגומי ושמור אותו במקום בטוח. מקם את פני היישור של תפס החגורה (איור 1), הכנס את התפס במצב (A) וסובב 90 מעלות בכיוון השעון למצב (B) . לחילופין, ניתן להתאים את תפס החגורה לשם תליית היחידה להורה או הרכבתה על קיר. במקרה זה, מקם את פני היישור של תפס החגורה (איור 2), הכנס את התפס במצב (C) וסובב 90 מעלות בכיוון השעון למצב (D).

• מנורת-לילה ללא ניטור

כאשר התינוק מבוגר יותר, ניתן להשתמש במנורת-הלילה ללא ניטור וללא צורך ביחידה להורה.

כאשר היחידה לתינוק כבויה, החזק את הכפתור  לחוץ ומנורת-הלילה תידלק. הכפתור  יאיר בצבע אדום (במקום הצבע הירוק הרגיל), דבר המציין שהאינטרקום אינו במצב פעיל. לחץ שוב על הכפתור  כדי לכבות.

• אביזרים; מנטר כרית חיישן התנועה של טומי ויחידות הורה נוספות

לתוספת הרגשת בטחון, ניתן להוסיף לאינטרקום את מנטר כרית חיישן התנועה של טומי ו/או יחידות הורה נוספות מסדרת דגמי דיגיטלי או דיגיטלי פלוס של טומי. לפרטים נוספים, בקר באתר האינטרנט שלנו: www.tomy.eu

• טיפול באינטרקום

אין להטביל חלק כלשהו בנוזלים. אין להעמיד בשמש ישירה.

בדוק את המוצר באופן תקופתי לנוכחות סימני נזק בחלקים החשמליים, ואל תשתמש אלא אחרי תיקון נאות של הנזק. יש להוציא את הסוללות מהיחידה לתינוק אם משתמשים במתאם הרשת למשך תקופה ממושכת.

• אחריות

אחריותנו לאינטרקום זה היא לגבי פגמי ייצור למשך שנתיים מתאריך הרכישה, כנגד הצגת קבלה תקפה. כצעד ראשון במקרה של פגם בייצור, אנו ממליצים על החזרת האינטרקום לנקודת הרכישה. אם דבר זה אינו פותר את הבעיה לשיבועות רצונך, נא בקר באתר www.tomy.eu לקבלת ייעוץ נוסף.

תנאי אחריות מלאים מופיעים באתר האינטרנט שלנו: www.tomy.eu

• מפרטים טכניים

- אספקת חשמל: מפרטי מתאם הרשת: PRI: 230 וולט ז"ח 50 הרץ, SEC: 6 וולט === 300 מיליאמפר.
- סוללות: יחידה להורה – סוללה נטענת Ni-MH 850 מיליאמפר-שעה 2.4 וולט (כלולה).
- יחידה לתינוק – דורשת 4 סוללות 1.5 וולט (LR6 AA).
- טווח פעולה: 350 מטר בתנאי 'שדה פתוח' מיטביים.
- טמפרטורת פעולה: 0 – 50 מ"צ.
- תדירויות: 1880 – 1900 מה"ץ.

הסר את מכסה תא הסוללות הנמצא בצידה האחורי של היחידה (הערה: יתכן שפריט זה בא בנפרד) והכנס את מארז הסוללה (כלול) באופן נכון, תוך חיבור התקע לשקע. סגור את המכסה והברג אותו היטב למקומו – איור עזר מופיעים במדריך ההפעלה המהירה.

וודא שכבל החשמל מחובר באופן נכון, חבר את תקע היחידה להורה לשקע הרשת וטען אותה למשך 6 שעות. ניתן להשתמש באינטרקום במהלך הטעינה, על פי מדרג ההתקנה המופיע להלן.

חשוב! היחידה להורה לא תתפקד אם לא מכניסים את הסוללה.

• יחידה לתינוק

לביצועים מיטביים, אנו ממליצים על הפעלת היחידה לתינוק מרשת החשמל הביתית באמצעות המתאם החשמלי הכלול. לחילופין, ניתן להשתמש ב-4 סוללות AA/LR6 (לא כלולות) כדי להפוך את היחידה לניידת לגמרי. להכנסת הסוללות, פתח את הברגת מכסה תא הסוללות הנמצא בצידה התחתון של היחידה בעזרת מברג עם ראש שטוח. הכנס את הסוללות, והקפד על כיוון נכון של הקטבים (+), (-). סגור את המכסה והברג אותו היטב למקומו.

מקם את היחידה לתינוק במרחק של לפחות מטר אחד מהתינוק, והקפד על כך שכל החלקים יהיו מחוץ להישג יד. בשום פנים אין להניח חלק כלשהו של האינטרקום בעריסה או עליה. לביצועים מיטביים, אנו ממליצים שהאינטרקום יונח לא יותר מאשר 3 מטר מהתינוק.

• התקנה

• הדלקה

וודא ששתי היחידות, לתינוק ולהורה, מחוברות לרשת החשמל ו/או מותקנות בהן סוללות (ר' לעיל). את היחידות יש להציב לפחות מטר אחד זו מזו.

לחץ על הכפתור הנמצא על כל יחידה והחזק אותו לחוץ למשך לפחות 2 שניות. הכפתורים יהיו מוארים אחרי הפעלתם.

• חיבור היחידה לתינוק אל היחידה להורה

תוך כדי הפעלתה של כל יחידה, צג התאורה לעוצמת הקול הנמצא על היחידה להורה יגלו משמאל לימין ומימין לשמאל, בזמן שהיחידה לתינוק והיחידה להורה מבצעות חיפוש אוטומטי ומתקשרות זו אל זו.

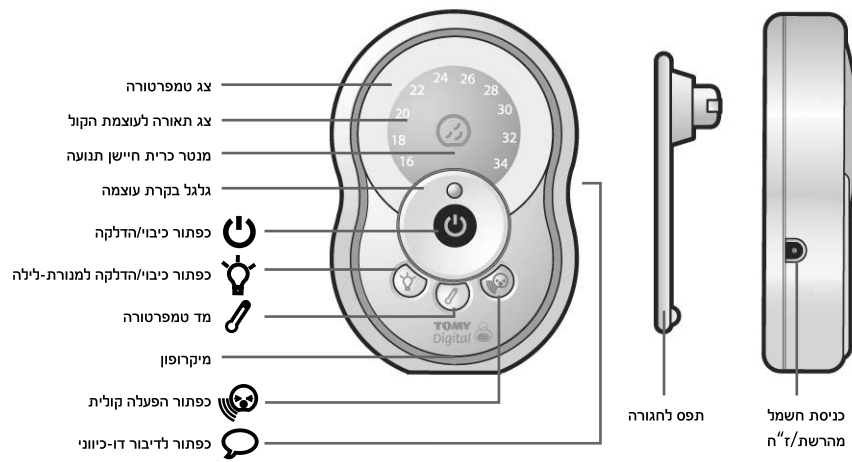
אחרי שנוצר קשר בין היחידה לתינוק והיחידה להורה, מתחיל הניטור הרגיל. צג התאורה לעוצמת הקול מגיב לקולות: ככל שהקולות רמים יותר, כך יגדל מספר המנורות המאירות.

• מצבי התרעה

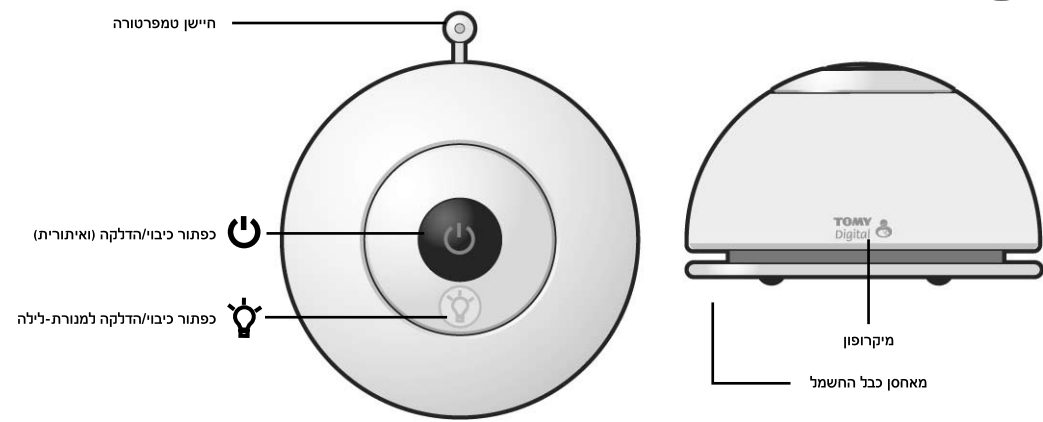
זוהי את הסיבה להתרעה הקולית באמצעות הטבלה שלהלן, אם לא הצלחת לזהות או לפתור את הסיבה לבעיה, נא עיין ב"מדריך הפתרונות המהיר" המופיע בחוברת זו.

צליל התרעה על היחידה להורה	פירוש ההתרעה	התרעה חזותית על היחידה להורה	התרעה חזותית על היחידה לתינוק
●●●●●●●● (מתמיד)	הקשר אבד הבהוב ירוק ואדום	• המתג משתנה מירוק מתמיד להבהוב ירוק ואדום	• המתג משתנה מירוק מתמיד להבהוב מתחלף (מתמיד) ירוק ואדום
●●● 3 צפופים	- סוללה נמוכה יחידה להורה	• המתג משתנה מירוק להבהוב אדום	
●● 2 צפופים	- סוללה נמוכה יחידה לתינוק	• המתג משתנה מירוק להבהוב אדום	• המתג משתנה מירוק להבהוב אדום

יחידה להורה



יחידה לתינוק



TE/M6C
09/09
Ref. No. 71028
Made in China
Fabriqué en Chine

C E Tomy UK Ltd., Totton,
Hants. SO40 3SA,
England.

F Tomy France, Parc d'Affaires International, BP 358, 74166 Archamps, Cedex.
NL Tomy Benelux, Assesteeweg 117C, B-1740 Ternat.
D Tomy Deutschland, Niederfassung der TOMY UK Ltd., Messezentrum,
Halle 12.2 Stand P 17a, 90471 Nürnberg.



- GB** Colour and contents may vary.
F Les couleurs et les détails peuvent varier.
NL De kleuren en inhoud kunnen verschillen.
D Abweichungen in Farbe oder Details möglich.
E El color y el contenido pueden variar de las ilustraciones.
I Colori e contenuto possono variare rispetto alla confezione.
RU Цвет и содержание могут меняться.
A قد يختلف اللون والمحتويات.
GR Χρώμα και γκ ς μετα λητά.
HE הצבע והתכולה עשויים להשתנות.

- GB** PLEASE RETAIN FOR FUTURE REFERENCE
F PRIERE DE CONSERVER A TITRE D'INFORMATION
NL BEWAREN TER INFORMATIE AUB
D DIESE ANGABE BITTE AUFBEWAHREN
E CONSERVE LA DIRECCION PARA FUTURAS CONSULTAS
I CONSERVARE PER FUTURE REFERENZE
RU ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
A يُرجى الاحتفاظ بهذه النشرة للرجوع إليها في المستقبل.
GR ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
HE נא לשמור לעיון בעתיד.

- GB Important Notice:** This Tomy Baby Monitor is designed to help you monitor your child and is not intended as a substitute for adult supervision.
F Avis important : Cet écoute-bébé de Tomy est conçu pour vous aider à surveiller votre enfant mais ne doit en aucun cas se substituer à la surveillance d'un adulte.
NL Belangrijke mededeling: Deze Tomy Baby Monitor is ontworpen om u te helpen toezicht te houden op uw kind en is niet bedoeld om te worden gebruikt in plaats van toezicht door een volwassene.
D Wichtiger Hinweis: Dieses Tomy Babyphone soll Ihnen helfen, Ihr Kind zu überwachen und ist nicht als Ersatz für die Beaufsichtigung durch Erwachsene gedacht.
E Aviso importante: Este Monitor de Bébé Tomy está diseñado para ayudar a supervisar a su niño y no es un sustituto de la supervisión adulta.
I AVVERTENZA IMPORTANTE: questo monitor Tomy è progettato per aiutarti a supervisionare il tuo bambino ma non si può sostituire alla supervisione di un adulto.
RU Важная информация: Радионяня Tomy предназначена для того, чтобы помочь вам следить за ребенком и не заменяет собой присмотр взрослых.
A ملاحظة هامة: لقد تم تصميم جهاز تومي لمراقبة الطفل لمساعدتك في مراقبة طفلك وليس المقصود منه أن يكون بديلاً للإشراف بواسطة شخص بالغ.
GR Σημαντική Είδοση: Αυτή η συσκευή Παρακολούθησης Μωρού της Tomy είναι σχεδιασμένη για να σας βοηθήσει να παρακολουθείτε το παιδί σας και δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της επίβλεψης από ενήλικο.
HE הודעה חשובה: אינטרוקום התינוק זה מתוצרת טומי מיועד לעזור לך להשגיח על ילדך ואינו מהווה תחליף להשגחה על ידי אדם מבוגר.

TOMY®

TOMY Webcare

For all enquiries, please visit our on-line consumer support service at...

Pour toute demande, merci de bien vouloir vous adresser à notre service consommateur en ligne sur le site...

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Online Kundenservice unter...

www.tomy.eu